

# EG320 EG313

# Rapid®



- (GB)** Electric hot melt applicator
- (DE)** Elektrische klebepistole
- (FR)** Pistolet à colle électrique
- (NL)** Elektrisch lijmpistool
- (IT)** Incollatrice elettrica
- (ES)** Aplicador hot melt eléctrico con cable
- (PT)** Aplicador de cola eléctrico
- (SE)** Elektrisk smältlimpistol
- (DK)** Elektrisk limpistol
- (NO)** Elektrisk smeltelimpistol
- (FI)** Sähkötoiminen kuumaliimapistooli
- (PL)** Elektryczny aplikator kleju termotopliwego

- (RU)** Клеевой пистолет со шнуром
- (EE)** Elektriline kuumsulamliimi aplikaator
- (LT)** Elektrinis lydomųjų klijų įtaisas
- (LV)** Elektriskā karstās līmes pistole
- (CZ)** Tavná lepící pistole
- (SK)** Elektrická tavná pištoľ
- (SI)** Električna naprava za lepljenje
- (HR)** Električni aplikator taljivog ljeplila
- (GR)** Ηλεκτρικό πιστόλι θερμόκολλας
- (TR)** Elektrikli sıcak silikon aleti
- (HU)** Elektromos ragasztópisztoly
- (RO)** Aplicator electric de material topit
- (BG)** Електрически пистолет за сопяемо лепило

<b>GB</b>	Operating instructions - Original	4
<b>DE</b>	Betriebsanleitung - Übersetzung der ursprünglichen	8
<b>FR</b>	Notice technique - Traduction de l'original	13
<b>NL</b>	Bedieningsvoorschriften - vertaling van het origineel	17
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso - traduzione dell'originale	22
<b>ES</b>	Manual de instrucciones - traducción del original	26
<b>PT</b>	Instruções de utilização - tradução do original	30
<b>SE</b>	Bruksanvisning - översättning av den ursprungliga	34
<b>DK</b>	Betjeningsvejledning - oversættelse af den oprindelige	38
<b>NO</b>	Instruksjoner for bruk - oversettelse av den opprinnelige	42
<b>FI</b>	Käyttöohjeet - käännös alkuperäisestä	46
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi - Tłumaczenie oryginału	51
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации - перевод с оригинала	55
<b>EE</b>	Kasutusjuhend - Originaali tõlge	60
<b>LT</b>	Naudojimosi instrukcijos - originalaus teksto vertimas	64
<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija - tulkojums no oriģināla	68
<b>CZ</b>	Návod k obsluze - překlad originálu	72
<b>SK</b>	Návod na použitie - preklad originálu	76
<b>SI</b>	Navodila za uporabo - Prevod izvirnika	81
<b>HR</b>	Upute za uporabu - prijevod izvornika	85
<b>GR</b>	Οδηγίες λειτουργίας - μετάφραση του πρωτοτύπου	89
<b>TR</b>	Kullanım talimatları - orjinal çevirisi	94
<b>HU</b>	Használati útmutató - az eredeti dokumentum fordítása	99
<b>RO</b>	Manual tehnic - traducere a originalului	104
<b>BG</b>	инструкции за експлоатация - превод от оригинала	108

# ELECTRIC HOT MELT APPLICATOR: EG320, EG313

Operating instructions - Original

GB

## Technical Characteristics EG320

Dimensions (HxLxW)	20,5 x 24 x 4,5 cm
Weight :	0,47 kg
Working voltage :	220V-240V~, 50Hz
Power rating :	120W at start-up, 15W in use
Temperature :	Self-regulated
Glue sticks:	Rapid Ø 12mm



## Technical Characteristics EG313

Dimensions (HxLxW)	23,5 x 22 x 4 cm
Weight :	0,38 kg
Working voltage :	100V-240V~, 50-60Hz
Power rating :	100W at start-up, 12W in use
Temperature :	Self-regulated
Glue sticks:	Rapid Ø 12mm

## Safety Instructions

**Read safety rules and instructions carefully before using this machine.**



**Warning: This tool must be placed on its stand when not in use.**



- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use or store this machine in a humid environment. Do not place it where it may be splashed by water. Do not expose it to

extreme changes in temperature during or directly after use.

- Only use it indoors on a clean, dry work surface. Excessive dust and dirt may reduce lifetime of this tool.
- Never unplug the machine by pulling the cable.
- If the power cable is damaged or cut, remove the plug from the electric socket immediately and do not use the machine. It must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Unplug the machine when not in use, before any servicing operations (maintenance, cleaning etc.)
- Never use the tool if it is damaged in any way.
- Never insert objects other than Ø12mm Rapid glue sticks into the machine.
- Never remove a glue stick that has already been inserted.
- It is normal for this tool to become quite warm during use. This is normal and does not indicate a problem.
- Hot Surfaces: the nozzle of the appliance and the glue can reach a temperature of approx. 200°C. Do not touch the heated nozzle or the hot adhesive. Avoid any contact with the skin. If you burn yourself, put the burn in cold water immediately. Never try



to remove a large quantity of glue without medical help.

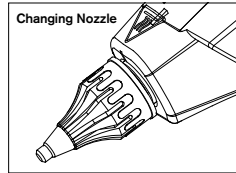
- Keep children away. Children should not use this glue gun.
- When applying at a height, take all the necessary precautions to ensure that the glue does not run onto the operator or onto any object. Make sure that you have enough protection wear (skin, eyes)
- Some materials are heat-sensitive and can be damaged by the hot nozzle or even the hot glue. Whenever possible, test a piece of scrap material or a hidden portion of the object being repaired.
- Stay alert. Pay attention to your work. Beware of any dripping hot glue from your project. Use common sense. Do not operate this gun when you are tired. Do not operate under the influence of alcohol or other drugs that may impair your physical abilities.
- When you have finished using the machine, unplug it and wait until it has cooled. Never immerse glue gun in water or other liquids to speed cooling process. Allow it to air cool only. The glue gun should be stored in a closed dry and secure place (tool box, drawer, cupboard, etc.).

### Instructions for Use

- Plug the glue gun into a suitable socket. Turn on the power switch.
- Allow the tool to heat for approximately 3-5 minutes (EG320) / 2-4 minutes (EG313). Insert a glue stick in the back of the tool.
- When the gun is fully heated, squeeze the trigger slowly, until


the melted material begins to flow from the nozzle. Release the trigger to stop the glue flow.

- Work with glue gun trigger to adjust the output and speed of the glue stick.



- To change the nozzle, the glue gun should be slightly warm but unplugged.
- Unscrew the nozzle using gloves.

### Breakdowns and remedies

- To prevent the clogging of this glue gun, keep feeding mechanism and melt chamber free from dirt and other foreign debris. 
- Store unused glue sticks in a clean environment.
- Do not pull glue stick from the back of the glue gun. The feed mechanism may be damaged or impaired. If you need to change glue type, cut off the protruding end and feed the remainder through with the new glue stick.
- Do not lay the heated gun on its side. Keep the heated gun in an upright position, on the metal stand or workbench, with nozzle pointed down.
- If melted glue has escaped from the melt chamber entrance and is interfering with the feed mechanism; allow gun to cool, and gently remove the obstructing glue.
- Replace the nozzle if glue drips excessively. Do not attempt to

change the nozzle when glue is cold. To change the nozzle, the gun must be heated until the glue is softened enough to remove the nozzle (about 1 minute). Use gloves and remove the old nozzle. Flush glue through the gun, to clean out the melting chamber. Replace with a new nozzle. Tighten only until snug. Do not over tighten.

- Keep outside of glue gun clean.
- Do not use glues other than those recommended by Rapid
- Leaving the tool switched on for too long without use can lead to risks. Unnecessary overheating over a long period of inactivity, without use, depending on the length of time and type of glue used, can have adverse effects:

\* Melting and softening of the glue stick at the back of the tool, or even adhesion of the stick in the back entrance sleeve at the entrance of the heater. In this case, restarting your tool for subsequent operation may take longer and be more difficult.

In the event of such a problem, Rapid recommends that you follow these steps:

- Plug in the tool and leave it heating for around fifteen minutes.
- Start to push the glue by pressing lightly on the trigger from time to time. Continue to let the tool warm up and repeat this action until it unblocks. The unblocking time may be longer or shorter depending on: The type and

composition of the glue that would have been used and the duration for which the tool has been left heating up unnecessarily, without being used for gluing.

If start-up is still difficult after this action:

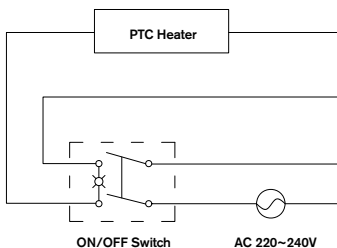
- Remove the nozzle, beware with the device being hot.
- Place the tool on its stand. Leave it plugged in and heated.
- Purge the tool by letting the hot glue flow out under gravity, onto a disposable support (container, paper, cardboard,..).
- Start to push the glue by pressing lightly on the trigger from time to time. Continue to let the tool warm up and repeat this action until it unblocks. Pull the trigger a few times, to make sure that the old glue has been completely cleared and the tool has been completely purged.

\* Charring of the glue, depending on the nature and composition of the glue used, occurs when the glue remains molten, trapped inside the tool, for too long. Once charred, the glue will begin to obstruct the nozzle and thus lead to a glue leakage of glue towards the back of the tool which in the long-term can be serious consequences such as a system blockage at the front or a break in the heating system.

In this event:

- Remove the nozzle, beware with the device being hot.
  - Place the tool on its stand. Leave it plugged in and heated. Purge the tool by letting the hot glue flow out under gravity, onto a disposable support (container, paper, cardboard,..).
  - Insert a new glue stick, pushing lightly on the trigger.
  - Pull the trigger a few times, to make sure that the old glue has been completely cleared and the tool has been completely purged.
  - Replace the nozzle with a new one.
- In any case, you should never:
    - Force the trigger before the tool has heated up to its working temperature
    - Push hard on the glue stick, never attempt to remove it from the back.
  - Repair work on the glue gun should be carried out by qualified staff only.
  - If the power supply cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after sales service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.

### Electric wiring diagram



### ENVIRONMENT

Separate Collection. Do not dispose power tools into household waste! According to the European Directive 2012/19/EC on waste of electrical and electronic equipment.



When the tool needs to be replaced, or if it is of no further use it should be brought to a separate collection centre for recycling.

### Warranty and repairs under warranty

**Warranty period:** This product is guaranteed for 2 years from the date of purchase (original sales receipt acting as proof).

**Warranty conditions:** All points mentioned in this document must have been fully adhered to.

**Warranty repairs:** The Rapid After-Sales Service is the only approved service to carry out warranty repairs on this tool.

### In the event of a claim under the warranty:

- 1 Return the product in its original packaging to the shop or outlet that supplied you with this product,
- 2 Accompany the returned product with the original dated receipt.

**Any breach of one of these points would prevent consideration by RAPID under the manufacturer's warranty.**

# ELEKTRISCHE KLEBPISTOLE: EG320, EG313

Betriebsanleitung - Übersetzung der ursprünglichen



## Technische Daten EG320

Abmessungen (B x H x T)	20,5 x 24 x 4,5 cm	
Gewicht:	0,47 kg	
Betriebsspannung :	220V-240V~, 50Hz	
Leistungsaufnahme :	120W (Aufwärmphase), 15W (Dauerbetrieb)	
Arbeitstemperatur:	Selbstregulierend	
Klebstoff:	Rapid Ø 12mm	

## Technische Daten EG313

Abmessungen (B x H x T)	23,5 x 22 x 4 cm
Gewicht:	0,38 kg
Betriebsspannung :	100V-240V~, 50-60Hz
Leistungsaufnahme :	100W (Aufwärmphase), 12W (Dauerbetrieb)
Arbeitstemperatur:	Selbstregulierend
Klebstoff:	Rapid Ø 12mm

## Sicherheitshinweise

**Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch.**



**ACHTUNG ! Dieses Gerät muss bei Nichtbenutzung auf seinem Ständer abgestellt werden.**



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie didaraus resultierenden

Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Nur für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke bestimmt.

- Benutzen oder lagern Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung. Stellen Sie es nicht an einem Platz ab, wo es mit Wasser in Berührung kommen kann. Setzen Sie es während oder direkt nach Gebrauch keinen extremen Temperaturschwankungen aus.
- Verwenden Sie es nur drinnen auf sauberen, trockenen Oberflächen. Übermäßiger Staub und Schmutz können die Lebensdauer des Werkzeugs verringern.
- Ziehen Sie den Netzstecker niemals durch Ziehen am Kabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder Schnitte aufweist, ziehen Sie sofort den Netzstecker und verwenden Sie das Gerät nicht mehr. Das Kabel muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung oder vor Wartungsarbeiten (Reinigen etc.) den Netzstecker.
- Benutzen Sie das Werkzeug niemals, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist.

- Verwenden Sie keine anderen als Ø 12mm Rapid Klebesticks in diesem Gerät.
- Entfernen Sie keine bereits eingeführten Klebesticks.
- Es ist normal, dass sich das Gerät bei Benutzung erwärmt. Dies ist kein Hinweis auf ein Problem.
- **Heiße Oberflächen:** Die Düse und der geschmolzene Klebstoff können Temperaturen von ca. 200° C erreichen. Berühren Sie die aufgeheizte Düse und den heißen Klebstoff nicht. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit der Haut. Wenn Sie sich verbrennen, kühlen Sie die betroffene Stelle unter fließendem Wasser. Versuchen Sie niemals eine größere Menge Klebstoff ohne ärztliche Hilfe zu entfernen.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern. Kinder sollten dieses Gerät nicht benutzen.
- Wenn Sie den Kleber über Kopfhöhe auftragen, stellen Sie sicher, dass der Kleber nicht auf Sie oder andere Gegenstände tropfen kann. Vergewissern Sie sich, dass Sie ausreichend geschützt sind (Haut, Augen).
- Einige Materialien sind hitzeempfindlich und können durch die heiße Düse oder auch durch den heißen Klebstoff beschädigt werden. Wenn möglich, testen Sie vorher an einem Reststück oder an einer nicht sichtbaren Stelle die Verwendung des Klebers.
- Bleiben Sie aufmerksam.



Achten Sie auf Ihre Arbeit. Hüten Sie sich vor tropfendem Kleber. Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind. Benutzen Sie das Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen, die Ihre Leistungsfähigkeit einschränken könnten.

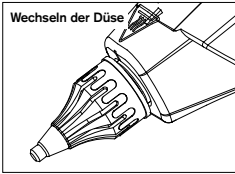
- Ziehen Sie nach Beendigung der Arbeit mit dem Gerät den Netzstecker und warten Sie es bis es vollständig abgekühlt ist. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um den Abkühlungsprozess zu beschleunigen. Lassen Sie es nur an der Luft abkühlen. Die Klebepistole sollte an einem geschlossenen, trockenen und sicheren Ort aufbewahrt werden (Werkzeugkasten, Schublade, Schrank, etc.)

## **Bedienungsanleitung**

- Schließen Sie die Klebepistole in einer geeigneten Steckdose an. Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter ein.
- Lassen Sie das Gerät ca. 3-5 Minuten (EG320) / 2-4 Minuten (EG313) aufheizen. Stecken Sie einen Klebestick in die Öffnung an der Rückseite des Geräts.
- Wenn das Gerät vollständig aufgeheizt ist, drücken Sie den Vorschubhebel langsam, bis der geschmolzene Klebstoff aus der Düse tritt. Zum Beenden des Kleberaustritts, Vorschubhebel loslassen.



- Arbeiten Sie mit dem Vorschubhebel, um Menge und Geschwindigkeit des Kleberaustritts zu regeln.



- Zum Wechseln der Düse sollte die Klebepistole leicht warm, aber vom Netz getrennt sein.
- Tragen Sie Handschuhe zum Abdrehen der Düse.

### Störungsbeseitigung

- Zur Vermeidung von Verstopfungen in der Klebepistole halten Sie die den Vorschubmechanismus und die Schmelzkammer frei von Schmutz und Ablagerungen.
- Lagern Sie unbenutzte Klebesticks in einer sauberen Umgebung.
- Ziehen Sie den Klebestick nicht aus der Rückseite der Klebepistole heraus. Der Vorschubmechanismus könnte beschädigt werden. Wenn Sie den Klebstoff wechseln wollen, schneiden Sie das herausragende Ende ab und treiben Sie die Reste des alten Klebstoffs mit dem neuen Klebestick heraus.
- Legen Sie die aufgeheizte Klebepistole nicht auf der Seite ab. Stellen Sie die aufgeheizte Klebepistole auf einer Arbeitsfläche aus Metall oder einer Werkbank aufrecht, mit der Düsenöffnung nach unten, ab.



- Wenn geschmolzener Klebstoff aus der Schmelzkammer ausgetreten ist und den Vorschub behindert, lassen Sie die Klebepistole abkühlen und entfernen Sie den blockierenden Klebstoff vorsichtig.
- Tauschen Sie die Düse aus, wenn der Klebstoff übermäßig tropft. Versuchen Sie nicht, die Düse zu entfernen, wenn der Klebstoff erkaltet ist. Um die Düse zu wechseln, muss die Klebepistole aufgeheizt sein, bis der Klebstoff flüssig genug ist, um die Düse zu entfernen (ca. 1 Minute): Verwenden Sie Handschuhe und entfernen Sie die alte Düse. Lassen Sie Klebstoff durch die Klebepistole fließen, um die Schmelzkammer zu reinigen. Ersetzen Sie die Düse durch eine neue. Schrauben Sie die neue Düse fest. Nicht überdrehen.
- Halten Sie das Äußere der Klebepistole sauber.
- Verwenden Sie nur die von Rapid empfohlenen Klebesticks.
- Wenn das Gerät zu lange Zeit eingeschaltet ist, ohne es zu benutzen, kann dies zu Risiken führen. Unnötiges Überhitzen während einer längeren Zeit ohne Benutzung, abhängig vom Zeitraum und vom Klebstofftyp, kann negative Folgen haben.
- Schmelzen des Klebesticks am Ende des Geräts oder Kleben des Sticks am Eingang der Schmelzkammer. In diesem Fall kann die erneute Inbetriebnahme des Gerätes länger dauern und schwieriger sein.

\* Sollte dieses Problem auftreten, empfiehlt Rapid die folgende Vorgehensweise:

- Schließen Sie das Gerät an und heizen Sie es ungefähr 15 Minuten auf.
- Beginnen Sie den Kleber herauszudrücken, indem Sie den Vorschubhebel von Zeit zu Zeit leicht betätigen. Lassen Sie das Gerät weiter aufheizen und wiederholen Sie den Vorgang, bis das Gerät nicht mehr blockiert. Der Zeitraum zum Beheben der Blockade kann unterschiedlich lang sein, abhängig von dem Typ und der Zusammensetzung des verwendeten Klebstoffs und dem Zeitraum, in dem das Gerät aufgeheizt und ungenutzt war.

Wenn die Inbetriebnahme nach der beschriebenen Maßnahme immer noch schwierig ist:

- Entfernen Sie die Düse. Achtung: die Düse ist heiß.
- Stellen Sie das Gerät auf den Standbügel. Lassen Sie es angeschlossen und aufgeheizt.
- Säubern Sie das Gerät, indem Sie den Klebstoff durch die Schwerkraft auf eine wegwerfbare Unterlage (Papier, Pappe usw.) fließen lassen.
- Betätigen Sie den Vorschubhebel von Zeit zu Zeit leicht. Lassen Sie das Gerät weiter aufheizen und wiederholen Sie den Vorgang,

bis das Gerät nicht mehr blockiert. Betätigen Sie den Vorschubhebel einige Male, um sicherzustellen, dass der alte Klebstoff komplett entfernt und das Gerät völlig entleert ist.

\* Verkohlen des Klebstoffs: kann je nach Art und Zusammensetzung des verwendeten Klebstoffs vorkommen, wenn der geschmolzene Kleber zu lange im Inneren der Klebepistole war. Ist der Kleber verkohlt, blockiert er die Düse und der Kleber fließt in Richtung der Rückseite Gerätes, was langfristig zum Blockieren des Systems an der Front oder zum Ausfall der Heizung führen kann.

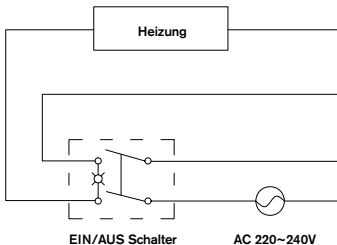
In diesem Fall:

- Wenn die Inbetriebnahme nach der beschriebenen Maßnahme immer noch schwierig ist:
- Entfernen Sie die Düse. Achtung: die Düse ist heiß.
- Stellen Sie das Gerät auf den Standbügel. Lassen Sie es angeschlossen und aufgeheizt.
- Säubern Sie das Gerät, indem Sie den Klebstoff durch die Schwerkraft auf eine wegwerfbare Unterlage (Papier, Pappe usw.) fließen lassen.
- Betätigen Sie den Vorschubhebel von Zeit zu Zeit leicht. Lassen Sie das Gerät weiter aufheizen und wiederholen Sie den Vorgang,

bis das Gerät nicht mehr blockiert. Betätigen Sie den Vorschubhebel einige Male, um sicherzustellen, dass der alte Klebstoff komplett entfernt und das Gerät völlig entleert ist.

- Ersetzen Sie die Düse durch eine neue.
- Sie dürfen niemals:
  - Den Vorschubhebel betätigen, bevor das Gerät seine Arbeitstemperatur erreicht hat.
  - Den Klebestick kräftig drücken oder von hinten aus dem Gerät ziehen.
- Reparaturen dürfen ausschließlich durch Fachkräfte ausgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifiziert Person ersetzt werden, um jegliche Gefahr auszuschließen.

## Elektrischer Schaltplan



## ENTSORGUNG

Separate Entsorgung.  
Elektrowerkzeuge nicht mit dem Hausmüll entsorgen!  
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.



Wenn das Gerät ersetzt werden

muss oder nicht länger verwendet wird, muss es zu Recyclingzwecken zu einem Entsorgungszentrum gebracht werden.

## Garantie und Reparaturen unter Garantie

**Garantiezeit:** Die Garantiezeit für dieses Produkt beträgt 2 Jahren vom Zeitpunkt des Kaufs (Original-Kaufbeleg als Nachweis).

**Garantiebedingungen:** Alle Punkte in diesem Dokument müssen vollständig eingehalten werden

**Garantiereparaturen:** Ausschließlich der Rapid After-Sales Kundendienst ist autorisiert, Reparaturen an diesem Gerät vorzunehmen.

## Im Falle einer Inanspruchnahme der Garantie:

- 1 Geben Sie das Produkt in der Originalverpackung zurück, wo Sie es gekauft haben.
- 2 Fügen Sie den Original-Kaufbeleg bei.

**Jeder Verstoß gegen einen dieser Punkte führt zum Erlöschen der RAPID Herstellergarantie.**

## Caractéristiques techniques EG320

Dimensions (LxHxP)	20.5 x 24 x 4.5 cm
Poids :	0.47 kg
Tension de service :	220 V-240 V~, 50 Hz
Consommation électrique :	120W au démarrage, 15W en utilisation

Température :	Autorégulé
Bâtons de colle :	Rapid Ø 12 mm

## Caractéristiques techniques EG313

Dimensions (LxHxP)	23.5 x 22 x 4 cm
Poids :	0.38 kg
Tension de service :	100 V-240 V~, 50 Hz-60 Hz

Consommation électrique :	100W au démarrage, 12W en utilisation
---------------------------	--

Température :	Autorégulé
Bâtons de colle :	Rapid Ø 12 mm

## Consignes de sécurité

**Lisez attentivement les règles et consignes de sécurité avant d'utiliser cet appareil.**

**ATTENTION ! Cet appareil doit être reposé sur son stand lorsqu'il n'est pas utilisé.**



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques

encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- N'utilisez pas et ne stockez pas cet appareil dans un environnement humide. Ne le placez pas où il peut être éclaboussé par de l'eau. Ne l'exposez pas à des variations de température extrêmes pendant ou immédiatement après son utilisation.
- Utilisez-le seulement à l'intérieur sur une surface de travail propre et sèche. La poussière et la saleté excessives peuvent réduire la durée de vie de cet outil.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le câble.
- Si le câble électrique est endommagé ou coupé, retirez immédiatement la fiche de la prise électrique et n'utilisez pas l'appareil. Il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou par une personne qualifiée similaire, afin d'éviter un risque.
- Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé, avant toute opération d'entretien (réparation, nettoyage, etc.)
- N'utilisez jamais l'outil s'il est endommagé de quelque façon que ce soit.
- N'insérez jamais d'objets autres que les bâtons de colle Rapid

Ø12 mm dans l'appareil.

- Ne retirez jamais un bâton de colle déjà inséré.
- Il est normal que cet outil devienne relativement chaud pendant l'utilisation. Cette situation est tout à fait normale et n'est pas le signe d'une anomalie.
- Surfaces chaudes : la buse de l'appareil et la colle peuvent atteindre une température d'environ 200 °C. Ne touchez pas la buse chaude ou l'adhésif chaud. Évitez tout contact avec la peau. Si vous vous brûlez, mettez immédiatement la brûlure dans l'eau froide. N'essayez jamais de retirer une grande quantité de colle sans aide médicale.
- Maintenez les enfants à l'écart. Les enfants ne doivent pas utiliser ce pistolet à colle.
- En cas de travail en hauteur, prenez toutes les précautions nécessaires pour garantir que la colle ne coule pas sur l'opérateur ou sur un autre objet. Assurez-vous de porter des protections suffisantes (peau, yeux).
- Certains matériaux sont sensibles à la chaleur et peuvent être endommagés par la buse chaude ou même par la colle chaude. Si possible, testez une chute de matériau ou une partie cachée de l'objet à réparer.
- Restez vigilant. Faites attention à votre travail. Prenez garde aux gouttes de colle tombant de votre projet. Utilisez votre bon sens. N'utilisez pas ce pistolet lorsque vous êtes fatigué. Ne l'utilisez

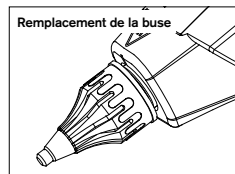


pas sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues qui peuvent altérer vos capacités physiques.

- Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, débranchez-le et attendez qu'il se soit refroidi. N'immergez jamais le pistolet à colle dans l'eau ou d'autres liquides pour accélérer le processus de refroidissement. Laissez-le refroidir uniquement à l'air frais. Le pistolet à colle doit être rangé dans un endroit sec, fermé et sûr (boîte à outils, tiroir, placard, etc.).

### Mode d'emploi


- Branchez le pistolet à colle dans une prise appropriée. Basculez le commutateur sur marche.
- Laissez l'outil chauffer pendant environ 3-5 minutes (EG320) / 2-4 minutes (EG313). Insérez un bâton de colle à l'arrière de l'outil.
- Lorsque le pistolet atteint sa température de chauffe, pressez la gâchette lentement, jusqu'à ce que la colle commence à couler de la buse. Relâchez la gâchette pour arrêter le flux de colle.
- Jouez sur la pression de la gâchette du pistolet à colle pour ajuster le débit et la vitesse du bâton de colle.



- Pour remplacer la buse, le pistolet à colle doit être tiède mais débranché.
- Dévissez la buse en utilisant des

gants.

## Pannes et remèdes

- Pour éviter de boucher ce pistolet à colle, maintenez le  mécanisme d'alimentation et la chambre de fusion exempts de saleté et d'autres corps étrangers.
- Stockez les bâtons de colle inutilisés dans un environnement propre.
- Ne tirez pas le bâton de colle de l'arrière du pistolet à colle. Le mécanisme d'alimentation peut être endommagé ou altéré. Si vous devez changer de type de colle, coupez l'extrémité saillante et faites avancer le reste avec le nouveau bâton de colle.
- Ne posez pas le pistolet chaud sur son côté. Maintenez le pistolet chaud verticalement, sur son support métallique ou sur l'établi, avec la buse dirigée vers le bas.
- Si de la colle fondue s'est échappée de l'entrée de la chambre de fusion et gêne le mécanisme d'alimentation ; laissez le pistolet refroidir et retirez doucement l'excédent de colle.
- Remplacez la buse si la colle goutte trop. N'essayez pas de remplacer la buse lorsque la colle est froide. Pour remplacer la buse, le pistolet doit être chauffé jusqu'à ce que la colle soit assez ramollie pour retirer la buse (environ 1 minute). Portez des gants et retirez l'ancienne buse. Videz la colle du pistolet pour nettoyer la chambre de fusion. Montez une buse neuve. Serrez seulement jusqu'au maintien. Ne

serrez pas excessivement.

- Maintenez l'extérieur du pistolet à colle propre.
- N'utilisez pas de colle autre que celles recommandées par Rapid.
- Laisser l'outil allumé trop longtemps sans utilisation peut créer des risques. Une surchauffe inutile sur une longue période d'inactivité, sans utilisation, en fonction de la durée et du type de colle utilisé, peut avoir des conséquences négatives :
  - \* Fonte et ramollissement du bâton de colle à l'arrière de l'outil, ou même adhérence du bâton dans la douille isolante à l'entrée de la protection thermique. Dans ce cas, le redémarrage de votre outil pour une utilisation ultérieure peut être plus long et plus difficile. Dans ce cas, Rapid recommande d'exécuter les actions suivantes :
    - Branchez l'outil et laissez-le chauffer environ quinze minutes.
    - Commencez à pousser la colle en appuyant légèrement sur la gâchette de temps en temps. Continuez à laisser l'outil chauffer et répétez cette action jusqu'à son déblocage. Le temps requis pour le déblocage peut être plus ou moins long en fonction des éléments suivants : Le type et la composition de la colle utilisée et la durée pendant laquelle l'outil a chauffé inutilement, sans être utilisé pour le collage.

Si le démarrage est encore difficile après cette action :

- Retirez la buse, en prenant garde à la température de l'appareil.
- Mettez l'outil sur son support. Laissez-le branché et chaud.
- Purgez l'outil en laissant la colle chaude couler par gravité, sur un support jetable (récipient, papier, carton).
- Commencez à pousser la colle en appuyant légèrement sur la gâchette de temps en temps. Continuez à laisser l'outil chauffer et répétez cette action jusqu'à son déblocage. Appuyez sur la gâchette plusieurs fois, vérifiez que l'ancienne colle a été complètement vidée et que l'outil est complètement purgé.

\* La carbonisation de la colle, selon la nature et la composition de la colle utilisée, se produit lorsqu'elle reste fondue, emprisonnée trop longtemps à l'intérieur de l'outil. Une fois carbonisée, la colle commence à obstruer la buse et entraîne ainsi une prise de la colle vers l'arrière de l'outil, ce qui, à long terme, peut avoir de graves conséquences telles qu'un colmatage du mécanisme à l'avant ou une panne du système de chauffage.

Dans ce cas :

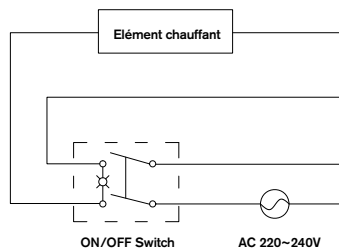
- Retirez la buse, en prenant garde à la température de l'appareil.
- Mettez l'outil sur son support.

Laissez-le branché et chaud.

Purgez l'outil en laissant la colle chaude couler par gravité, sur un support jetable (récipient, papier, carton).

- Insérez un nouveau bâton de colle, en appuyant légèrement sur la gâchette.
  - Appuyez sur la gâchette plusieurs fois, vérifiez que l'ancienne colle a été complètement vidée et que l'outil est complètement purgé.
  - Remplacer la buse par une neuve.
- En tous cas, vous ne devez jamais :
    - Forcer sur la gâchette avant que l'outil ait atteint sa température de chauffe.
    - Pousser fortement sur le bâton de colle, ne tentez jamais de le retirer par l'arrière.
  - Les travaux de réparation du pistolet à colle doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié.
  - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter tout danger.

## Schéma électrique



## ENVIRONNEMENT

Collecte séparée. Ne jetez pas les outils électroportatifs dans les déchets ménagers ! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU sur les déchets des équipements électriques et électroniques.



Lorsque l'outil doit être remplacé, ou s'il n'est plus utilisable, il doit être apporté à un centre de collecte séparée pour être recyclé.

### Garantie et réparations sous garantie

**Période de garantie :** Ce produit est garanti pendant 2 ans après la date de l'achat (le reçu de vente original fait foi).

**Conditions de la garantie :** Tous les points mentionnés dans

ce document doivent avoir été parfaitement respectés.

**Réparations sous garantie :** Le service après-vente Rapid est le seul service agréé pour effectuer des réparations sous garantie sur cet outil.

### En cas de réclamation sous garantie :

- 1 Rapportez le produit dans son emballage d'origine à l'atelier ou au point de vente qui vous a fourni ce produit,
- 2 Joignez le reçu de vente daté original au produit rapporté.

**Tout manquement à l'un de ces points annule la prise en compte par RAPID selon la garantie du fabricant.**

## ELEKTRISCH LIJPISTOOL: EG320, EG313

Bedieningsvoorschriften - vertaling van het origineel

NL

### Technische eigenschappen EG320



Afmetingen (bxhxd)	20.5 x 24 x 4.5 cm
Gewicht:	0,47 kg
Bedrijfsspanning:	220 V-240 V~, 50 Hz
Nominale belasting:	120W (Opwarmfase), 15W (Werktijd)
Temperatuur:	Zelfregulerend
Lijmpatronen:	Rapid Ø 12 mm

### Technische eigenschappen EG313

Afmetingen (bxhxd)	23.5 x 22 x 4 cm
Gewicht:	0,38 kg
Bedrijfsspanning:	100 V-240 V~, 50 Hz-60 Hz
Nominale belasting:	100W (Opwarmfase), 12W (Werktijd)
Temperatuur:	Zelfregulerend
Lijmpatronen:	Rapid Ø 12 mm

### Veiligheidsinstructies

Lees de veiligheidsregels en –instructies nauwgezet door voor u deze machine gebruikt.



**WAARSCHUWING! Het lijmpistool moet rechtop, op de steun geplaatst worden wanneer deze niet in gebruik is.**



- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder supervisie staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door



een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht zijn om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.

- Gebruik of bewaar deze machine niet in een vochtige omgeving. Plaats de machine niet op een plaats waar er water op kan spatten. Stel de machine niet bloot aan extreme temperatuurschommelingen tijdens of onmiddellijk na gebruik.
- Gebruik de machine alleen binnenshuis, op een schoon en droog werkoppervlak. Buitensporig veel stof en vuil kan de levensduur van dit gereedschap verkorten.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker van de machine uit het stopcontact te trekken.
- Als het netsnoer beschadigd of gesneden is, moet u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en mag u de machine niet gebruiken. De machine moet worden vervangen door de fabrikant of zijn servicevertegenwoordiger of een evenwaardig gekwalificeerd persoon, om alle gevaar te vermijden.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine niet gebruikt en voor u onderhoudswerkzaamheden uitvoert (onderhoud, reinigen enz.).
- Gebruik het gereedschap nooit als het op de een of andere manier beschadigd is.
- Stop nooit andere voorwerpen dan Ø 12 mm lijmpatronen van

Rapid in de machine.

- Verwijder nooit een lijmpatroon dat in de machine is geplaatst.
- Het is normaal dat dit gereedschap erg warm wordt tijdens het gebruik. Dit is normaal en wijst niet op een probleem.
- Hete oppervlakken: het mondstuk van het apparaat en de lijm kunnen een temperatuur bereiken van ongeveer 200°C. Raak het verwarmde mondstuk en de hete lijm niet aan. Vermijd elk contact met de huid. Als u zich verbrandt, moet u de brandwond onmiddellijk spoelen met koud water. Probeer een grote hoeveelheid lijm nooit te verwijderen zonder medische bijstand.
- Houd kinderen uit de buurt. Kinderen mogen dit lijmpistool niet gebruiken.
- Wanneer u dit apparaat gebruikt op een hoogte, moet u alle nodige voorzorgsmaatregelen treffen om ervoor te zorgen dat de lijm niet op een gebruiker of op een voorwerp kan druipen. Zorg ervoor dat u voldoende bescherming draagt (huid, ogen).
- Sommige materialen zijn warmtegevoelig en kunnen worden beschadigd door het hete mondstuk of zelfs door de hete lijm. Indien mogelijk kunt u dit testen op een stuk materiaal dat u niet meer nodig hebt of op een verborgen gedeelte van het te repareren voorwerp.
- Blijf steeds alert. Houd de aandacht bij uw werk. Kijk uit voor eventuele hete lijm die van

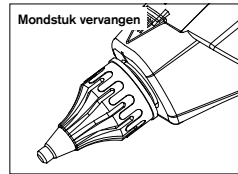


uw project af driipt. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik dit lijmpistool niet wanneer u moe bent. Gebruik het lijmpistool niet wanneer u onder de invloed bent van alcohol of andere drugs die uw fysieke mogelijkheden kunnen beperken.

- Wanneer u klaar bent met de machine, trekt u de stekker uit het stopcontact en wacht u tot de machine is afgekoeld. Dompel het lijmpistool nooit onder in water of andere vloeistoffen om het sneller af te koelen. Laat het alleen aan de lucht drogen. Het lijmpistool moet worden bewaard op een gesloten, droge en veilige plaats (gereedschapskist, lade, kast enz.).

### Instructies voor gebruik

- Steek de stekker van het lijmpistool in een geschikt stopcontact. Zet de aan/uitschakelaar aan.
- Laat het gereedschap ongeveer 3 tot 5 minuten (EG320) / 2 tot 4 minuten (EG313) opwarmen. Voer een lijmpatroon in de achterkant van het gereedschap.
- Wanneer het lijmpistool volledig is opgewarmd, trekt u rustig aan de trekker, tot het gesmolten materiaal uit het mondstuk begint te stromen. Laat de trekker los om de lijmstroom te stoppen.
- Werk met de trekker van het lijmpistool om de hoeveelheid lijm en de snelheid van het lijmpatroon aan te passen.



- Om het mondstuk te vervangen moet het lijmpistool een beetje warm zijn maar moet de stekker uit het stopcontact zijn getrokken.
- Draag handschoenen om het mondstuk los te schroeven.

### Defecten en oplossingen

- Om te vermijden dat dit lijmpistool verstopt raakt, moet u het toevoermechanisme en de smeltkamer vrijhouden van vuil en andere resten. 
- Bewaar ongebruikte lijmpatronen in een schone omgeving.
- Trek het lijmpatroon niet uit de achterkant van het lijmpistool. Hierdoor kan het toevoermechanisme worden beschadigd of geblokkeerd. Als u een ander soort lijm wilt gebruiken, snijdt u het uitstekende uiteinde af en voert u de overblijvende lijm met het nieuwe lijmpatroon door het pistool.
- Leg het opgewarmde lijmpistool niet op de zijde. Houd het verwarmde lijmpistool rechtop, op de metalen staander of werkbank, met het mondstuk naar beneden gericht.
- Als er gesmolten lijm uit de ingang van de smeltkamer is gelopen en deze het toevoermechanisme hindert, laat u het lijmpistool afkoelen en

verwijdert u de blokkerende lijm voorzichtig.

- Vervang het mondstuk als er te veel lijm uit druipt. Probeer het mondstuk niet te vervangen als de lijm is afgekoeld. Om het mondstuk te vervangen, moet het lijmpistool worden opgewarmd tot de lijm voldoende zacht is om het mondstuk te verwijderen (duurt ongeveer 1 minuut). Draag handschoenen om het oude mondstuk te verwijderen. Spoel de lijm door het lijmpistool om de smeltkamer te reinigen. Vervang door een nieuw mondstuk. Span aan tot het goed past. Span het mondstuk niet te hard aan.
- Houd de buitenkant van het lijmpistool schoon.
- Gebruik alleen de soorten lijm die worden aanbevolen door Rapid.
- Het gereedschap te lang ingeschakeld laten zonder het te gebruiken, kan leiden tot risico's. Onnodig oververhitten gedurende een lange periode zonder gebruik, kan negatieve gevolgen hebben, afhankelijk van de tijdsduur en het gebruikte soort lijm:
  - \* Het lijmpatroon aan de achterkant van het gereedschap kan smelten en zacht worden of het lijmpatroon kan zich zelfs vasthechten rond de ingang van de verwarmingsinrichting. In dit geval kan het langer duren en moeilijker zijn om uw gereedschap op te starten voor verder gebruik. Bij een dergelijk probleem raadt Rapid aan dat u deze stappen volgt:

- Steek de stekker van het gereedschap in het stopcontact en laat het ongeveer een kwartier opwarmen.
- Begin de lijm door te duwen door af en toe rustig aan de trekker te trekken. Laat het gereedschap verder opwarmen en herhaal deze actie tot het deblokkeert. De tijd nodig voor deblokken kan langer of korter zijn, afhankelijk van: Het soort en de samenstelling van de lijm die werd gebruikt en de tijd dat het gereedschap onnodig werd opgewarmd, zonder te worden gebruikt om te lijmen.

Als het gereedschap nog steeds moeilijk opstart na deze actie:

- Verwijder het mondstuk. Let op: het apparaat kan heet zijn.
- Plaats het gereedschap op de staander. Laat de stekker in het stopcontact zitten en houd het apparaat warm.
- Reinig het gereedschap door de hete lijm er door middel van de zwaartekracht uit te laten druipen op een houder die weggegooid kan worden (opvangbak, papier, karton, ...).
- Begin de lijm door te duwen door af en toe zachtjes aan de trekker te trekken. Laat het gereedschap verder opwarmen en herhaal deze actie tot het deblokkeert. Trek een paar keer aan de trekker om ervoor te zorgen dat alle oude lijm uit het gereedschap

is en dat het helemaal leeg is.

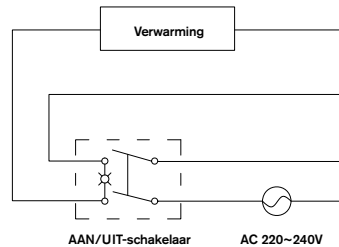
- \* Afhankelijk van de aard en de samenstelling van de gebruikte lijm, kan de lijm verkolen wanneer deze te lang in gesmolten vorm in het gereedschap blijft zitten. De verkoolde lijm begint het mondstuk te blokkeren en leidt er als dusdanig toe dat de lijm lekt naar de achterkant van het gereedschap, wat op lange termijn ernstige gevolgen kan hebben, zoals het blokkeren van het systeem vooraan of het breken van het verwarmingssysteem. In dit geval kunt u het volgende doen:

- Verwijder het mondstuk. Let op: het apparaat kan heet zijn.
  - Plaats het gereedschap op de staander. Laat de stekker in het stopcontact zitten en houd het apparaat warm.
  - Reinig het gereedschap door de hete lijm er door middel van de zwaartekracht uit te laten druipen op een houder die weggeruimd kan worden (opvangbak, papier, karton, ...).
  - Voer een nieuw lijmpatroon in en trek zachtjes aan de trekker.
  - Trek een paar keer aan de trekker om ervoor te zorgen dat alle oude lijm uit het gereedschap is en dat het helemaal leeg is.
  - Vervang door een nieuw mondstuk.
- In elk geval mag u nooit het

volgende doen:

- De trekker forceren voor het gereedschap is opgewarmd tot de bedrijfstemperatuur.
  - Hard op het lijmpatroon duwen. Probeer het nooit achteraan te verwijderen.
- Reparatiwerkzaamheden aan het lijmpistool mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
  - Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger van de fabrikant of een evenwaardig gekwalificeerd persoon, om alle gevaar te vermijden.

## Bedradingschema



## MILIEU

Apart inzamelen. Elektrisch gereedschap nooit bij het huishoudelijk afval aanbieden! Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet elektrisch gereedschap aan het einde van de levensduur bij een speciaal inzamelpunt worden ingeleverd voor recycling.



## Garantie en reparatie onder garantie

Garantieperiode: Dit product wordt gedekt door een garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum (origineel aankoopbewijs dient als bewijsstuk).

Garantiebepalingen: Alle punten aangehaald in dit document moeten volledig zijn nageleefd.

**Reparatie onder garantie:** De servicedienst van Rapid is de enige goedgekeurde dienst die dit gereedschap onder garantie mag repareren.

## In geval van een eis gedekt door de garantie:

- 1 Retourneer het product in de originele verpakking bij de winkel of vakhandel waar u dit product hebt aangekocht.
- 2 Voeg het originele gedateerde aankoopbewijs toe aan het getourneerde product.

**Elke inbreuk op deze punten zal ertoe leiden dat RAPID de claim niet in overweging neemt onder de garantie van de fabrikant.**

## INCOLLATRICE ELETTRICA: EG320, EG313

Istruzioni per l'uso - traduzione dell'originale

IT

### Caratteristiche tecniche EG320

Dimensioni (Wxhxd) 20,5 x 24 x 4,5 cm  
Peso : 0,47 kg  
Voltaggio operativo : 220V-240V~, 50Hz  
Potenza elettrica : 120W all'avvio,  
15W durante l'utilizzo  
Temperatura : Autoregulato  
Glue sticks: Rapid Ø 12mm



### Caratteristiche tecniche EG313

Dimensioni (Wxhxd) 23,5 x 22 x 4 cm  
Peso : 0,38 kg  
Voltaggio operativo : 100V-240V~, 50Hz-60Hz  
Potenza elettrica : 100W all'avvio,  
12W durante l'utilizzo  
Temperatura : Autoregulato  
Glue sticks: Rapid Ø 12mm

### Istruzioni di sicurezza

**Leggere regole e istruzioni attentamente prima di utilizzare l'apparecchio.**



**AVVERTENZA! Questo utensile deve essere ap-**



**poggiato sul suo supporto quando caldo e non in utilizzo.**

- Questo apparecchio non è concepito per l'uso da parte di persone (inclusi minori) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenze, a meno che non siano assistiti da una persona responsabile per la loro sicurezza in grado di fornire assistenza e informazioni riguardanti l'apparecchio. I bambini devono essere controllati affinché non possano giocare con l'apparecchio.
- Non usare o riporre questo apparecchio in ambienti umidi. Non lasciarlo dove potrebbe essere bagnato da acqua ed altri liquidi. Non esporlo a sbalzi di temperatura estremi durante o dopo l'uso.
- Usarlo in ambiente riparato e pulito quanto possibile. Eccessivo sporcizia e polvere potrebbero abbreviare la vita dell'apparec-

chiodo.

- Non estrarre mai la spina tirando per il cavo.
- Se il cavo è danneggiato o tagliato, rimuovere immediatamente la spina dalla presa di corrente e non utilizzare l'apparecchio. Il cavo deve essere rimpiazzato dal produttore o da un centro qualificato.
- Disconnettere l'apparecchio quando non in uso e prima di ogni intervento di manutenzione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se danneggiato.
- Non inserire nessun oggetto se non gli stick di colla originali Rapid all'interno della camera di fusione.
- Non rimuovere lo stick di colla che è penetrato nella camera di fusione.
- È normale che l'apparecchio si scaldi anche all'esterno durante l'uso. Questo non è indice di un problema.
- Superfici calde: L'ugello dell'apparecchio e la colla che ne fuoriesce possono raggiungere temperature di 200°C. Non toccare l'ugello caldo o la colla che ne fuoriesce. Evitare il contatto con la pelle quando in temperatura di esercizio. In caso di scottatura mettere immediatamente la parte sotto acqua corrente fredda. Non cercare di rimuovere dalla pelle quantità di colla estese senza l'aiuto di un medico.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini. I bambini non devono giocare con questo apparecchio.



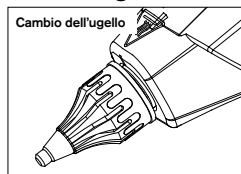
- Quando si applica la colla verso l'alto prendere ogni possibile precauzione per evitare che la colla calda possa cadere su parti sensibili. Indossare sempre guanti, occhiali ed indumenti che riparino la pelle
- Alcuni materiali sono sensibili al calore e possono essere danneggiati dall'ugello caldo o anche dalla colla. Quando possibile verificare su un pezzo di scarto o in una zona nascosta che il materiale che si vuole lavorare non sia danneggiabile dal calore della colla.
- Stai sempre all'erta. Fai attenzione a quello che fai. Fai attenzione alla colla finché è calda. Usa il buon senso, non lavorare quando troppo stanco o sotto l'effetto di alcol o farmaci che possano ridurre le tue facoltà.
- Alla fine dell'utilizzo, l'apparecchio deve essere spento e lasciato raffreddare sul suo supporto. Mai cercare di accelerarne il raffreddamento usando acqua o altri liquidi. Solo aria fresca. Una volta freddo l'apparecchio può essere riposto in luogo pulito ed asciutto fuori della portata di persone non qualificate al suo utilizzo.

### Istruzioni per l'utilizzo

- Connettere la spina in una presa di corrente adeguata. Inserire l'interruttore generale.
- Lasciar scaldare l'apparecchio per circa 3-5 minuti (EG320) / 2-4 minuti (EG313) e inserire lo stick.
- Quando l'apparecchio è completamente caldo, premere il grilletto

progressivamente fino a che la colla non comincia ad uscire dall'ugello. Rilasciare il grilletto per arrestare il flusso di colla.

- Quantità e velocità di estrusione sono regolate dall'azione esercitata sul grilletto



- Per cambiare l'ugello l'apparecchio deve essere leggermente caldo e disconnesso dalla rete elettrica.
- Svitare l'ugello indossando guanti di protezione.

## Problemi e rimedi

- Per evitare ostruzione e problemi di estrusione mantenere la camera di fusione e il meccanismo di avanzamento protetti da sporco ed elementi estranei.
- Conservare gli stick di colla in luogo pulito.
- Non estraete lo stick di colla che è già stato introdotto nella camera di fusione. Il meccanismo di avanzamento potrebbe danneggiarsi. Se dovete cambiare il tipo di colla, tagliate lo stick che fuoriesce dalla camera di fusione e introducete il nuovo. Fate poi fuoriuscire la colla finché non notate il cambio di colore.
- Non lasciate l'apparecchio reclinato su un lato quando è in temperatura di esercizio, ma sempre in posizione verticale appoggiato sul suo supporto con



l'ugello puntato verso il basso, altrimenti la colla liquida all'interno della camera di fusione potrebbe fuoriuscire e danneggiare l'apparecchio.

- Se un po' di colla calda è fuoriuscita dalla retro della camera di fusione ostruisce l'entrata dello stick, fate raffreddare l'apparecchio e rimuovete delicatamente la colla fuoriuscita una volta fredda.
- Sostituite l'ugello se durante l'utilizzo gocciola eccessivamente. Non cercate di svitare l'ugello quando l'apparecchio è completamente freddo. Per cambiare l'ugello l'apparecchio deve essere riscaldato fino a che la colla si ammorbidisce leggermente (circa un minuto). Rimuovere l'ugello indossando guanti di protezione far passare un po' di colla per pulire la camera di fusione se si nota della sporcizia. Riavvitare il nuovo ugello senza stringere eccessivamente.
- Tenere anche l'esterno dell'apparecchio il più pulito possibile.
- Non usare altre colle che quelle raccomandate da Rapid
- Lasciare l'apparecchio ad alte temperature per periodi troppo lunghi senza utilizzarlo lo sottopone a stress e precoce invecchiamento. Ciò, secondo del tipo di colla utilizzato potrebbe anche causare degenerazioni e perdita delle caratteristiche della colla:
  - \* Se lo stick di colla si rammolisce e fa adesione nella parte posteriore della camera di fusione si possono creare difficoltà quando l'apparecchio

viene spento, raffreddato e poi successivamente riavviato.

Nell'eventualità che tale inconveniente si presentasse, Rapid raccomanda di agire come segue:

- Connettere l'apparecchio e lasciar scaldare per circa 15min.
- Premere il grilletto delicatamente e progressivamente fino a che lo stick non si sblocca. Lo sblocco può avvenire con maggiore difficoltà a seconda del tipo di colla e di quanto l'apparecchio è stato lasciato ad alte temperature senza essere utilizzato.

Se ancora non si riesce a sbloccare l'apparecchio :

- Rimuovere l'ugello facendo molta attenzione alla colla calda.
  - Posizionare l'apparecchio sul suo supporto collegato ed in riscaldamento.
  - Far spurgare l'apparecchio lasciando colare la colla dalla camera di fusione.
  - Premere il grilletto delicatamente e progressivamente per sbloccare lo stick. Non forzare eccessivamente. Ripetere l'operazione finché non si sblocca, poi far scorrere un po' di colla per assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente spurgato e rimettere l'ugello.
- \* Se la colla carbonizza o perde le sue caratteristiche a causa di lunghi riscaldamenti senza estrusione, questa può ostruire

l'ugello impedire l'estrusione. In alcuni casi può anche provocare guasti.

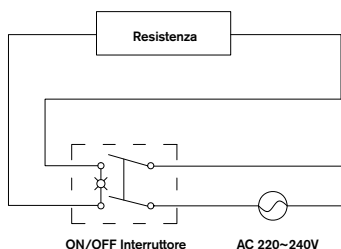
In questo caso:

- Rimuovere l'ugello facendo attenzione alla colla calda.
- Posizionare l'apparecchio sul suo supporto collegato ed in riscaldamento. Far spurgare l'apparecchio lasciando colare la colla dalla camera di fusione.
- Inserire un nuovo stick di colla azionando il grilletto con delicatezza.
- spurgare la camera di fusione azionando il grilletto e facendo scorrere il nuovo stick fino che ogni traccia di colla carbonizzata o degenerata sia stata eliminata.
- Rimpiazzare l'ugello con uno nuovo.

- In ogni caso non bisogna mai:
  - Forzare eccessivamente il grilletto soprattutto prima che l'apparecchio non sia completamente caldo.
  - Cercare sempre di far avanzare lo stick. Mai cercare di estrarlo tirandolo dalla parte posteriore.
- Riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore o da personale qualificato con ricambi originali per evitare qualsiasi pericolo.

## Schema elettrico





## AMBIENTE

Raccolta differenziata. Gli utensili elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti domestici! Devono essere smaltiti ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Al termine della propria vita utile, l'utensile deve essere conferito presso un centro di smaltimento autorizzato per il riciclaggio.

## Garanzie e riparazioni in garanzia

**Periodo di garanzia:** Questo prodotto è garantito per due anni dalla data di acquisto (fa fede il documento di acquisto).

**Condizioni di garanzia:** Tutti le indicazioni descritte in questo documento devono essere rispettate.

**Riparazioni in garanzia:** Il servizio post vendita di Rapid è il solo servizio autorizzato ad effettuare riparazioni in garanzia.

## In caso di richiesta di garanzia:

- 1 Riportare l'apparecchio nella confezione originale al negozio dove è stato acquistato,
- 2 Allegare la prova di acquisto (scontrino o fattura) all'apparecchio.

**Il mancato rispetto dei punti qui sopra riportati potrebbe fare decadere la garanzia.**

## APLICADOR HOT MELT ELÉCTRICO CON CABLE: EG320, EG313

Manual de instrucciones - traducción del original

ES

### Caratteristiche tecniche EG320

Dimensiones (lxaxp)	20.5 x 24 x 4.5 cm
Peso :	0.47 kg
Voltage operativo :	220V-240V~, 50Hz
Potencia :	120W en el encendido, 15W durante su empleo normal
Temperatura :	Regulación automática
Barras de cola :	Rapid Ø 12mm



### Caratteristiche tecniche EG313

Dimensiones (lxaxp)	23.5 x 22 x 4 cm
Peso :	0.38 kg
Voltage operativo :	100V-240V~, 50Hz-60Hz
Potencia :	100W en el encendido, 12W durante su empleo normal
Temperatura :	Regulación automática
Barras de cola :	Rapid Ø 12mm

### Istruzioni di sicurezza

**Leer atentamente las instrucciones y normas de seguridad atentamente antes de usar el aparato.**



**¡ADVERTENCIA! Esta herramienta debe colocarse en su soporte cuando no esté en uso.**



- El aparato no es concebido para que lo usen personas (incluyendo niños) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, a menos que estén bajo instrucción y

supervisión del uso del aparato de una persona responsable de su seguridad.

- No usar ni almacenar el aparato en un ambiente húmedo. No dejarlo dónde pueda ser salpicado por agua. No exponerlo a temperaturas extremas durante su uso o después de usarlo.
- Usar sólo en interiores, en superficies de trabajo limpias y secas. La suciedad puede reducir la vida de uso de la herramienta.
- Nunca apagar el aparato desenchufando el cable.
- Si el cable está dañado o cortado, desenchufar de inmediato y no usar la máquina. Hay que reemplazarlo a través del fabricante o agente comercial o persona cualificada.
- Desenchufar el aparato cuando no se está usando, y antes de cualquier operación de mantenimiento y limpieza.
- No utilizar nunca la herramienta si está dañada.
- Nunca introducir objetos que no sean las barras de cola Rapid de Ø12mm dentro del aparato.
- Nunca sacar una barra de cola ya introducida dentro de la máquina.
- Es normal en esta máquina se caliente durante su uso. Es normal y no significa ningún problema.
- Superficies calientes: la boquilla del aparato y la cola pueden alcanzar temperaturas de aproximadamente 200 °C. No tocar la boquilla ni la cola. Evitar cualquier contacto con la piel. En caso de quemadura, poner



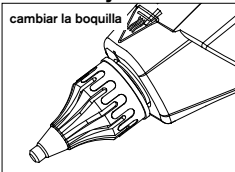
- la parte afectada en agua fría inmediatamente. Nunca intentar sacar una cantidad grande de cola sin la ayuda de un médico.
- Mantener fuera del alcance de los niños. Los niños no deben usar esta máquina.
  - Cuando se utiliza el aparato en alturas, asegurarse que la cola no caerá sobre el operador o ningún otro objeto. Asegurarse de llevar suficiente ropa para proteger (piel, ojos)
  - Algunos materiales son sensibles al calor y pueden dañarse con la boquilla o incluso con la cola caliente. Siempre que sea posible, probar en un recorte o parte escondida del objeto a reparar.
  - Estar siempre alerta. Prestar atención al trabajo. Estar atento a cada gota de cola. Usar el sentido común. No usar el aparato cuando esté fatigado. No utilizar bajo la influencia del alcohol u otras drogas que puedan afectar tus capacidades mentales.
  - Al acabar de utilizar la máquina, Desconectar y esperar que se enfríe. Nunca sumergirla en agua u otros líquidos para agilizar el proceso de enfriamiento. Solo aire fresco. Una vez frío el aparato, guardarlo en un lugar cerrado, seco y seguro (caja de la pistola, cajón, armario, etc)

### Instrucciones de uso

- Conectar el enchufe en una toma de corriente adecuada. Active el interruptor de encendido.
- Deixar a ferramenta aquecer durante, aproximadamente, 3 a 5

minutos (EG320) / 2 a 4 minutos (EG313). Insira una vareta de cola na parte posterior da ferramenta.

- Cuando el aparato esté caliente, apretar el gatillo progresivamente hasta que la cola empiece a salir de la boquilla. Liberar el gatillo para arrastrar el flujo de cola.
- La cantidad y velocidad de extrusión se regulan a través de la fuerza ejercitada sobre el gatillo.



- Para cambiar la boquilla, el aparato debe estar liberamente caliente y desconectado de la red eléctrica.
- Destornillar la boquilla utilizando guantes de protección.

### Problemas y remedios

- Para evitar obstrucciones en la pistola, mantener el mecanismo de avance y la cámara de fusión a salvo de la suciedad.
- Guardar las barras de cola sin usar en un ambiente limpio.
- No estirar la barra de cola des de la parte trasera de la pistola. El mecanismo de progreso se puede dañar. Si necesitas cambiar el tipo de cola, cortar el sobrante e introducir el nuevo.
- No dejar la pistola de lado. Mantener la pistola en posición vertical apoyada en su soporte, con la boquilla apuntando hacia abajo.



- Si la cola fundida se escara de la cámara de fundición y obstruye la entrada de la barra, dejar enfriar la cola y retirarla con suavidad.
- Sustituye la boquilla si la cola cae en exceso. No intentar cambiar la boquilla cuando la cola está fría. Para cambiar la cola, la pistola debe estar caliente hasta que la cola sea lo suficientemente blanda para sacar la boquilla (alrededor de 1 minuto) Usa guantes y saca la boquilla antigua. Sacar la cola de la pistola para limpiar la cámara. Sustituir por una boquilla nueva. No tirar demasiado.

- Mantener la pistola lo más limpia posible por fuera.
- No usar colas que no sean las recomendadas por Rapid
- Mantener la pistola encendida sin usarla puede tener riesgos. Un sobrecalentamiento innecesario en un largo periodo sin usarla puede tener efectos adversos:

- \* Suavizar y ablandar la barra de cola de la parte posterior de la pistola, o incluso de la toma de corriente.

En este caso, Rapid recomienda:

- Conectar el aparato y dejarlo calentar unos 15 minutos,
- Empezar a empujar la cola presando el gatillo progresivamente. Dejar calentar la Pistola y repetir la acción hasta desbloquearla. El tiempo de desbloqueo será más o menos largo dependiendo del tipo y la composición de la cola y

del tiempo que la pistola haya estado conectada innecesariamente, sin ser usada para pegar.

Si aun no se desbloquea el aparato:

- Quita la boquilla, precaución con la cola caliente.
- Dejar la pistola sobre su soporte caliente.
- Limpiar la máquina demandando caer la cola por la fuerza de la gravedad, dentro de un contenedor adecuado.
- Empujar la cola presionando el gatillo progresivamente, sin forzar. Repetir hasta desbloquearla. Pulsar el gatillo una cuantas veces, para asegurar que la pistola ha quedado limpia de cola.

\* Si la cola se carboniza dentro de la maquina por un largo tiempo sin usarla, puede obstruir la boquilla y bloquear el sistema.

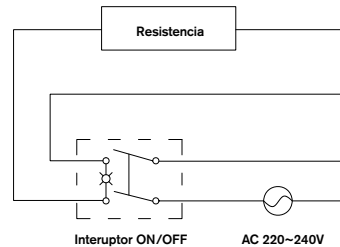
En este caso:

- Quitar la boquilla, precaución con la cola caliente.
- Dejar el aparato apoyado sobre su soporte. Dejar conectada y caliente. Depura la pistola dejando caer la cola caliente por la fuerza de la gravedad, sobre un papel o recipiente.
- Insertar una barra de cola nueva, presionando con suavidad el gatillo.
- Pulsar el gatillo unas cuantas veces, para asegurar que la cola de dentro ha sido eliminada por completo.
- Sustituir la boquilla por una de

nueva.

- En ningún caso nunca debe:
  - Nunca forzar el gatillo antes de que el aparato haya alcanzado la temperatura de trabajo
  - Empujar la barra de cola hacia fuera, nunca intentar sacarlo por la parte posterior.
- Los trabajos de reparación del aparato los deben hacer personas cualificadas.
- Si el cable eléctrico está dañado, lo debe sustituir el fabricante o otra persona cualificada, con la finalidad de evitar cualquier peligro.

## Sistema eléctrico



## MEDIO AMBIENTE

Recogida selectiva. ¡Nunca elimine herramientas eléctricas junto a los residuos del hogar! Elimínelas conforme a la Normativa Europea 2012/19/EU relativa a residuos de equipos eléctricos o electrónicos.



Cuando deba reemplazar una herramienta o si ya no sirve, deberá llevarla a un centro de recogida selectiva para su reciclaje.

## Garantía y reparaciones bajo garantía

Período de garantía: Este producto tiene garantía de 2 años des de la

fecha de compra (con la factura original de la compra).

Condiciones de la garantía: todos las indicaciones mencionadas en este documento deben ser respetadas.

**Reparaciones en garantía:** El servicio post-venta de Rapid es el único servicio aprobado para las reparaciones bajo garantía.

### En caso de devolución:

- 1 Devolver el producto en su caja original en la tienda dónde se compró el aparato,
- 2 Acompañar el producto con el ticket de compra original.

**Si no se respetan los puntos mencionados en este documento, se puede perder el derecho a la garantía.**

## APLICADOR DE COLA ELÉCTRICO: EG320, EG313

Instruções de utilização - tradução do original

PT

### Características técnicas EG320

Dimensões (LxAxP) 20.5 x 24 x 4.5 cm  
Peso: 0.47 kg  
Tensão de trabalho: 220-240V~, 50Hz  
Potência: 120W ao arrancar, 15W em utilização  
Temperatura: Auto-regulado  
Varetas de cola: Rapid, com diâmetro de 12mm



### Características técnicas EG313

Dimensões (LxAxP) 23.5 x 22 x 4 cm  
Peso: 0.38 kg  
Tensão de trabalho: 100-240V~, 50-60Hz  
Potência: 100W ao arrancar, 12W em utilização  
Temperatura: Auto-regulado  
Varetas de cola: Rapid, com diâmetro de 12mm

### Instruções de segurança

**Leia cuidadosamente as instruções e as regras de segurança antes de utilizar esta ferramenta.**



**ADVERTÊNCIA! Esta ferramenta deve ser colocada num suporte quando não estiver a ser usada.**



- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais

reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, excepto sob supervisão ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para se ter a certeza que não brincam com o dispositivo.

- Não utilize nem guarde a ferramenta em ambientes húmidos. Não a coloque onde possa ser molhada. Não a exponha a grandes diferenças de temperatura durante, ou logo após, a utilização.
- Utilize-a apenas em interiores, numa superfície de trabalho limpa e seca. O excesso de pó e de sujidade podem fazer reduzir o tempo de vida útil desta ferramenta.
- Nunca desligue a máquina puxando pelo cabo.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado ou cortado, retire imediatamente a ficha da tomada eléctrica e não utilize

a ferramenta. E cabo deve ser substituído pelo fabricante, um agente de reparação técnica ou pessoa qualificada, para evitar a ocorrência de qualquer perigo.

- Desligue a ferramenta quando não estiver em utilização, e antes de qualquer procedimento de assistência (manutenção, limpeza, etc.)
- Nunca utilize a ferramenta se ela apresentar algum tipo de dano.
- Nunca insira na máquina objectos que não as varetas de cola Rapid com diâmetro de Ø12mm.
- Nunca retire uma vareta de cola que já tenha sido inserida.
- É normal esta ferramenta ficar bastante quente durante a utilização. Isso não constitui um problema.
- Superfícies quentes: O bocal da ferramenta e a cola podem atingir uma temperatura de aproximadamente 200°C. Não toque no bocal aquecido nem na cola quente. Evite qualquer contacto com a pele. Se ocorrer alguma queimadura, coloque imediatamente a área afectada em água fria. Nunca tente retirar uma grande quantidade sem ajuda médica.
- Mantenha as crianças afastadas. As crianças não devem utilizar esta pistola de cola.
- Quando da utilização num local alto, tome todas as precauções necessárias para garantir que a cola não cai no operador ou em qualquer objecto. Certifique-se de que utiliza protecção



adequada (pele, olhos)

- Alguns materiais são sensíveis ao calor e podem ser danificados pelo bocal quente, ou mesmo pela cola quente. Sempre que for possível, teste um pedaço ou uma parte escondida do material do objecto a ser reparado.
- Mantenha-se atento. Preste atenção ao trabalho. Esteja atento a qualquer gota de cola quente proveniente do trabalho que está a realizar. Utilize bom senso. Não utilize a pistola quando estiver cansado. Não utilize a ferramenta sob a influência do álcool, ou de outras drogas, que possam comprometer as suas capacidades físicas.
- Depois de ter terminado de utilizar a máquina, desligue-a e aguarde que ela arrefeça. Nunca mergulhe a pistola de cola em água ou noutros líquidos para aumentar a velocidade do processo de arrefecimento. Deixe-a arrefecer apenas ao ar. A pistola de cola deve ser armazenada num local seguro, seco e fechado (caixa de ferramentas, gaveta, armário, etc.).

### Instruções de utilização

- Ligue a pistola de cola numa tomada adequada. Ligue o interruptor de energia.
- Deixe a ferramenta aquecer durante, aproximadamente, 3 a 5 minutos (EG320) / 2 a 4 minutos (EG313). Insira uma vareta de cola na parte posterior da ferramenta.
- Quando a pistola estiver totalmente quente, aperte lentamente o gatilho até a cola

derretida começar a fluir através do bocal. Liberte o gatilho para parar o fluxo de cola.

- Trabalhe com o gatilho da pistola de cola para ajustar a saída e velocidade da vareta de cola.



- Para alterar o bocal, a pistola de cola deve estar ligeiramente quente mas desligada.
- Desaperte o bocal utilizando luvas.

### **Avarias e reparações**

- Para evitar obstruções na pistola de cola, mantenha o mecanismo de alimentação e a câmara de fusão livres de sujidade e objectos estranhos.
- Guarde as varetas de cola não utilizadas num ambiente limpo.
- Não puxe as varetas de cola a partir da parte posterior da pistola. O mecanismo de alimentação pode ficar danificado. Se necessitar de mudar o tipo de cola, corte a extremidade saliente e faça percorrer o restante com a nova vareta de cola.
- Não coloque a pistola quente de lado. Mantenha a pistola quente numa posição vertical, sobre uma bancada ou mesa metálica, com o bocal a apontar para baixo.
- Se a cola derretida sair a partir da entrada da câmara de fusão e se interferir com o mecanismo de alimentação, deixe a pistola



arrefecer e retire cuidadosamente a cola que está a provocar a obstrução.

- Substitua o bocal se a cola sair excessivamente. Não tente mudar o bocal quando a cola estiver fria. Para mudar o bocal, a pistola deve ser aquecida até a cola ficar suficientemente mole para retirar o bocal (cerca de 1 minuto). Utilize luvas e retire o bocal antigo. Faça fluir cola através da pistola para limpar câmara de fusão. Substitua por um bocal novo. Aperte apenas o suficiente. Não aperte excessivamente.
- Mantenha afastada da pistola de cola limpa.
- Não utilize colas diferentes das recomendadas pela Rapid
- Deixar a ferramenta ligada durante muito tempo sem a utilizar pode implicar riscos. O sobreaquecimento desnecessário durante um período longo de inactividade, sem utilização, dependendo do tempo e tipo de cola utilizado, pode ter efeitos adversos:
  - \* Fusão ou amolecimento da vareta de cola na parte posterior da ferramenta, ou mesmo adesão da vareta na ranhura de isolamento na entrada da protecção de aquecimento. Neste caso, a reinicialização da ferramenta para posterior funcionamento pode demorar mais tempo e ser mais difícil. Na eventualidade deste problema, a Rapid recomenda que siga estes passos:
    - Ligue a ferramenta e deixe-a

aquecer durante cerca de quinze minutos.

- Comece por empurrar a cola, premindo ligeiramente o gatilho. Continue a deixar aquecer a ferramenta e repita esta acção até desbloquear. O tempo de desbloqueio pode ser maior ou menor, dependendo: Do tipo e composição da cola que foi usada e do tempo com que a ferramenta foi deixada a aquecer desnecessariamente, sem ser utilizada para colar.

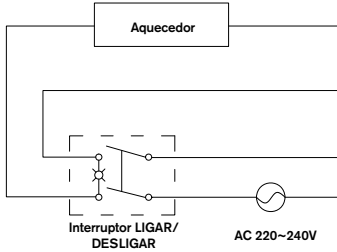
Se o arranque continuar a ser difícil depois desta acção:

- Retire o bocal. Tenha cuidado com o dispositivo que pode estar quente.
  - Coloque a ferramenta na base. Deixe-a ligada e aquecida.
  - Purgue a ferramenta deixando fluir livremente a cola quente para um recipiente descartável (plástico, papel, cartão,..).
  - Comece por empurrar a cola, premindo ligeiramente o gatilho. Continue a deixar aquecer a ferramenta e repita esta acção até desbloquear. Prima o gatilho algumas vezes para ter a certeza de que a cola antiga foi completamente limpa e que a ferramenta foi totalmente purgada.
- A cola queimadae, dependendo da natureza e composição da cola utilizada, ocorre quando a cola permanece derretida, presa dentro da ferramenta, durante demasiado tempo. Depois de queimada, a cola começará a obstruir o bocal e coagulará na direcção da parte posterior da ferramenta o que, a longo prazo, pode ter consequências graves como um bloqueio do sistema na parte frontal ou quebra no sistema de aquecimento.
- Nesta eventualidade:
- Retire o bocal. Tenha cuidado com o dispositivo que pode estar quente.
  - Coloque a ferramenta na base. Deixe-a ligada e aquecida. Purgue a ferramenta deixando fluir livremente a cola quente para um recipiente descartável (plástico, papel, cartão,..).
  - Insira uma nova vareta de cola, premindo ligeiramente o gatilho.
  - Prima o gatilho algumas vezes para ter a certeza de que a cola antiga foi completamente limpa e que a ferramenta foi totalmente purgada.
  - Substitua o bocal por um novo.
- Independentemente da situação, nunca deve:
    - Forçar o gatilho antes da ferramenta ter atingido a temperatura de trabalho
    - Premir com força a vareta de cola, nunca tente retirá-lo a partir da parte posterior.
  - Os trabalhos de reparação na pistola de cola devem ser efectuados apenas por pessoal qualificado.
  - Se o cabo de alimentação se



danificar, deve ser substituído pelo fabricante, serviço pós-venda do fabricante ou por um técnico qualificado para evitar qualquer situação perigosa.

## Diagrama de ligações eléctricas



## AMBIENTE

Recolha separada do lixo. Não coloque as ferramentas eléctricas usadas junto com o lixo doméstico! Em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/EU sobre equipamento eléctrico e electrónico usado.



Quando a ferramenta necessitar de ser substituída, ou se não for mais utilizada, deve ser entregue num centro de recolha de lixo para reciclagem.

## Garantia e reparações ao abrigo da garantia

**Período de garantia:** Este produto está garantido por 2 anos a partir da data de compra (o recibo da venda original serve de prova).

**Condições da garantia:** Todos os pontos mencionados neste documento devem ser totalmente cumpridos.

**Reparações ao abrigo da garantia:** O serviço pós-venda da Rapid é o único serviço aprovado para efectuar reparações nesta ferramenta ao abrigo da garantia.

## Na eventualidade de uma reclamação ao abrigo da garantia:

- 1 Devolva o produto na embalagem original à loja onde o adquiriu,
- 2 Junte o recibo original datado ao produto devolvido.

**O não cumprimento de qualquer um destes pontos pode invalidar a garantia da RAPID.**

## ELEKTRISK SMÄLTLMPISTOL: EG320, EG313

Bruksanvisning - översättning av den ursprungliga

SE

### Tekniska egenskaper EG320

Mått (B×H×D) 20,5 × 24 × 4,5 cm  
Vikt: 0,47 kg  
Arbetsspänning: 220-240 V~, 50 Hz  
Märkeffekt: 120W vid uppstart, 15W vid användning  
Temperatur: självreglerande  
Limstavar: Rapid Ø 12 mm



Märkeffekt: 100W vid uppstart, 12W vid användning  
Temperatur: självreglerande  
Limstavar: Rapid Ø 12 mm

### Säkerhetsinstruktioner

**Läs säkerhetsreglerna och säkerhetsinstruktionerna innan du använder verktyget.**



**WARNING! Detta verktyg måste placeras i medföljande ställ när det ej**



## används.

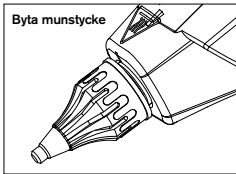
- Verktuget är inte avsett att användas av personer, varken vuxna eller barn, med reducerade fysiska eller mentala egenskaper eller personer med bristande erfarenhet eller kunskap om de inte övervakas av en person som är ansvarig för säkerheten och att bruksanvisningarna följs. Barn ska alltid hållas under uppsikt så att de inte leker med verktuget.
- Använd eller förvara inte verktuget i fuktig miljö. Placera inte verktuget där det kan bli nedstänkt av vatten. Utsätt det inte för extrema temperatursvängningar vid användning eller direkt efter användningen.
- Använd bara verktuget inomhus på rena, torra arbetsytor. Mycket damm och smuts kan minska verktugets livslängd.
- Koppla inte bort verktuget från eluttaget genom att dra i kabeln.
- Om strömkabeln är skadad eller av tar du omedelbart ut kontakten ur eluttaget och slutar använda verktuget. Kabeln måste bytas ut av tillverkaren, ett serviceombud eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Koppla bort verktuget från strömmen när det inte används, före service (underhåll, rengöring o.s.v.)
- Använd aldrig verktuget om det är skadat.
- Sätt aldrig in andra objekt än Rapids limstavar Ø 12 mm i verktuget.
- Ta aldrig ut en limstav som har satts in.
- Verktuget blir varmt när det används. Det är normalt och utgör inte ett fel.
- Heta ytor: verktugets munstycke och limmet kan nå en temperatur på ungefär 200 °C. Undvik att röra vid det heta munstycket och limmet. Undvik all hudkontakt. Om du bränner dig kyls du omedelbart av brännskadan med kallt vatten. Försök aldrig att ta bort en stor kvantitet lim utan medicinsk hjälp.
- Verktuget ska vara utom räckhåll för barn. Barn ska inte använda limpistolen.
- Om du limmar högt upp ser du till att limmet inte rinner ned på dig eller på något föremål. Använd utrustning som skyddar hud och ögon.
- Vissa material är värmekänsliga och kan skadas av det heta munstycket eller limmet. Prova först på en bit löst material eller på en plats som inte syns på objektet, om det är möjligt.
- Var uppmärksam. Var uppmärksam på det du håller på med. Akta dig för lim som droppar. Använd sunt förnuft. Använd inte verktuget när du är trött. Använd det heller inte om du har druckit alkohol eller tagit andra droger eller mediciner som påverkar omdömet eller rörligheten.
- När du är klar med verktuget kopplar du bort det från eluttaget och väntar tills det har svalnat. Lägg aldrig verktuget i vatten eller annan vätska för att låta det svalna. Låt det bara svalna i luft.



Förvara limpistolen på en säker och torr plats (verktygslåda, låda, skåp eller liknande).


## Bruksanvisning

- Koppla limpistolen till ett eluttag. Slå på strömbrytaren.
- Låt verktyget värmas upp i ungefär 3-5 minuter (EG320) / 2-4 minuter (EG313). Sätt in en limstav i baksidan av verktyget.
- När pistolen är uppvärmd trycker du långsamt på avtryckaren tills det smälta limmet börjar rinna från munstycket. Släpp avtryckaren när limmet ska sluta rinna.
- Arbeta med avtryckaren när du behöver justera limflödet och limstavens hastighet.



- När du vill byta munstycket ska limpistolen vara en aning varm, men bortkopplad från eluttaget.
- Skruva bort munstycket. Använd handskar.

## Problem och lösningar

- Undvik att limpistolen sätts igen genom att hålla matningsmekanismen och smältbehållaren fri från smuts och skräp. 
- Använd obegagnade limstavar i en ren miljö.
- Dra inte ut en limstav från limpistolens baksida. Matningsfunktionen kan skadas. Om du måste byta limtyp skär du av den utstickande delen

av limstaven och matar ut det återstående limmet med hjälp av den nya limstaven.

- Lägg inte den varma limpistolen på sidan. Håll den varma pistolen i upprätt läge i metallstället eller på arbetsbänken med munstycket nedåt.
- Om smält lim har kommit ut från smältbehållarens ingång och kommit i kontakt med matningsmekanismen låter du limpistolen svalna och sedan tar du försiktigt bort limmet som sitter i vägen.
- Byt ut munstycket om lim droppar i omfattande grad. Försök inte att byta munstycket när limmet är kallt. När du byter munstycket måste pistolen värmas upp tills limmet är tillräckligt mjukt för att munstycket ska kunna tas bort (det tar ungefär en minut). Ta bort det gamla munstycket. Använd handskar. Mata lim genom pistolen för att rengöra smältbehållaren. Sätt dit ett nytt munstycke. Dra åt det tills det sitter fast. Dra inte åt det för hårt.
- Håll limpistolens utsida ren.
- Använd inte annat lim än sådant som rekommenderas av Rapid
- Att lämna verktyget påslaget under en längre tid kan vara farligt. Uppvärmning under en lång tid av överksamhet kan få allvarliga följder, beroende på tiden och limtypen:
  - \* Limstaven smälter eller blir mjuk på verktygets baksida. Limstaven kan också fastna i isoleringsutttaget vid ingången till värmevakten. I det här fallet

tar det längre tid och blir svårare att starta om verktyget.

Om detta skulle inträffa rekommenderar Rapid att du gör så här:

- Koppla in verktyget i eluttaget och värm upp det i ungefär 15 minuter.

- Börja med att trycka ut limmet genom att då och då försiktigt trycka på avtryckaren. Fortsätt att värma upp verktyget och upprepa åtgärden tills stoppet försvinner. Det kan ta olika lång tid att få bort stoppet beroende på: Limtypen och limmets sammansättning och hur lång tid verktyget har värmts upp utan att användas.

- Om det är svårt att starta verktyget efter åtgärden:

- Ta bort munstycket. Tänk på att verktyget är varmt.

- Placera verktyget i stället. Lämna det med strömmen på och uppvärmt.

- Rensa verktyget genom att låta det varma limmet rinna ut med hjälp av tyngdkraften på ett underlag som går att slänga bort (behållare, papper, kartong o.s.v.).

- Börja med att trycka ut limmet genom att då och då försiktigt trycka på avtryckaren. Fortsätt att värma upp verktyget och upprepa åtgärden tills stoppet försvinner. Tryck på avtryckaren några gången och försäkra dig om att det gamla limmet har rensats bort helt och hållet.

\* Limmet förkolnar, beroende

på limmets sammansättning, om limmet förblir smält inne i verktyget för länge. Om detta inträffar sätts munstycket igen och det leder till att limmet stelnar bakåt i verktyget. Det leder på lång sikt till allvariga konsekvenser, till exempel stopp i systemet eller att upphettningssystemet går sönder.

Om detta inträffar:

- Ta bort munstycket. Tänk på att verktyget är varmt.

- Placera verktyget i stället. Lämna det med strömmen på och uppvärmt. – Rensa verktyget genom att låta det varma limmet rinna ut med hjälp av tyngdkraften på ett underlag som går att slänga bort (behållare, papper, kartong o.s.v.).

- Sätt in en ny limstav och tryck försiktigt på avtryckaren.

- Tryck på avtryckaren några gången och försäkra dig om att det gamla limmet har rensats bort helt och hållet.

- Byt ut munstycket mot ett nytt.

- Gör aldrig något av följande:

- Tryck på avtryckaren innan verktyget har värmts upp till arbetstemperaturen

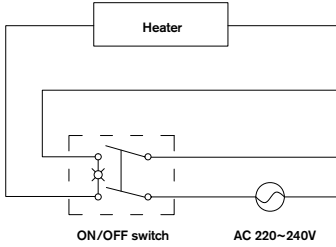
- Tryck hårt på limstaven, försök att dra ut limstaven från baksidan.

- Endast kvalificerad personal ska utföra reparationer på limpistolen.

- Om strömkabeln är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens serviceorganisation eller en annan kvalificerad person

för att undvika fara.

## Electric wiring diagram



## MILJÖ

Avfallssortering. Kasta inte elverktyg i hushållssoporna! Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av elektrisk eller elektronisk utrustning.



När verktyget måste kastas ska det återvinnas på en särskild avfallsanläggning.

## Garanti och garantireparationer

**Garanti period:** Produkten omfattas av en garanti på två år från inköpsdatumet (originalkvittot gäller).

**Garantivillkor:** Alla punkter i det här dokumentet måste ha följts.

**Garantireparationer:** Rapids serviceorganisation för efterförsäljning är den enda organisationen som får utföra garantireparationer på verktyget.

## Om ett krav skulle ställas under garantitiden:

- 1 Returnera produkten i originalförpackningen till försäljningsstället
- 2 Bifoga originalkvittot

**Om någon av dessa punkter inte uppfylls gäller inte garantin.**

## ELEKTRISK LIMPISTOL: EG320, EG313

Betjeningsvejledning - oversættelse af den oprindelige



### Tekniske egenskaber EG320

Mål (b x h x d)	20,5 x 24 x 4,5 cm
Vægt:	0,47 kg
Arbejdsspænding:	220-240 V~, 50 Hz
Mærkestrøm:	120W ved opvarmning, 15W ved brug
Temperatur:	Selvregulerende
Limstifter:	Rapid Ø 12 mm



Læs sikkerhedsreglerne og -instrukserne omhyggeligt, før du bruger denne maskine.



**ADVARSEL! Dette værktøj skal være placeret i den medfølgende holder, når det ikke er i brug.**



### Tekniske egenskaber EG313

Mål (b x h x d)	23,5 x 22 x 4 cm
Vægt:	0,38 kg
Arbejdsspænding:	100-240 V~, 50-60 Hz
Mærkestrøm:	100W ved opvarmning, 12W ved brug
Temperatur:	Selvregulerende
Limstifter:	Rapid Ø 12 mm

## Sikkerhedsinstruktioner

- Dette apparat er ikke tiltænkt brug af personer (herunder børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under supervision eller får instruktioner angående brugen af apparatet af en person, der har

ansvar for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Undlad at bruge eller opbevare denne maskine i et fugtigt miljø. Undlad at placere det et sted, hvor der kan komme vandstænk på. Udsæt det ikke for store ændringer i temperaturen under eller lige efter brug.
- Brug det kun indendørs på en ren, tør emneoverflade. Hvis der er meget støv og snavs, kan det reducere dette værktøjs levetid.
- Træk aldrig maskinens stik ud ved at hive kablet.
- Hvis strømkablet er beskadiget eller afskåret, skal stikket med det samme fjernes fra den elektriske kontakt, og maskinen må ikke anvendes. Den skal udskiftes af producenten eller dennes serviceagent eller en lignende uddannet person, så der ikke opstår fare.
- Tag maskinens stik ud af kontakten, når den ikke er i brug og før eventuel servicering (vedligeholdelse, rengøring osv.)
- Brug aldrig værktøjet, hvis det på nogen måde er beskadiget.
- Isæt aldrig andre genstande end Ø 12mm Rapid-limstifter i maskinen.
- Tag aldrig en limstift ud, der allerede er isat.
- Det er normalt, at dette værktøj bliver ret varmt under brug. Det er normalt og angiver ikke et problem.
- Varme overflader: Dysen på apparatet og limen kan få en temperatur på ca. 200



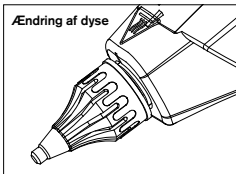
°C. Rør ikke ved den opvarmede dyse eller det varme klæbemiddel. Undgå hudkontakt. Hvis du brænder dig, så skyld omgående det brændte område i varmt vand. Forsøg aldrig at fjerne en stor mængde lim uden lægefaglig hjælp.

- Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden. Børn må ikke bruge denne limpistol.
- Når den anvendes i højden, skal der tages alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for at sikre, at limen ikke kommer over på operatøren eller en anden genstand. Sørg for, at du er iført sikkerhedsudstyr (huden, øjnene)
- Visse materialer er varmefølsomme og kan beskadiges af den varme dyser eller den varme lim. Når det er muligt, skal du teste et stykke affaldsmateriale eller en skjult del af den genstand, der repareres.
- Vær fokuseret. Hav opmærksomheden rettet mod arbejdet. Vær opmærksom på varm lim, der drypper fra materialet. Brug sund fornuft. Betjen ikke denne pistol, når du er træt. Betjen den ikke, hvis det sker under indflydelse af alkohol eller andre stoffer, der kan forringe de fysiske muligheder.
- Når maskinen ikke længere er i brug, skal stikket trækkes ud, og det afventes, at den køler af. Limpistolen må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker for at øge hastigheden af køleprocessen. Afkøl den kun med kølig luft. Limpistolen skal opbevares på et lukket tørt

og sikkert sted (værktøjskasse, skuffe, skab osv.).

## Betjeningsvejledning

- Sæt limpistolen i en relevant kontakt. Slå afbryderen til.
- Lad værktøjet varme op i ca. 3-5 minutter (EG320) / 2-4 minutter (EG313). Isæt en limstift bag på værktøjet.
- Når pistolen er fuldt opvarmet, skal der langsomt trykkes på udløseren, indtil det smeltede materiale begynder at flyde fra dysen. Slip udløseren for at stoppe limstrømmen.
- Arbejd med limpistolens udløser for at justere outputtet og hastigheden af limstiften.



- Hvis dysen skal ændres, skal limpistolen være en smule varm, men stikket skal være taget ud.
- Skru dysen af iført handsker.

## Nedbrud og afhjælpning

- Tilstopning af denne limpistol kan forhindres ved at holde fremføringsmekanismen og smeltekommeret fri for snavs og fremmedelementer.
- Opbevar ubrugte limstifter i et rent miljø.
- Træk ikke limstiften ud fra bagsiden af limpistolen. Fremføringsmekanismen kan blive beskadiget eller forringet. Hvis det er nødvendigt at ændre limtypen, kan du skære den



- fremspringende ende af og påfylde resten via den ny limstift.
- Læg ikke den varme pistol på siden. Hold den opvarmede pistol i oprejst position, det kan være på et metalstativ eller et arbejdsbord, så dysen peger nedad.
- Hvis der er kommet smeltet lim ud fra smeltekommeret, og det forstyrrer fremføringsmekanismen, skal pistolen afkøles, hvorefter limen, der skaber forhindringen, fjernes.
- Udskift dysen, hvis der drypper for meget lim. Forsøg ikke at skifte dysen, når limen er kold. Hvis dysen skal skiftes, skal pistolen opvarmes, indtil limen er blød nok til, at dysen kan fjernes (det tager ca. 1 minut). Brug handsker, og fjern den gamle dyse. Skyl lim igennem pistolen for at rense smeltekommeret. Isæt en ny dyser. Stram kun, til den sidder fast. Den må ikke overspændes.
- Sørg for, at den udvendige del af limpistolen holdes ren.
- Brug ikke andet lim end det, der anbefales af Rapid
- Hvis værket efterlades i tændt tilstand uden brug i for lang tid, kan det udgøre en risiko. Unødvendig overopvarmning i en lang periode med inaktivitet uden brug kan have en negativ effekt, afhængigt af hvor lang tid og hvilken type lim der er anvendt:
- Smeltning og blødgøring af limstiften bag på værktøjet eller endda klæbning af stiften i isoleringsstikket ved indgangen til varmebeskyttelsen. I dette tilfælde kan genstart af værktøjet

til efterfølgende betjening tage længere tid og være mere besværligt.

Hvis et sådant problem forekommer, anbefaler Rapid, at du følger disse trin:

- \* Sæt værktøjet i stikket, og lad det varme op i ca. femten minutter.
  - Start med at skubbe limen ved med mellemrum at trykke let på udløseren. Fortsæt med at lade værktøjet varme op, og gentag denne handling, indtil blokeringen er væk. Den tid, det tager at fjerne blokeringen, kan være længere eller kortere tid, afhængigt af: typen og sammensætningen af den lim, der ville have været brugt, og varigheden af tid, hvor værktøjet er blevet unødvendigt opvarmet uden at være blevet brugt til limning.
  - Hvis værktøjet stadig er svært at starte efter denne handling:
  - Fjern dysen, og vær opmærksom på, at enheden er varm.
  - Sæt værktøjet på dets stativ. Lad stikket være isat og værktøjet opvarmet.
  - Tøm værktøjet ved at lede den varme lim flyde under påvirkning af tyngdekraften og ned i en affaldsbeholder (beholder, papir, karton, ...).
  - Start med at skubbe limen ved med mellemrum at trykke let på udløseren. Fortsæt med at lade værktøjet varme op, og gentag denne handling, indtil blokeringen er væk. Tryk på

udløseren nogle gange for at sikre, at den gamle lim er helt væk, og at værktøjet er helt tomt.

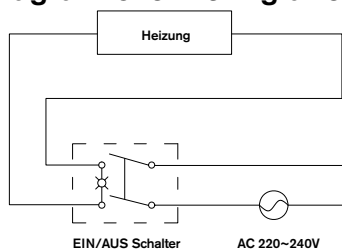
- \* Brænding af limen, afhængigt af typen og sammensætningen af den anvendte lim, sker, når limen bliver smeltet og fanget indvendigt i værktøjet i for lang tid. Når limen først er brændt, vil den begynde at skabe forhindringer i dysen, hvilket vil medføre koagulation af limen mod bagsiden af værktøjet, hvilket på længere sigt kan have alvorlige følger som f.eks. en systemblokering foran eller afbrydelse af varmesystemet. Hvis det sker:
  - Fjern dysen, og vær opmærksom på, at enheden er varm.
  - Sæt værktøjet på dets stativ. Lad stikket være isat og værktøjet opvarmet. Tøm værktøjet ved at lede den varme lime flyde under påvirkning af tyngdekraften og ned i en affaldsbeholder (beholder, papir, karton, ...).
  - Isæt en ny limstift, mens der trykkes let på udløseren.
  - Tryk på udløseren nogle gange for at sikre, at den gamle lim er helt væk, og at værktøjet er helt rent.
  - Isæt en ny dyser.
- Under alle omstændigheder må du aldrig:
  - Tvinge udløseren, før værktøjet er opvarmet til betjeningstemperaturen
  - Trykke hårdt på limstiften, aldrig forsøg at fjerne den fra



bagsiden.

- Reparationsarbejde på limpistolen må kun udføres af uddannet personale.
- Hvis strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, producents eftersalgsservice eller en lignende uddannet person for at undgå, at der opstår en farlig situation.

### Diagram over Føring af elkabler



### MILJØ

Særskilt opsamling. Bortskaf ikke elværktøj i almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Når værktøjet skal udskiftes, eller hvis det ikke længere er brugbart, skal det bringes til en



genbrugsstation.

### Garanti og reparation under garanti

**Garantiperiode:** Garantien på dette produkt gælder 2 år fra købsdatoen (kvittering for oprindeligt salg fungerer som dokumentation).

**Garantibetingelser:** Alle punkter, der er omtalt i dette dokument, skal overholdes fuldt ud.

**Garantireparationer:** Rapids eftersalgsservice er den eneste godkendte service, der kan udføre garantireparationer af værktøjet.

### I tilfælde af krav i henhold til garantien:

- 1 Returner produktet i dets originalemballage til butikken eller salgsstedet, hvor du fik dette produkt
- 2 Vedlæg en kvittering med datoen for det oprindelige køb sammen med det returnerede produkt.

**Enhver misligholdelse af disse punkter vil forhindre, at RAPID tager produktet i betragtning i henhold til producentens garanti.**

## ELEKTRISK SMELTELIPISTOL: EG320, EG313

Instruksjoner for bruk - oversettelse av den opprinnelige

NO

### Tekniske egenskaper EG320

Mål (HxLxB)	20,5 x 24 x 4,5 cm	Vekt:	0,47 kg
Arbeidsspenning:	220 V-240 V~		50 Hz
Nominell effekt:	120W ved oppstart, 15W ved bruk		
Temperatur:	Selvregulerende		
Limstaver:	Rapid Ø 12 mm		



Mål (HxLxB)	23,5 x 22 x 4 cm	Vekt:	0,38 kg
Arbeidsspenning:	100 V-240 V~		50-60 Hz
Nominell effekt:	100W ved oppstart, 12W ved bruk		
Temperatur:	Selvregulerende		
Limstaver:	Rapid Ø 12 mm		

### Sikkerhetsinstruksjoner

Les sikkerhetsregler og -instruksjoner nøye før du




**bruker denne maskinen.**

**ADVARSEL! Dette verktøyet må plasseres på stativet når det ikke er i bruk.**



- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale emner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått opplæring i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke bruk eller oppbevar denne maskinen i fuktige omgivelser. Ikke plasser det der det kan bli utsatt for vannsprut. Ikke eksponer det for ekstreme temperaturendringer under eller rett etter bruk.
- Må bare brukes innendørs på en ren og tørr arbeidsflate. Omfattende støv og skitt kan redusere verktøyet levetid.
- Koble aldri fra maskinen ved å trekke i kabelen.
- Hvis strømkabelen skades eller kuttes, må kontakten tas ut umiddelbart og maskinen kan ikke brukes. Den må erstattes av produsenten eller produsentens representant eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Ta ut kontakten når maskinen ikke er i bruk, før eventuelle serviceoperasjoner (vedlikehold, rengjøring osv.)
- Bruk aldri verktøyet hvis det er skadet på noen måte.
- Det må aldri settes inn andre

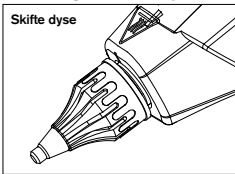
gjenstander enn Ø 12 mm Rapid limstaver i maskinen.

- Ta aldri ut en limstav som allerede er satt inn.
- Det er vanlig at dette verktøyet blir ganske varmt under bruk. Dette er normalt og tyder ikke på problemer.
- Varme overflater: Dysen på apparatet og limet kan få en  temperatur på ca. 200 °C. Ikke berør den varme dysen eller det varme limet. Unngå kontakt med hud. Hvis du brenner deg, må du plassere brannskadestedet i kaldt vann umiddelbart. Forsøk aldri å fjerne store mengder lim uten medisinsk hjelp.
- Hold barn unna. Barn skal ikke bruke denne limpistolen.
- Ved bruk i høyden, må det tas alle nødvendige forholdsregler for å sikre at limet ikke renner på brukeren eller andre objekter. Kontroller at du har nok beskyttelsesutstyr (hud, øyne)
- Noen materialer er varmefølsomme og kan bli skadet av den varme dysen eller det varme limet. Når det er mulig, bør du teste på en bit kassasjonsmateriale eller en skjult del av objektet som repareres.
- Vær oppmerksom. Se hva du gjør. Vær oppmerksom på eventuelt varmt lim som drypper fra prosjektet. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk denne pistolen når du er trett. Ikke bruk den under påvirkning av alkohol eller andre stoffer som kan svekke de fysiske evnene dine.
- Når du er ferdig med å bruke

maskinen, kobler du den fra og venter til den er avkjølt. Limpistolen må aldri senkes ned i vann eller annen væske for å avkjøle den raskere. Den må bare luftavkjøles. Limpistolen skal oppbevares på et lukket, tørt og sikkert sted (verktøykasse, skuff, skap osv.).

## Bruksanvisning

- Koble limpistolen til en egnet kontakt. Slå på av/på-knappen.
- La verktøyet varmes opp i ca. 3-5 minutter (EG320) / 2-4 minutter (EG313). Sett inn en limstav på baksiden av verktøyet.
- Når pistolen er varmet helt opp, trykker du inn utløseren langsomt til det smeltede materialet begynner å flyte fra dysen. Slipp utløseren for å stoppe limflyten.
- Arbeid med limpistolutløseren for å justere mengden og hastigheten på limstaven.



- Når dysen skal skiftes, må limpistolen være litt varm, men koblet fra strømmettet.
- Skru av dysen med hansker på.

## Funksjonssvikt og tiltak

- Hold matemekanismen og smeltekommeret rent for skift og andre fremmedlegemer for å hindre tilstopping av limpistolen.
- Oppbevar ubrukte limstaver i



rene omgivelser.

- Ikke trekk ut limstaven fra baksiden av limpistolen. Matemekanismen kan bli skadet eller svekket. Hvis du må skifte limtype, kutter du av den utstikkende enden og mater resten gjennom med den nye limstaven.
- Ikke legg den varme limpistolen på siden. Hold den varme limpistolen i stående stilling, på metallstativet eller arbeidsbenken, med dysen pekende nedover.
- Hvis det har lekket ut smeltet lim fra smeltekommeringgangen til matemekanismen, må pistolen avkjøles før limet fjernes forsiktig.
- Bytt dysen hvis det drypper mye lim. Ikke forsøk å skifte dyse mens limet er kaldt. Når du skal skifte dyse, må pistolen varmes opp til limet er mykt nok til å ta av dysen (ca. ett minutt). Bruk hansker og ta av den gamle dysen. Spyl lim gjennom pistolen for å tømme smeltekommeret. Erstatt med en ny dyse. Trekk til bare til den sitter ordentlig. Ikke trekk den til for mye.
- Hold utsiden av limpistolen ren.
- Ikke bruk annet lim enn det som anbefales av Rapid
- Det kan være risikabelt å la verktøyet være påslått for lenge uten at det brukes. Unødvendig overoppheting i lange perioder uten aktivitet og uten bruk, avhengig av hvor lang tid det er snakk om og hva slags lim som brukes, kan få negative konsekvenser:

\* Limstaven på baksiden av verktøyet kan smelte og bli myk, eller den kan sette seg fast i hylsen bak ved inngangen til varmeelementet. I så fall kan det ta lengre tid og være vanskeligere å starte verktøyet på nytt for påfølgende bruk.

Hvis det skulle oppstå et slikt problem, anbefaler Rapid at du følger denne fremgangsmåten:

- Sett i kontakten til verktøyet og la det varmes opp i ca. femten minutter.
- Begynn å skyve ut limet ved å trykke lett på utløseren fra tid til annen. Fortsett å la verktøyet varmes opp, og gjenta denne handlingen til blokkeringen løsner. Tiden det tar å løsne blokkeringen, kan variere avhengig av følgende: Typen og sammensetningen av limet som er brukt, og hvor lenge verktøyet har stått oppvarmet uten å bli brukt.

Hvis oppstart fremdeles er vanskelig etter dette:

- Ta av dysen når enheten er varm.
- Plasser verktøyet på stativet. La det være tilkoblet strøm og oppvarmet.
- Tøm verktøyet ved å la det varme limet flyte ut under fall på et underlag som kan kastes (beholder, papir, papp...).
- Begynn å skyve ut limet ved å trykke lett på utløseren fra tid til annen. Fortsett å la verktøyet varmes opp, og

gjenta denne handlingen til blokkeringen løsner. Trekk i utløseren noen ganger for å kontrollere at det gamle limet er helt fjernet og at verktøyet er helt tomt.

\* Forkulling av limet, avhengig av typen og sammensetningen, oppstår når limet blir værende for lenge i smeltet tilstand inni verktøyet. Når det er forkullet, vil limet begynne å stoppe til dysen og dermed føre til limlekkasje mot baksiden av verktøyet. Dette kan på lang sikt få alvorlige konsekvenser som systemblokkering foran eller at varmesystemet blir ødelagt.

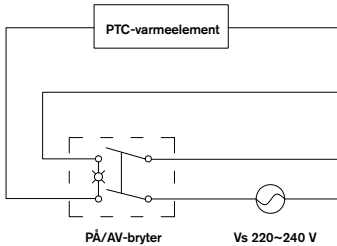
Da gjør du følgende:

- Ta av dysen når enheten er varm.
- Plasser verktøyet på stativet. La det være tilkoblet strøm og oppvarmet. Tøm verktøyet ved å la det varme limet flyte ut under fall på et underlag som kan kastes (beholder, papir, papp...).
- Sett inn en ny limstav mens du trykker lett på utløseren.
- Trekk i utløseren noen ganger for å kontrollere at det gamle limet er helt fjernet og at verktøyet er helt tomt.
- Bytt dysen med en ny.
- Du må aldri gjøre følgende:
  - bruke kraft på utløseren før verktøyet er varmet opp til arbeidstemperatur
  - Trykk hardt på limstaven, forsøk aldri å ta den ut fra baksiden.
- Reparasjonsarbeid på limpistolen

skal bare utføres av kvalifisert personell.

- Hvis strømkabelen er skadet, må den byttes ut av produsenten, produsentens ettersalgsservice eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå eventuell fare.

## Elektrisk koblingskjema



## MILJØ

Spesialavfall. Elektroverktøy skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall! I henhold til EU-direktiv 2012/19/ EU om kassert elektrisk og elektronisk utstyr.



Når maskinen må skiftes ut eller ikke lenger kan brukes, må du bruke returordningen for spesialavfall og levere den inn på et egnet sted.

## Garanti og reparasjoner som dekkes av garantien

**Garantiperiode:** Dette produktet har to års garanti fra kjøpsdatoen (opprinnelig salgskvittering fungerer som dokumentasjon).

**Garantivilkår:** Alle punkter nevnt i dette dokumentet, må overholdes til fulle.

**Garantireparasjoner:** Rapid After-Sales Service er den eneste godkjente tjenesten som kan utføre garantireparasjoner på dette verktøyet.

## Ved krav i henhold til garantien:

- 1 Returner produktet i originalemballasjen til butikken eller utsalget som leverte produktet.
- 2 Legg ved den originale daterte kvitteringen.

**Eventuelle brudd på ett av disse punktene vil hindre vurdering av RAPID i henhold til produsentens garanti.**

## SÄHKÖTOIMINEN KUUMALIIMAPISTOOLI: EG320, EG313

Käyttöohjeet - käännös alkuperäisestä



### Tekniset ominaisuudet EG320

Mitat (L x K x S)	20,5 x 24 x 4,5 cm
Paino	0,47 kg
Käyttöjännite	220-240 V~, 50 Hz
Nimellisteho	120W käynnistettäessä, 15W käytön aikana
Lämpötila	Itsesäätöisyysyteen
Liimapuikot	Rapid Ø 12 mm



Mitat (L x K x S)	23,5 x 22 x 4 cm
Paino	0,38 kg
Käyttöjännite	100-240 V~, 50-60 Hz
Nimellisteho	100W käynnistettäessä, 12W käytön aikana
Lämpötila	Itsesäätöisyysyteen
Liimapuikot	Rapid Ø 12 mm

### Turvallisuusohjeet

Lue turvallisuussäännöt ja

### Tekniset ominaisuudet EG313

**-ohjeet huolellisesti ennen tämän työkalun käyttöä.**



**VAROITUS! Työkalu on asetettava telineeseen, kun sitä ei käytetä.**



- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu fyysisesti tai henkisesti vajaakykyisten, aistivammaisten tai kokemattomien henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa tai tämän antamaa opastusta laitteen käyttöön. On valvottava, että lapset eivät leiki laitteella.
- Älä käytä tai säilytä tätä työkalua kosteissa olosuhteissa tai altista sitä vesiroiskeille. Älä altista työkalua suurille lämpötilanvaihteluille käytön aikana tai välittömästi käytön jälkeen.
- Käytä työkalua ainoastaan sisätiloissa, kuivalla pinnalla. Suuri pöly- tai likämäärä saattaa lyhentää työkalun käyttöikää.
- Älä koskaan irrota työkalun sähköjohtoa vetämällä johdosta.
- Jos sähköjohto on vaurioitunut tai revennyt, irrota pistoke pistorasiasta välittömästi äläkä käytä työkalua. Johdon vaihto on turvallisuussyistä annettava aina työkalun valmistajan tai sen huoltoedustajan tai muun pätevän tahon tehtäväksi.
- Irrota työkalu verkkovirrasta aina kun lopetat sen käytön ja aina ennen huoltotoimenpiteitä (huoltotehtäviä, puhdistusta jne.).
- Älä käytä työkalua, jos jokin sen osa on vahingoittunut tai viallinen.
- Työkalussa saa käyttää

ainoastaan Rapid Ø 12 mm -liimapuikkoja.

- Älä koskaan irrota liimapuikkoa, joka on jo asetettu paikalleen.
- On normaalia, että työkalu lämpenee käytön aikana. Se ei ole merkki ongelmasta.
- Kuumat pinnat: Työkalun suuttimen ja liiman lämpötila voi nousta noin 200 °C:seen. Älä kosketa kuumentunutta suutinta tai kuumaa liimaa. Vältä kaikenlaista ihokosketusta. Jos poltat ihosi, aseta palanut ihoalue välittömästi kylmään veteen. Älä koskaan yritä poistaa iholta suurta liimamäärää itse, vaan käänny aina lääkärin puoleen.
- Pidä lapset poissa työskentelyalueelta. Lapset eivät saa käyttää liimapistoolia.
- Kun käytät työkalua korkeassa paikassa, noudata kaikkia varotoimia, jotta liima ei pääse osumaan ihmisiin tai tavaroihin. Käytä aina asianmukaisia suojarusteita (ihon ja silmien suojaus).
- Jotkin materiaalit ovat lämpöherkkiä, ja ne saattavat vaurioitua, jos kuuma suutin osuu niihin tai jopa kun niihin pääsee kuumaa liimaa. Jos mahdollista, testaa liimaa ennen korjausta korjattavan kohteen palaseen tai piilossa olevaan osaan.
- Ole valpas. Suorita työ huolellisesti. Varo, ettei liimaa pääsee tippumaan. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä liimapistoolia väsyneenä. Älä käytä liimapistoolia, jos olet nauttinut

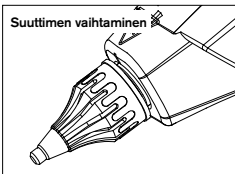


alkoholia tai lääkkeitä, jotka vaikuttavat suorituskykyysi.

- Aina kun lopetat työkalun käytön, irrota se pistorasiasta ja odota, että se jäähtyy. Älä koskaan upota liimapistoolia veteen tai muuhun nesteeseen jäähdyttämisen nopeuttamiseksi. Anna pistoolin kuivua vapaasti. Liimapistooli on säilytettävä suljetussa, kuivassa ja turvallisessa paikassa (työkaluatikossa, vetolaatikossa, kaapissa jne.).

## Käyttöohjeet

- Kytke liimapistooli asianmukaiseen pistorasiaan. Kytke virtakytkin päälle.
- Anna työkalun kumentua noin 3-5 minuutin (EG320) / 2-4 minuutin (EG313) ajan. Aseta liimapuikko työkalun takaosaan.
- Kun pistooli on kumentunut kunnolla, paina liipaisinta kevyesti, kunnes suuttimesta alkaa tulla sulanutta materiaalia. Vapauta liipaisin, jotta liiman tulo pysähtyy.
- Säädä liiman tulon nopeutta pistoolin liipaisimen avulla.



- Kun suutin vaihdetaan, liimapistoolin on oltava lämmin, mutta kytkettynä irti pistorasiasta.
- Kierrä suutin irti käsineet kädessä.

## Viat ja ongelmanratkaisu

- Jotta liimapistooli ei tukkeutuisi, varmista, ettei syöttö-



mekanismiin tai liimakammioon pääse likaa tai roskaa.

- Säilytä käyttämättömät liimapuikot puhtaassa paikassa.
- Älä vedä liimapuikkoa pistoolin takaosasta. Muutoin syöttömekanismi saattaa vaurioitua tai sen teho saattaa heikentyä. Jos haluat vaihtaa liimatyyppiä, leikkaa ulkoneva osa irti ja syötä jäljelle jäänyt liima ulos uuden liimapuikon avulla.
- Älä aseta kuumennettua liimapistoolia kyljelleen. Pidä kuumennettu liimapistooli pystysuorassa asennossa, metallisella telineellä tai työtasolla siten, että suutin osoittaa alaspäin.
- Jos liimakammioista on päässyt ulos sulatettua liimaa ja liima häiritsee syöttömekanismin toimintaa, anna pistoolin jäähtyä ja poista ulos valunut liima varovasti.
- Vaihda suutin, jos siitä tippuu liikaa liimaa. Älä yritä vaihtaa suutinta, kun liima on kylmää. Kun haluat vaihtaa suuttimen, pistoolin on annettava lämmetä, kunnes liima pehmenee tarpeeksi suuttimen irrottamista varten (kestää noin minuutin). Irrota vanha suutin käsineet kädessä. Päästä liimaa pistoolin läpi liimakammion puhdistamiseksi. Aseta tilalle uusi suutin. Kiristä varovasti, kunnes suutin pysyy paikallaan. Älä kiristä suutinta liikaa.
- Pidä liimapistoolin ulkopinnat puhtaina.
- Älä käytä muita kuin Rapidin suosittamia liimoja.
- Älä jätä työkalua päälle liian

pitkäksi ajaksi, kun et käytä sitä. Se saattaa johtaa vaaratilanteisiin. Käyttämätön työkalu saattaa ylikuumentua, mikä voi ajasta ja liimatyyppistä riippuen johtaa seuraaviin vaaratilanteisiin:

- Liimapuikon sulaminen ja pehmeneminen työkalun takaosassa tai jopa puikon tarttuminen eristysholkkiin. Jos näin käy, työkalun käyttö saattaa olla jatkossa hitaampaa ja vaikeampaa.

\* Tässä tapauksessa Rapid suosittelee toimimaan seuraavasti:

- Kytke työkalu pistorasiaan ja jätä se kuumentumaan noin 15 minuutin ajaksi.
- Ala tuoda liimaa pistoolista painamalla liipaisinta ajoittain kevyesti. Anna pistoolin lämmitä edelleen ja painele liipaisinta ajoittain, kunnes tukos poistuu. Se, miten nopeasti tukos poistuu, riippuu käytetystä liimatyyppistä ja liiman koostumuksesta sekä siitä, miten pitkään työkalu on ehtinyt kuumentua käyttämättömänä.

Jos työkalun käyttö on edelleen hankalaa, tee näin:

- Irrota suutin varovasti, sillä työkalu on kuuma.
- Aseta työkalu telineeseensä. Jätä se kytketyksi pistorasiaan ja anna kuumentua.
- Tyhjennä liima työkalusta antamalla kuuman liiman valua ulos painovoiman vaikutuksesta tyhjään kertakäyttöiseen astiaan (rasiaan, paperille, pahville jne.).

pahville jne.).

- Ala tuoda liimaa pistoolista painamalla liipaisinta ajoittain kevyesti. Anna pistoolin lämmitä edelleen ja painele liipaisinta ajoittain, kunnes tukos poistuu. Paina liipaisinta muutamia kertoja, kunnes vanha liima on tyhjentyneet pistoolista kokonaan.

- \* Jos sulaa liimaa jää pistoolin sisälle liian pitkäksi aikaa, saattaa ilmetä liiman hiiltymistä. Tähän vaikuttaa käytetyn liiman tyyppi ja koostumus. Hiiltyessään liima tukkii suuttimen, ja liimaa alkaa kertyä pistoolin takaosaan. Pitkällä aikavälillä seurauksena saattaa olla jopa syöttöjärjestelmän tukkeutuminen tai kuumennusjärjestelmän rikkoutuminen.

Jos ilmenee liiman hiiltymistä, tee näin:

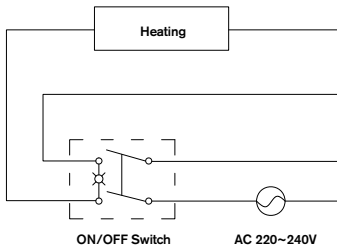
- Irrota suutin varovasti, sillä työkalu on kuuma.
- Aseta työkalu telineeseensä. Jätä se kytketyksi pistorasiaan ja anna kuumentua. – Tyhjennä liima työkalusta antamalla kuuman liiman valua ulos painovoiman vaikutuksesta tyhjään kertakäyttöiseen astiaan (rasiaan, paperille, pahville jne.).
- Aseta tilalle uusi liimapuikko painaen liipaisinta kevyesti.
- Paina liipaisinta muutamia kertoja, kunnes vanha liima on tyhjentyneet pistoolista kokonaan.
- Vaihda vanhan suuttimen tilalle



uusi.

- Seuraavia ohjeita on ehdottomasti noudatettava:
  - Älä pakota liipaisinta alas, ennen kuin liimapistooli on kuumentunut käyttölämpötilaansa
  - Älä paina liimapuikkoa voimakkaasti. Älä koskaan yritä irrottaa sitä takaosasta.
- Liimapistoolin korjaus on aina annettava pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, sen vaihto on turvallisuussyistä annettava aina työkalun valmistajan, valmistajan huollon tai muun valtuutetun henkilöstön tehtäväksi.

## Electric wiring diagram



## YMPÄRISTÖ

Erilliskeräys. Älä hävitä sähkötyökaluja talousjätteen mukana! Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin 2012/19/EY mukaisesti.



Kun työkalu on vaihdettava uuteen tai sille ei ole enää käyttöä, se on toimitettava erilliskeräykseen kierrätystä varten.

## Takuu ja takuun piiriin kuuluvat korjaukset

**Takuuaika:** Tällä tuotteella on kahden vuoden takuu ostopäivästä lukien. (Alkuperäinen ostokuitti on säilytettävä.)

**Takuuehdot:** Jotta takuu on voimassa, kaikkia tässä asiakirjassa mainittuja ohjeita tulee noudattaa täydellisesti.

**Takuukorjaukset:** Ainoastaan Rapidin huollolla on lupa suorittaa tämän työkalun takuukorjauksia.

## Työkalun lähettäminen takuukorjaukseen:

- 1 Lähetä tuote alkuperäispakkauksessaan myymälään, josta ostit tuotteen.
- 2 Liitä lähetettävän tuotteen mukaan alkuperäinen päiväyksellä varustettu ostokuitti.

**Minkä tahansa edellä esitetyn ohjeen noudattamatta jättäminen johtaa RAPIDin valmistajatakuun raukeamiseen.**

# ELEKTRYCZNY APLIKATOR KLEJU TERMOTOPLIWEGO: EG320, EG313

PL

Instrukcja obsługi - Tłumaczenie oryginału

## Charakterystyka techniczna EG320



Wymiary (WxDxS)	20,5 x 24 x 4,5 cm
Waga:	0,47 kg
Napięcie robocze:	220V-240V~, 50Hz
Moc:	120W podczas rozruchu, 15W podczas użytkowania.
Temperatura:	Samoregulujący
Wkłady klejowe:	Rapid Ø 12mm

## Charakterystyka techniczna EG313

Wymiary (WxDxS)	23,5 x 22 x 4 cm
Waga:	0,38 kg
Napięcie robocze:	100V-240V~, 50-60Hz
Moc:	100W podczas rozruchu, 12W podczas użytkowania.
Temperatura:	Samoregulujący
Wkłady klejowe:	Rapid Ø 12mm

## Instrukcje bezpieczeństwa

**Przed użyciem tego urządzenia należy uważnie przeczytać zasady i instrukcje bezpieczeństwa.**



**OSTRZEŻENIE! Narzędzie w trakcie użytkowania musi być umieszczone na podstawie.**



- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (a także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub takie, które nie posiadają dostatecznego doświadczenia i wiedzy, o ile nie znajdują się one pod nadzorem lub nie zostały pouczone w zakresie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny przez osobę odpowiedzialną

za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

- Nie należy używać ani przechowywać urządzenia w wilgotnym otoczeniu. Nie umieszczać go w miejscach, gdzie może być narażone na spryskanie wodą. Nie wystawiać go na ekstremalne zmiany temperatury podczas lub bezpośrednio po użyciu.
- Używać urządzenia wyłącznie wewnątrz pomieszczeń na czystej, suchej powierzchni. Nadmierna ilość pyłu i brudu może zmniejszyć żywotność tego narzędzia.
- Nigdy nie należy odłączać urządzenia ciągnąc za kabel.
- Jeżeli kabel jest uszkodzony lub przecięty, natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i nie używać urządzenia. Musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta, albo podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Przed rozpoczęciem czynności serwisowych odłącz urządzenie, gdy nie jest w użyciu (konserwacja, czyszczenie itp.)
- Nigdy nie używaj narzędzia, jeśli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- Nigdy nie należy wkładać do urządzenia przedmiotów innych niż wkłady klejowe Rapid Ø12mm.
- Nigdy nie usuwaj wkładu klejowego, który został już włożony do

urządzenia.

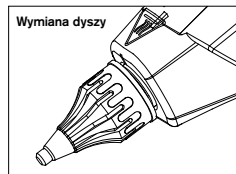
- To normalne, że w czasie pracy narzędzie staje się gorące. Jest to normalne i nie oznacza żadnego problemu.
- Gorące powierzchnie: dysza urządzenia i klej mogą osiągnąć temperaturę ok. 200°C. Nie dotykaj rozgrzanej dyszy ani gorącego kleju. Należy unikać kontaktu ze skórą. W przypadku poparzenia, należy poparzone miejsce natychmiast umieścić w zimnej wodzie. Nigdy nie próbuj usunąć dużej ilości kleju bez pomocy medycznej.
- Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci. Zabrania się korzystania z pistoletu do klejenia przez dzieci.
- Przy stosowaniu urządzenia na wysokości, podejmij wszelkie niezbędne środki ostrożności w celu zapewnienia, że nie będzie możliwy kontakt operatora ani żadnej rzeczy z klejem. Upewnij się, że masz nosisz dostateczną odzież ochronną (skóra, oczy)
- Niektóre materiały są wrażliwe na ciepło i mogą ulec uszkodzeniu przez kontakt z gorącą dyszą lub nawet z gorącym klejem. Jeśli to możliwe, sprawdź działanie kleju na kawałku niepotrzebnego materiału lub w niewidocznym miejscu naprawianego przedmiotu.
- Zachowaj ostrożność. Skupiaj się na wykonywanej pracy. Uważaj, aby z danego przedmiotu nie kapał klej. Postępuj z rozsądkiem. Nie używaj tego pistoletu, gdy jesteś zmęczony. Nie pracuj będąc pod wpływem alkoholu lub innych



- środków, które mogą upośledzać sprawność fizyczną.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia, odłącz je i poczekaj aż ostygnie. Nigdy nie zanurzaj pistoletu do klejenia w wodzie ani innych cieczach, aby przyspieszyć proces chłodzenia. Pozostaw do schłodzenia tylko powietrzem. Pistolet do klejenia należy przechowywać w zamkniętym, suchym i bezpiecznym miejscu (skrzynka narzędziowa, szuflada, szafka, itp.).

### Instrukcja obsługi


- Podłącz pistolet do kleju do odpowiedniego gniazdka. Włącz urządzenie przełącznikiem.
- Pozostaw narzędzie do nagrzania przez około 3-5 minut (EG320) / 2-4 minut (EG313). Włóż wkład klejowy z tyłu urządzenia.
- Gdy pistolet zostanie całkowicie rozgrzany, naciskać spust powoli, aż stopiony materiał zacznie wypytywać z dyszy. Zwolnij spust, aby zatrzymać przepływ kleju.
- Steruj spustem pistoletu do kleju, aby dostosować ilość i prędkość podawanego wkładu klejowego.



- Aby wymienić dyszę, pistolet do klejenia powinien być lekko ciepły, ale odłączony.
- Odkręć dyszę mając założone

rękawice.

## Usterki i środki zaradcze

- Aby zapobiec zatykaniu się tego pistoletu do kleju,  utrzymuj mechanizm podający i komorę topienia kleju w stanie oczyszczonym z pyłów i innych obcych zanieczyszczeń.
- Nieużywane wkłady klejowe przechowuj w czystym miejscu.
- Nie wyjmuj wkładu klejowego z tyłu pistoletu do klejenia. Wskutek takiego działania może dojść do zniszczenia lub uszkodzenia mechanizmu podającego. Jeśli chcesz zmienić typ kleju, odetnij wystający koniec wkładu klejowego i przepchnij pozostałą część wkładu nowym wkładem.
- Nie kładź rozgrzanego pistoletu na boku. Trzymaj rozgrzany pistolet w pozycji pionowej, na metalowym stojaku lub stole warsztatowym, z dyszą skierowaną w dół.
- Jeśli stopiony klej wyłynął z wejścia komory topienia i zakłóca działanie mechanizmu podawania; pozostaw pistolet do ostygnięcia, a następnie delikatnie usunąć przeszkadzający klej.
- Wymienić dyszę, jeśli klej kapie nadmiernie. Nie próbuj wymienić dyszy, gdy klej jest zimny. Aby wymienić dyszę, pistolet musi być rozgrzewany, aż klej będzie wystarczająco miękki, by usunąć go dyszą (około 1 minutę). Podczas usuwania starej dyszy używaj rękawic. Przepłucz klej przez pistolet, aby oczyścić komorę topienia. Zamontuj nową dyszę. Dokręć tylko do oporu.

Nie dokręcaj nadmiernie.

- Utrzymuje zewnętrzną część pistoletu do kleju w czystości.
- Nie stosuj klejów innych niż zalecane przez Rapid
- Pozostawienie nieużywanego narzędzia włączonego przez zbyt długi czas może powodować zagrożenia. Niepotrzebne rozgrzewanie pistoletu przez długi czas nieaktywności, bez korzystania z narzędzia, w zależności od długości czasu i rodzaju stosowanego kleju może mieć różne niekorzystne skutki:
  - \* Roztopienie i zmięknienie wkładu klejowego z tyłu narzędzia, lub nawet sklejenie się wkładu klejowego z tyłu kanału wejściowego, przy wejściu do grzałki. W tym przypadku ponowne uruchomienie narzędzia do kolejnej operacji może trwać dłużej i być trudniejsze. W przypadku takiego problemu, Rapid zaleca wykonanie następujących kroków:
    - Podłącz narzędzie i pozostaw je w trybie rozgrzewania przez około piętnaście minut.
    - Zaczynij tłoczyć klej naciskając lekko na spust od czasu do czasu. Kontynuuj, aby rozgrzać narzędzie i powtarzaj tę czynność, dopóki narzędzie się nie odblokuje. Odblokowywanie może zająć mniej lub więcej czasu, w zależności od: Rodzaju i składu kleju, który został wykorzystany oraz czasu, przez który narzędzie pozostawiono niepotrzebnie w trybie na-

grzewania, nie korzystając z niego.

Jeżeli po wykonaniu tej czynności, uruchomienie jest nadal trudne:

- Zdemontuj dyszę, zachowaj ostrożność, gdyż urządzenie jest gorące.
- Umieścić urządzenie na stojaku. Pozostawić je podłączone i rozgrzane.
- Oczyszczyć narzędzie, pozwalając na swobodne wypływanie gorącego kleju na dostępny podkład (pojemnik, papier, tektura, ...).
- Zaczynij tłoczyć klej naciskając lekko na spust od czasu do czasu. Kontynuuj, aby rozgrzać narzędzie i powtarzaj tę czynność, dopóki narzędzie się nie odblokuje. Naciśnij spust kilka razy, aby upewnić się, że stary klej został całkowicie usunięty, a narzędzie zostało całkowicie oczyszczone.

\* Do zwęglenia kleju, zależnie od rodzaju i składu stosowanego kleju dochodzi, gdy stopiony klej pozostaje wewnątrz narzędzia zbyt długo. Po zwęgleniu, klej znacznie blokuje dyszę, a tym samym doprowadzi do wycieku kleju w kierunku tylnej części narzędzia, co w dłuższej perspektywie może mieć poważne konsekwencje, takie jak zablokowanie systemu z przodu lub uszkodzenie systemu ogrzewania.

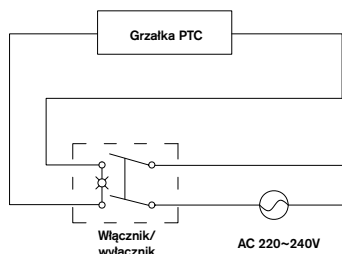
W takim przypadku:

- Zdemontuj dyszę, zachowaj

ostrożność, gdyż urządzenie jest gorące.

- Umieścić urządzenie na stojaku. Pozostawić je podłączone i rozgrzane. Oczyszczyć narzędzie, pozwalając na swobodne wypływanie gorącego kleju na dostępny podkład (pojemnik, papier, tektura, ...).
  - Włóż nowy wkład klejowy, popychając go lekko spustem.
  - Naciśnij spust kilka razy, aby upewnić się, że stary klej został całkowicie usunięty, a narzędzie zostało całkowicie oczyszczone.
  - Wymień dyszę na nową.
- W każdym przypadku, nigdy nie należy:
    - Siłą naciskać spustu, dopóki narzędzie nie nagrzej się do swojej temperatury roboczej
    - Mocno naciśnij wkład klejowy, nigdy nie próbuj usuwać go z tyłu.
  - Naprawy pistoletu do klejenia powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
  - Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi posprzedażowemu producenta lub osobie o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

## **Schemat połączeń elektrycznych**



## ŚRODOWISKO

Zbiórka selektywna. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE dotyczącą odpadów elektrycznych i sprzętu elektronicznego.



W przypadku konieczności wymiany lub wyrzucenia urządzenia należy je oddać do oddzielnego ośrodka zbiórki odpadów, gdzie urządzenie zostanie poddane recyklingowi.

## Gwarancja i naprawy w ramach gwarancji

**Okres gwarancji:** Ten produkt posiada dwuletnią gwarancję od

daty zakupu (podstawę stanowi oryginał dowodu zakupu).

**Warunki gwarancji:** Wszystkie punkty wymienione w tym dokumencie muszą być w pełni przestrzegane.

**Naprawy gwarancyjne:** Serwis posprzedażowy Rapid jest jedynym autoryzowanym serwisem do wykonywania napraw gwarancyjnych tego narzędzia.

## W przypadku roszczenia z tytułu gwarancji:

- 1 Zwróć produkt w oryginalnym opakowaniu do sklepu lub sprzedawcy, który dostarczył ci ten produkt,
- 2 Do produktu dołącz oryginalny dowód zakupu.

**Każde naruszenie jednego z tych punktów uniemożliwiłoby rozpatrzenie roszczenia przez RAPID w ramach gwarancji producenta.**

## КЛЕЕВОЙ ПИСТОЛЕТ СО ШНУРОМ: EG320, EG313

Руководство по эксплуатации - перевод с оригинала



# EAC

## Технические характеристики EG320

Размеры (ШxВxД)	20,5 x 24 x 4,5 см
Вес:	0,47 кг
Рабочее напряжение:	220-240В~, 50Гц
Номинальная мощность:	120 Ватт в начале, 15 Ватт при использовании
Температура:	Саморегулируемый
Палочки клея:	Rapid Ø 12 мм



## Технические характеристики EG313

Размеры (ШxВxД)	23,5 x 22 x 4 см
Вес:	0,38 кг
Рабочее напряжение:	100-240В~, 50-60Гц
Номинальная мощность:	100 Ватт в начале, 12 Ватт при использовании
Температура:	Саморегулируемый
Палочки клея:	Rapid Ø 12 мм

**Инструкция по технике безопасности при использовании**  
**Внимательно прочитайте пра-**

**вила техники безопасности и инструкцию перед использованием этого прибора.**



**ОСТОРОЖНО! этот инструмент следует устанавливать обратно на стойку, когда он не используется.**



- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний, но только под руководством или инструктированием по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность. Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором.
- Не используйте и не храните этот прибор во влажной среде. Не оставляйте в местах, где на прибор может попасть вода. Не подвергайте резким изменениям температуры во время или непосредственно после использования.
- Используйте в закрытом помещении на чистой сухой поверхности. Чрезмерное попадание пыли и грязи может уменьшить срок эксплуатации этого инструмента.
- Никогда не отключайте прибор, потянув за шнур.
- В случае повреждения кабеля питания, немедленно выньте вилку из электрической розетки и не используйте инструмент. Он должен быть заменен производителем или его агентом по обслуживанию или аналогичным квалифицированным специалистом, чтобы избежать несчастных случаев.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, а также перед любым обслуживанием прибора (техническое обслуживание, чистка и т.д.)
- Никогда не используйте инструмент, если он как-либо поврежден.
- Никогда не вставляйте в прибор другие предметы, кроме Ø12mm клеевых палочек Rapid.
- Никогда не вынимайте клеевую палочку, которая уже была установлена.
- Достаточно сильное нагревание инструмента во время работы не является отклонением. Это нормально и не указывает на проблему.
- Горячие поверхности: сопло прибора и клей могут достигать температуры ок. 200°C.. Не дотрагивайтесь до нагретого сопла или горячего клея. Избегайте любого контакта с кожей. При ожоге, немедленно промойте обожженное место холодной водой. Никогда не пытайтесь удалить большое количество клея без медицинской помощи.
- Храните пистолет вне досягаемости детей. Дети не должны использовать этот клеевой пистолет.
- При применении на высоте, примите все необходимые меры предосторожности, чтобы



клея не попал на оператора или на любой объект. Убедитесь, что на вас защитная одежда (кожа, глаза)

- Некоторые материалы термочувствительны и могут быть повреждены горячей насадкой или горячим клеем. Если это возможно, проверьте взаимодействие материала с клеем на небольшом участке или скрытой части ремонтируемого объекта.
- Будьте бдительны. Выполняйте работу внимательно. Следите, чтобы с объекта не капал горячий клей. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте этот пистолет, когда вы устали. Не работайте под влиянием алкоголя или других препаратов, которые могут привести к ухудшению физических способностей.
- Когда вы закончили использовать прибор, отключите его и подождите, пока он не остынет. Никогда не погружайте пистолет в воду или другие жидкости, чтобы ускорить процесс охлаждения. Клеевой пистолет должен остывать на воздухе. Клеевой пистолет следует хранить в закрытом сухом и безопасном месте (ящик для инструментов, тумбочка, шкаф и т.д.).

### Инструкция по применению

- Подключите клей пистолет в подходящее гнездо. Включите выключатель электропитания.
- Позвольте инструменту разогреться в течение примерно

3-5 минут (EG320) / 2-4 минут (EG313). Вставьте клеевую палочку в заднюю часть инструмента.

- Когда пистолет полностью нагреется, медленно нажмите на триггер, пока расплавленный материал не начнет течь из сопла. Отпустите триггер, чтобы остановить поток клея.
- С помощью триггера можно установить выход и скорость расхода клеевой палочки.



- Для смены насадки, клеевой пистолет должен быть слегка теплым и быть отключен от сети.
- Отвинтите насадку, используя перчатки.

### Поломки и средства защиты

- Для предотвращения засорения клеевого пистолета, не допускайте попадания грязи и другого постороннего мусора в механизм подачи и камеру плавления. 
- Храните неиспользуемые палочки клея в чистом месте.
- Не вытягивайте клеевую палочку из задней части пистолета. Механизм подачи может быть поврежден или нарушен. Если вам нужно изменить тип клея, отрежьте выступающий конец и вставьте новую палочку клея.
- Не кладите нагретый клеевой пистолет на бок. Держите



нагретый пистолет в вертикальном положении, на металлической подставке или верстаке, насадкой вниз.

- Если расплавленный клей вытек из камеры плавления и попал в механизм подачи, дайте пистолету остыть и аккуратно удалите клей.
- Смените насадку при чрезмерном вытекании клея. Не пытайтесь сменить насадку, когда клей холодный. Чтобы сменить насадку, пистолет должен быть нагрет до достаточного размягчения, чтобы можно было снять насадку (около 1 минуты). Используйте перчатки и удалите старую насадку. Пропустите клей через пистолет, чтобы очистить камеру плавления. Смените насадку. Затяните только до плотного прилегания. Не затягивайте.
- Держите корпус пистолета чистым.
- Не используйте клеевые палочки, не рекомендованные Rapid.
- Не оставляйте инструмент включенным слишком долго без использования, это может привести к риску. Излишний перегрев в течение длительного периода без использования, в зависимости от продолжительности и типа клея, может иметь негативные последствия:
  - \* плавление и размягчение клеевой палочки в задней части инструмента, или даже прилипание клеевой палочки к изоляционному разъему термоизоляции. В этом слу-

чае, выключение и повторное включение инструмента для последующей операции может занять больше времени и быть более сложным.

В случае возникновения такой проблемы, Rapid рекомендует выполнить следующие действия:

- Подключите инструмент и оставьте его нагреваться около пятнадцати минут.
- Начните подачу клея легким периодическим нажатием на триггер. Продолжайте нагревать инструмент разминку и повторяйте эту операцию, пока инструмент не разблокируется. Время разблокировки может быть длиннее или короче в зависимости от: типа и состава клея, который был использован и продолжительности времени, в течение которого инструмент излишне нагревался без использования.

Если запуск по-прежнему затруднен после этого действия:

- Осторожно снимите насадку, инструмент горячий.
- Поставьте инструмент на подставку. - При нагревании оставьте его подключенным к сети.
- Очистите инструмент, позволяя отток горячего клея под действием силы тяжести на одноразовую подкладку (контейнер, бумага, картон ...).
- Начните подачу клея легким

периодическим нажатием на триггер. Продолжайте нагревать инструмент разминку и повторяйте эту операцию, пока инструмент не разблокируется. Нажмите на триггер несколько раз, чтобы убедиться, что старый клей был полностью вытек и инструмент был полностью очищен.

- \* Обгорание клея, в зависимости от характера и состава клея, происходит, когда расплавленный клей остается внутри инструмента слишком долго. Обгоревший клей начнет забивать насадку, что приведет к сопла и таким образом привести к коагуляции клея в направлении задней части инструмента, что в долгосрочной перспективе может иметь серьезные последствия, такие как блокировка системы в передней части или к поломке в системе нагрева.

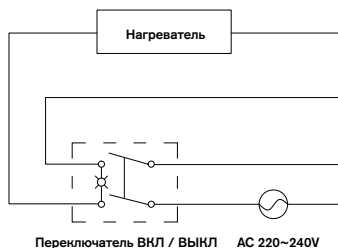
В этом случае:

- Осторожно снимите насадку, инструмент горячий.
- Поставьте инструмент на подставку. - При нагревании оставьте его подключенным к сети. Очистите инструмент, позволяя отток горячего клея под действием силы тяжести на одноразовую подкладку (контейнер, бумага, картон, ...).
- Вставьте новую клеевую палочку, слегка нажимая на триггер.
- Нажмите на триггер несколько

раз, чтобы убедиться, что старый клей был полностью вытек и инструмент был полностью очищен.

- Смените насадку.
- В любом случае, никогда:
  - С силой не нажимайте на триггер до нагрева инструмента до рабочей температуры
  - Сильно не нажимайте на клеевую палочку, никогда не пытайтесь удалить ее из задней части.
- Ремонт клеевого пистолета должен осуществляться только квалифицированным персоналом.
- Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, персоналом, осуществляющим послегарантийное обслуживание или другим квалифицированным лицом, чтобы избежать любой опасности.

## Электрическая схема подключения



## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Сортировка отходов. Запрещается выбрасывать электроинструмент в бытовые отходы! Удалять в отходы согласно директиве Европейского Со-



вета 2012/19/EU об утилизации электрического и электронного оборудования.

Заменяемый или пришедший в негодность инструмент подлежит сдаче в специализированный центр для переработки.

## Гарантия и послегарантийный ремонт

**Гарантийный срок:** Этот продукт имеет гарантию на 2 год от даты покупки (чек в качестве доказательства).

**Гарантийные условия:** Все пункты, упомянутые в настоящем документе, должны были полностью соблюдены.

**Гарантийный ремонт:** Послепродажный сервис Рэпид явля-

ется единственной рекомендованной службой для проведения гарантийного ремонта на этом инструменте.

## В случае рекламации в течение гарантийного срока:

- 1 возвратите продукт в оригинальной упаковке в магазин или торговую точку, где вы закупили этот продукт,
- 2 предоставьте чек с датой вместе в возвращенным продуктом.

**Любое нарушение одного из этих пунктов будет препятствовать рассмотрению RAPID в соответствии с гарантией производителя.**

## ELEKTRILINE KUUMSULAMLIIMI APLIKAATOR: EG320, EG313

Kasutusjuhend - Originaali tõlge

EE

### Tehnilised omadused EG320

Mõõtmed (K x P x L) 20,5 x 24 x 4,5 cm  
Mass: 0,47 kg  
Tööpinge: 220 V-240 V~, 50 Hz  
Nominaalvõimsus: 120W käivitamisel,  
15W tööprotsessis

Temperatuur: isereguleeritav  
Liimipulgad: Rapid Ø 12mm



### Tehnilised omadused EG313

Mõõtmed (K x P x L) 23,5 x 22 x 4 cm  
Mass: 0,38 kg  
Tööpinge: 100 V-240 V~, 50-60 Hz  
Nominaalvõimsus: 100W käivitamisel,  
12W tööprotsessis

Temperatuur: isereguleeritav  
Liimipulgad: Rapid Ø 12mm

### Ohutusjuhised

### Lugege ohutusreeglid ja -juhised

enne seadme kasutamist ettevaatlikult läbi.

**HOIATUS!** See tööriist tuleb asetada oma alusele kui seda ei kasutata.



- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks väheste füüsiliste, motoorseste või vaimsete võimetega, samuti väheste kogemuste ja teadmistega inimestele (sealhulgas lastele), kui nende ohutuse eest vastutav isik ei jälgi neid või ei ole neid seadme kasutamise osas juhendanud. Lastel peab olema järelevaataja, kes tagab, et seadmega ei mängita.
- ärge kasutage või hoidke seadet niiskes keskkonnas. ärge asetage seda kohta, kus see võib veega

kokku puutuda. ärge hoidke seda tingimustel, kus temperatuur võib kasutamisel või kohe pärast kasutamist järsult muutuda.

- Kasutage ainult sisetingimustes puhtal ja kuival tööpinnal. Liigne tolm ja mustus võivad seadme kasutusiga vähendada.
- ärge tõmmake seadet juhtmest selle eemaldamisel toitevõrgust.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, eemaldage pistik kohe pisitikupeasast ning ärge kasutage seadet. Tootja, selle hooldustöötaja või sarnase kvalifikatsiooniga isik peab selle ohu vältimiseks välja vahetama.
- Kui seadet ei kasutata, eemaldage see toitevõrgust enne mis tahes hooldustööde teostamist (hooldamine, puhastamine jne).
- ärge kunagi kasutage mis tahes viisil kahjustatud seadet.
- Seadmesse võib sisestada ainult Ø 12 mm Rapidil liimipulgad.
- ärge eemaldage liimipulka, mis on juba seadmesse sisestatud.
- Seadme soojenemine kasutamisel on tavapärane. See ei tähenda, et seadme kasutamisel esineb probleeme.
- Kuumad pinnad: seadme otsaku ja liimi temperatuur võib tõusta kuni ligikaudu 200 °C-ni. ärge puudutage kuuma otsakut või liimi. Vältige nahaga kokkupuutumist. Põletuste korral asetage põletatud koht kohe külma vette. ärge püüdke suurt liimikogust meditsiinilise abita eemaldada.
- Hoidke lapsed seadmest eemal. Lapsed ei tohi liimipüstolit kasuta-



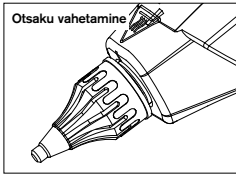
da.

- Kõrgematel kohtadel kasutamisel võtke vajalikud ettevaatusabinõud, et liim ei voolaks kasutajale või mis tahes esemele. Veenduge, et kasutate piisavalt kaitsevahendeid (nahk, silmad).
- Mõned materjalid on soojatundlikud ning kuum otsak või isegi kuum liim võivad neid kahjustada. Võimalusel katsetage seadet jääkmaterjali tükil või parandatava eseme varjatud osal.
- Olge ettevaatlik. Pöörake oma tööle tähelepanu. Veenduge, et esemelt ei tilguks kuuma liimi. Kasutage tervet mõistust. ärge kasutage seadet, kui olete väsinud. ärge kasutage seadet alkoholi või muude ainete mõju all, mis võivad teie füüsilisi võimeid vähendada.
- Pärast seadme kasutamist eemaldage see toitevõrgust ning laske sel jahtuda. ärge asetage liimipüstolit vette või muudesse vedelikesse jahtumisprotsessi kiirendamiseks. Laske sel öhu käes jahtuda. Liimipüstolit tuleb hoida suletud, kuivas ja ohutus kohas (tööriistakastis, sahtlis, kapis jne).

## Kasutusjuhised

- Ühendage liimipüstol sobiva pistikupesaga. Lülitage toitelüliti sisse.
- Laske seadmepinnal ligikaudu 3-5 minutit (EG320) / 2-4 minutit (EG313) soojeneda. Sisestage liimipulk seadme tagaossa.
- Kui püstol on täielikult soojenenud, vajutage aeglaselt päästikut, kuni sulanud materjal voolab otsakust välja. Vabastage päästik, et peatada liimivool.

- Kasutage liimpüstoli päästikut, et reguleerida liimivoolu hulka ja kiirust.



- Otsaku vahetamiseks peab liimpüstol olema veidi soe, ent toitevõrgust eemaldatud.
- Eemaldage otsak, kasutades kaitsekindaid.

### Rikked ja nende likvideerimine

- Liimpüstoli ummistumise ennetamiseks hoidke toitemehhanism ja sulamiskamber mustusest ning muudest võõrkehadest vaba.
- Hoidke kasutamata liimpulgad puhtas keskkonnas.
- ärge tõmmake liimpulka liimpüstoli tagaosas. Toitemehhanism võib saada kahjustada. Liimitüübi vahetamiseks lõigake eenduv ots ära ning viige ülejäänu läbi seadme uue liimpulga abil.
- ärge asetage soojendatud püstolit küljele. Hoidke soojendatud püstol püstises asendis, metallusel või tööpinnal nii, et otsak on suunatud allapoole.
- Kui sulaliim on sulamiskambri sissepääsuavast väljunud ja segab toitemehhanismi, laske püstolil jahtuda ning eemaldage takistav liim ettevaatlikult.
- Vahetage otsak välja, kui liim tilgub liigselt. ärge vahetage otsakut, kui liim on külm. Otsaku vahetamiseks peab püstolit soo-



jendama, kuni liim on piisavalt pehme otsaku eemaldamiseks (ligikaudu 1 minut). Kasutage kaitsekindaid ja eemaldage vana otsak. Viige liim läbi püstoli sulamiskambri puhastamiseks. Vahetage uue otsaku vastu välja. Pinguldage, kuni otsak on tihedalt seadme vastas. ärge pinguldage liiga palju.

- Hoidke liimpüstoli välispind puhas.
- Kasutage ainult Rapidi soovitatud liime.
- Kui seade on liiga kaua toitevõrguga ühendatud ja seda ei kasutata, võib see olla ohtlik. ülessoojendamisel pika mittekatutusperioodi vältel võivad sõltuvalt perioodi pikkusest ja kasutatava liimi tüübist olla kahjulikud mõjud.

\* Liimpulga sulamine ja pehmenemine seadme tagaosas või isegi liimpulga haardumine tagaosa sisenemismuhvis soojendi sissepääsuavas. Sellisel juhul võib seadme taaskäivitamine võtta rohkem aega ning olla keerulisem.

Sellise probleemi puhul soovitab Rapid järgmiste sammude võtmist:

- ühendage seade toitevõrku ning laske sel viisteist minutit soojeneda,
- alustage liimi etteandmisega, vajutades õrnalt aeg-ajalt päästikut, laske seadmepole enam blokeerunud. Blokeerimise eemaldamise aeg

võib olla lühem või pikem sõltuvalt kasutatava liimi tüübist ja koostisest ning perioodist, mil seade liigselt soojenes ilma, et seda oleks kasutatud liimimiseks.

Kui aktiveerimine on pärast seda toimingut ikka keeruline, teostage järgmised toimingud:

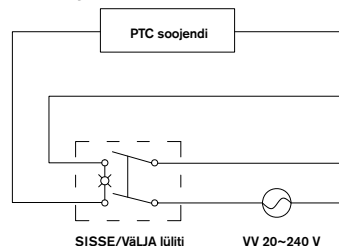
- eemaldage otsak ettevaatlikult, kuna seade on kuum,
- asetage otsak alusele, hoidke seade toitevõrku ühendatuna ja soojendatuna,
- puhastage seade, võimaldades kuumal liimil raskusjõu mõjul ühekordseks kasutamiseks mõeldud materjalile (mahutisse, paberile, papile jne) välja voolata,
- alustage liimi etteandmisega, vajutades õrnalt aeg-ajalt päästikut, laske seadmel edasi soojeneda ning korrake nimetatud toimingut, kuni seade pole enam blokeerunud, vajutage päästikut paar korda, et veenduda, et vana liim on täielikult eemaldatud ja seade on täielikult puhas.

\* Liimi söestub sõltuvalt kasutatud liimi olemusest ja koostisest, kui liim on liiga kaua seadmes sulanud olekus. Kui liim on söestunud, takistab see otsakut ja selle tulemusel liigub liim seadme tagaosa suunas, millel on pikas perspektiivis tõsised tagajärjed, näiteks süsteemi esiosa blokeerumine või soojendamissüsteemi rike. Sellisel juhul toimige järgmiselt:

- eemaldage otsak ettevaatlikult, kuna seade on kuum,
- asetage otsak alusele, hoidke seade toitevõrku ühendatuna ja soojendatuna, puhastage seade, võimaldades kuumal liimil raskusjõu mõjul ühekordseks kasutamiseks mõeldud materjalile (mahutisse, paberile, papile jne) välja voolata,
- sisestage uus liimipulk, vajutades õrnalt päästikut,
- vajutage päästikut paar korda, et veenduda, et vana liim on täielikult eemaldatud ja seade on täielikult puhas,
- vahetage otsak uue vastu välja.

- Kunagi ei tohi toimida järgmiselt:
  - vajutada päästikut jõuliselt enne kui seade on soojenenud töötemperatuurini,
  - lükata liimipulka jõuliselt, ärge püüdke seda tagaosast eemaldada.
- Liimipüstoli parandustööd võib teostada ainult kvalifitseeritud personal.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, selle müügi järgne teenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.

## Elektrijuhtmete skeem



## KESKKOND

Eraldi vastuvõtupunktid. Ärge visake elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka! Vastavus Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.



Kui tööriista peab välja vahetama või seda ei saa enam kasutada, peab selle viima eraldi kogumiskeskusesse ringlussevõtuks.

### Garantii ja parandustööd garantiiperioodi vältel

**Garantiiperiood:** Nimetatud toote garantii kehtib 2 aastat alates ostukuupäevast (hoidke tõekk alles).

**Garantiitingimused:** Kõiki käesolevas dokumendis toodud punkte

tuleb täielikult järgida.

**Garantiiparandus:** Rapid müügi-järgne teenindus on ainus heakskiidetud teenindus kõnealuse seadme garantiiparanduste teostamiseks.

### Garantiinõude puhul toimige järgmiselt:

- 1 Tagastage seade originaalpakendis poodi, kust seadme ostsite.
- 2 Tagastud seadmega peab olema kaasas ka tõekk, millel on kirjas ostukuupäev.

**Nimetatud punktide mis tahes rikkumine ennetab RAPIDil garantiinõude kaalumist tootja garantii alusel.**

## ELEKTRINIS LYDOMUJŪ KLIJŪ ĪTAISAS: EG320, EG313

Naudojimosi instrukcijas - originalaus teksto vertimas



### Techninės charakteristikos EG320

Matmenys (A x G x P) 20,5 x 24 x 4,5 cm  
Svoris: 0,47 kg  
Darbinė įtampa: 220–240 V~, 50 Hz  
Vardinė galia: Įjungus – 120 W, Naudojant – 15 W.  
Temperatūra: reguliuojama automatiškai  
Klijų lazdelės: „Rapid“ Ø 12 mm



### Techninės charakteristikos EG313

Matmenys (A x G x P) 23,5 x 22 x 4 cm  
Svoris: 0,38 kg  
Darbinė įtampa: 100–240 V~, 50–60 Hz  
Vardinė galia: Įjungus – 100 W, Naudojant – 12 W.  
Temperatūra: reguliuojama automatiškai  
Klijų lazdelės: „Rapid“ Ø 12 mm

### Saugos instrukcijos

**Prieš pradėdami naudoti šį įrenginį, atidžiai perskaitykite**

saugos taisykles ir instrukcijas.



**ĮSPĖJIMAS! nenaudojamą įrankį būtina statyti ant jo stovo.**



- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę arba protinę negalią arba neturintiems patirties ir žinių. Juos turi prižiūrėti arba pamokyti, kaip naudoti įrenginį, už jų saugumą atsakingas asmuo. Būtina prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su šiuo įrenginiu.
- Nenaudokite ir nelaikykite įrenginio drėgnoje aplinkoje. Nepadėkite jo tokioje vietoje, kur galima aptaškyti vandeniu. Naudodami arba iš karto baigę naudoti, saugokite nuo

ekstremalių temperatūros pokyčių.

- Naudokite tik patalpose ant švaraus, sauso darbo paviršiaus. Dėl dulkių ir purvo gali sutrumpėti šio įrankio eksploataavimo trukmė.
- Niekada neatjunkite įrenginio traukdami už laido.
- Pažeidus arba nupjovus maitinimo laidą, iškart ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir įrenginio nenaudokite. Siekiant išvengti pavojaus, laidą turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Kai įrenginys nenaudojamas, prieš atlikdami techninės priežiūros (priežiūros, valymo ir t. t.) darbus jį atjunkite.
- Niekada nenaudokite įrankio, jeigu jis kaip nors pažeistas.
- Niekada neikiškite į įrenginį jokių objektų, išskyrus Ø12 mm skersmens „Rapid“ klijų lazdeles.
- Niekada neištraukite jau įkištos klijų lazdelės.
- Naudojamas įrankis paprastai šiek tik įkaista. Tai normalu ir nelaikoma gedimu.
- Karšti paviršiai: įrenginio purkštuko ir klijų temperatūra gali pakilti maždaug iki 200 °C. Nelieskite įkaitusio purkštuko arba karštų klijų. Venkite kontakto su oda. Jei nusideginote, nedelsdami pamerkite nudegusią vietą į šaltą vandenį. Nebandykite nuimti didelio klijų kiekio be medikų pagalbos.
- Saugokite vaikus. Vaikai neturėtų naudoti šio klijų pistoleto.
- Jei naudojate aukštai, imkitės



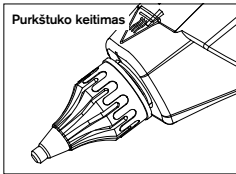
visų būtinų priemonių, kad klijai nenutekėtų ant naudotojo arba kito objekto. Pasirūpinkite pakankamomis pasaugos priemonėmis (odos, akių).

- Kai kurios medžiagos neatsparios karščiui ir jas gali pažeisti karštas purkštukas arba net karšti klijai. Jei galite, patikrinkite ant medžiagos likučio arba nematomoje klijuojamo objekto vietoje.
- Išlikite budrūs. Dirbkite atidžiai. Saugokite, kad klijai nelašėtų nuo klijuojamo objekto. Vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite pistoleto būdami pavargę. Nenaudokite apsvaigę nuo alkoholio ar kitų svaiginamųjų medžiagų, kurios gali veikti jūsų fizinę būseną.
- Baigę naudoti įrenginį, atjunkite jį ir palaukite, kol atvės. Niekada nemerkite klijų pistoleto į vandenį ar kitus skysčius, kad greičiau atvėstų. Palikite atvėsti ore. Klijų pistoletą laikykite uždaroje, sausoje ir saugioje vietoje (įrankių dėžėje, stalčiuje, spintoje ir t. t.).

## **Naudojimo instrukcijos**

- Prijunkite klijų pistoletą į tinkamą lizdą. Įjunkite maitinimo jungiklį.
- Palikite įrankį maždaug 3-5 minutes (EG320) / 2-4 minutes (EG313) kaisti. Įrankio gale įstatykite klijų lazdelę.
- Pistoletui visiškai įkaitus, lėtai paspauskite gaiduką, kol ištirpusi medžiaga pradės tekėti iš purkštuko. Atleiskite gaiduką, kad klijai nustotų tekėti.
- Klijų išėigą ir naudojimo greitį valdykite klijų pistoleto gaiduku.





- Jei norite pakeisti purkštuką, klijų pistoletas turi būti šiek tiek šiltas, tačiau atjungtas nuo elektros tinklo.
- Atsukite purkštuką mūvėdami pirštines.

### Gedimai ir taisymas

- Kad klijų pistoletas neužsikimštų, iš tiekimo mechanizmo ir lydymo kameros išvalykite purvą ir atliekas.
- Nenaudojamas klijų lazdelės laikykite švariai
- Netraukite klijų lazdelės iš pistoleto. Galite sugadinti arba susilpninti tiekimo mechanizmą. Jei reikia pakeisti į kito tipo klijus, nupjaukite išsikišusį galą ir išstumkite likutį naudodami naują klijų lazdelę.
- Neguldykite įkaitusio pistoleto ant šono. Įkaitusį pistoletą laikykite vertikaliaje padėtyje, metaliniame stovė arba ant darbatalio, žemyn nukreiptu purkštuku.
- Jeigu išsilydę klijai teka per lydymo kameros angą ir trukdo tiekimo mechanizmui, palikite pistoletą atvėsti ir atsargiai pašalinkite trukdančius klijus.
- Jei klijų išteka per daug, pakeiskite purkštuką. Nebandykite keisti purkštuko, kai klijai šalti. Norint keisti purkštuką, pistoletas turi būti įkaitęs



(maždaug 1 minutę) tiek, kad klijai būtų pakankamai minkšti ir būtų galima nuimti purkštuką. Apsimaukite pirštines ir nuimkite seną purkštuką. Išleiskite klijus iš pistoleto, kad išsivalytų lydymo kamera. Pritvirtinkite naują purkštuką. Priveržkite tik tiek, kad būtų sandaru. Neveržkite per daug.

- Nuvalykite klijų pistoleto išorę.
- Naudokite tik „Rapid“ rekomenduojamus klijus.

▪ Palikti įrankį per ilgai įjungtą ir nenaudojamą – pavojinga. Bereikalingas ilgalaikis perkaitinimas nenaudojant, atsižvelgiant į laiko tarpą ir naudojamų klijų tipą, gali veikti nepalankiai:

\* Klijų lazdelės įrankio gale gali imti tirpti ir minkštėti arba netgi galinės įeigos movoje esanti lazdelės dalis prilipti prie šildytuvo įeigos. Tokiu atveju, kai naudosite įrankį kitą kartą, įjungti jį iš naujo gali būti sudėtingiau ir trukti ilgiau. Jei iškilo tokia problema, „Rapid“ rekomenduoja atlikti šiuos veiksmus:

- Įjunkite įrankį ir palikite kaisti maždaug 15 minučių.
- Pradėkite stumti klijus švelniai kartkartėmis paspausdami gaiduką. Nuolat kaitinkite įrankį ir kartokite šį veiksmą, kol atsikimš. Atkimšimas gali užtrukti ilgiau arba trumpiau, atsižvelgiant į: Naudojamų klijų tipą ir sudėtį bei laiko tarpą, kai įrankis buvo bereikalingai kaitinamas, bet

naudojamas klijuoti.

Jei atlikus šį veiksmą parengti darbui vis tiek sudėtinga:

- Nuimkite purkštuką, bet nepamirškite, kad įrenginys yra karštas.
- Įstatykite įrankį į stovą. Palikite įjungtą ir kaitinamą.
- Leiskite karštiesms klijams ištekėti savaime ant vienkartinio pagrindo (pakuotės, popieriaus, kartono) ir taip įrankį išvalykite.
- Pradėkite stumti klijus švelniai kartkartėmis paspausdami gaiduką. Nuolat kaitinkite įrankį ir kartokite šį veiksmą, kol atsikimš. Kelis kartus paspauskite gaiduką ir įsitinkite, kad seni klijai visiškai ištekėjo ir įrankis gerai išvalytas.

\* Atsižvelgiant į naudojamų klijų savybes ir sudėtį, kai lydytų klijų likučių ilgą laiką lieka įrankio viduje, klijai apanglėja. Dėl apanglėjusių dalelių purkštukas ims kimštis, todėl klijai pradės tekėti įrankiu atgal ir po kurio laiko sukels rimtų pasekmių, pavyzdžiui, blokuos sistemą priekyje arba sugadins kaitinimo sistemą.

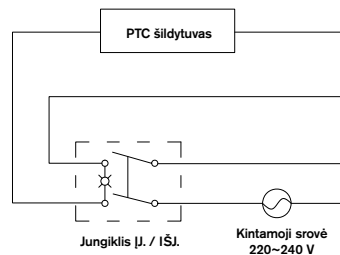
Tokiu atveju:

- Nuimkite purkštuką, bet nepamirškite, kad įrenginys yra karštas.
- Įstatykite įrankį į stovą. Palikite įjungtą ir kaitinamą. Leiskite karštiesms klijams ištekėti savaime ant vienkartinio pagrindo

(pakuotės, popieriaus, kartono) ir taip įrankį išvalykite.

- Įstatykite naują klijų lazdelę, švelniai spausdami gaiduką.
- Kelis kartus paspauskite gaiduką ir įsitinkite, kad seni klijai visiškai ištekėjo ir įrankis gerai išvalytas.
- Pakeiskite purkštuką nauju.
- Bet koku atveju niekada:
  - Stipriai nespauskite gaiduko, kol įrankis neįkaitęs iki darbinės temperatūros.
  - Stipriai nespauskite klijų lazdelės, nbandykite jos ištraukti per galą.
- Klijų pistoletą taisyti gali tik kvalifikuotas personalas.
- Jeigu pažeistas maitinimo laidas, siekiant išvengti pavojų, laidą turi pakeisti gamintojas, gamintojo garantinio aptarnavimo tarnyba ar kitas panašios kvalifikacijos personalas.

## Elektros laidų schema



## APLINKA

Surinkite atskirai. Nešalinkite elektrinių įrankių kartu su buitiniemis atliekomis! Remkitės elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimo Europos direktyvos 2012/19/EU reikalavimais.



Nenaudojamus įrankius galima atvežti į surinkimo centrą perdirbimui.

## Garantija ir garantinis taisymas

**Garantijos laikotarpis:** šiam gaminiui suteikiama 2 metų garantija nuo įsigijimo datos (kaip įrodymas pateikiamas originalus pradavimo kvitas).

**Garantijos sąlygos:** privaloma laikytis visų šiame dokumente nurodytų sąlygų.

**Garantinis taisymas:** „Rapid“ garantinio aptarnavimo tarnyba

yra vienintelė, patvirtinta atlikti šio įrankio garantinį remontą.

## Jei pateikiate pretenziją pagal garantijos sąlygas:

- 1 Gražinkite gaminį originalioje pakuotėje į parduotuvę arba sandėlį, iš kurio jį gavote.
- 2 Kartu su gražinamu produktu pateikite originalų kvitą su nurodyta data.


**Bet koks bet kurios sąlygos pažeidimas suteikia teisę RAPID panaikinti gamintojo garantiją.**

## ELEKTRISKĀ KARSTĀS LĪMES PISTOLE: EG320, EG313

Lietošanas instrukcija - tulkojums no oriģināla

LV

### Tehniskie dati EG320

Izmēri (AxGxP):	20,5x24x4,5 cm	
Svars:	0,47 kg	
Darba spriegums:	220-240 V~, 50 Hz	
Maksimālā pieļaujamā jauda:	120 W iesilšanas laikā, 15 W darba režīmā	
Temperatūra:	pašregulēta	
Līmes stieniši:	Rapid Ø 12 mm	

### Tehniskie dati EG313

Izmēri (AxGxP):	23,5x22x4 cm	
Svars:	0,38 kg	
Darba spriegums:	100-240 V~, 50-60 Hz	
Maksimālā pieļaujamā jauda:	100 W iesilšanas laikā, 12 W darba režīmā	
Temperatūra:	pašregulēta	
Līmes stieniši:	Rapid Ø 12 mm	

### Norādījumi par drošību

**Pirms šīs ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet drošības noteikumus un norādījumus.**

**UZMANĪBU!** Ja rīks netiek izmantots, tas jānovieto



### statīvā.

- Šo ierīci nav paredzēts lietot ne personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, ne personām bez nepieciešamās pieredzes vai zināšanām, ja vien uzraudzību vai ierīces lietošanas apmācību nenodrošina par šo personu drošību atbildīgā persona. Bērni ir jāuzrauga, lai nepieļautu rotaļāšanos ar šo ierīci.
- Nelietojiet un neglabājiet šo ierīci mitrās vietās. Nenovietojiet to vietās, kur uz tās var uzšļakstīties ūdens. Ierīces lietošanas laikā vai uzreiz pēc tās nepakļaujiet ierīci straujām temperatūras svārstībām.
- Lietojiet tikai iekštelpās uz tīras, sausas darba virsmas. Pārāk daudz putekļu un netīrumu var samazināt šīs ierīces darbības laiku.

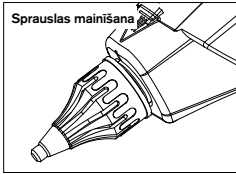
- Nevelciet ierīci aiz vada, lai atvienotu no elektrotīkla.
- Ja strāvas vads ir bojāts vai pārgriezts, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrības rozetes un nelietojiet ierīci. Lai neapdraudētu drošību, vads ir jānomaina; to drīkst veikt ražotājs, tā servisa aģents vai līdzvērtīgi kvalificēta persona.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja tā netiek lietota un pirms jebkādu apkopes darbību veikšanas (remonta, tīrīšanas u.c.).
- Nekad nelietojiet bojātu ierīci.
- Neievietojiet ierīcē nekādus priekšmetus; tajā drīkst ievietot tikai Ø12 mm diametra Rapid līmes stienīšus.
- Nemēģiniet izņemt jau ievietotu līmes stieni.
- Lietošanas laikā šī ierīce var ievērojami sakarst. Tas ir normāli un nenozīmē, ka būtu radusies problēma.
- Karstas virsmas: ierīces sprauslas un līmes temperatūra var sasniegt aptuveni 200 °C. Nepieskarieties karstajai sprauslai vai karstajai līmei. Nepieļaujiet saskari ar ādu. Ja gūstat apdegumu, nekavējoties iemērciet apdegušo vietu aukstā ūdenī. Nemēģiniet patstāvīgi noņemt lielu daudzumu līmes; lūdziet palīdzību ārstam.
- Nepieļaujiet bērnu atrašanos tuvumā. Šo līmes pistoli nav paredzēts lietot bērniem.
- Ja ierīci lietojat lielākā augstumā, veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai līme nenopīlētu uz ierīces operatora vai kādiem priekšmetiem. Vienmēr lietojiet atbilstošu aizsargtērpu vai aizsargierīces (ādai, acīm).
- Daži materiāli ir jutīgi pret karstumu, un karstā sprausla vai pat karstā līme var tos sabojāt. Ja iespējams, vispirms izmēģiniet ierīces lietošanu uz materiāla gabaliņa vai arī remontējamā objekta daļā, kas nav redzama.
- Esiet uzmanīgs. Koncentrējieties uz veicamo darbu. Uzmanieties, lai karstā līme nenopīlētu. Rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet šo līmes pistoli, kad esat noguris. Nelietojiet ierīci, ja esat lietojis alkoholu vai citas vielas, kas var ietekmēt jūsu fiziskās spējas.
- Kad esat beidzis lietot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un pagaidiet, līdz tā atdziest. Līmes pistoli nedrīkst iemērkāt ūdenī vai citos šķidrumos, lai paātrinātu atdzišanu. Tai jāļauj atdzist gaisā. Līmes pistole jāglabā slēgtā sausā un drošā vietā (darbarīku kārbā, atvilktnē, skapī u.c.).



### Norādījumi par lietošanu


- Pievienojiet līmes pistoli piemērotai elektrības kontaktligzdai. Ieslēdziet jaudas slēdzi.
- Nechejte pistoli zahřát po dobu přibl. 3-5 minut (EG320) / 2-4 minut (EG313). Vložte do zadní části pistole tyčinku tavného lepidla.
- Kad pistole ir pilnībā sakarsusi, lēnām nospiediet mēlīti, līdz no sprauslas sāk plūst izkusušais materiāls. Atlaidiet mēlīti, lai apturētu līmes plūsmu.
- Izmantojiet līmes pistoles mēlīti,

lai pielāgotu līmes daudzumu un plūsmas ātrumu.



- Lai nomainītu sprauslu, līmes pistolei jābūt nedaudz siltai, bet atvienotai no elektrotīkla.
- Uzvelciet cimdus un noskrūvējiet sprauslu.

### ļespējamās problēmas un to risinājumi

- Lai līmes pistolē neveidotos aizsprostojumi, gādājiēt, lai padeves mehānismā un kausēšanas kamerā nenokļūtu putekļi un gruži. 
- Nelietotas līmes stienīšus glabājiēt tīrā vietā.
- Nemēģiniēt izvilkēt līmes stienīti no līmes pistoles aizmugures. Šādi var sabojāt padeves mehānismu vai paslikināt tā darbību. Ja nepieciešams lietot cita veida līmi, nogrieziēt izvīrzi to stienīša galu un atlikušo līmi izvadiēt caur ierīci, izmantojot jauno līmes stienīti.
- Sakarsušu līmes pistoli nenovietojiēt uz sāniem. Sakarsušu līmes pistoli novietojiēt stateniski uz metāla statīva vai darbgalda, sprauslai jābūt vērstai uz leju.
- Ja izkususi līme ir iztecējusi no kausēšanas kameras ieejas un traucē padeves mehānisma darbībai, ļaujiēt pistolei atdzist un uzmanīgi noņemiēt lieko līmi.
- Ja līme pārliēku pil, nomainiēt

sprauslu. Nemēģiniēt mainīt sprauslu, kad līme ir pilnībā atdzisusi. Lai nomainītu sprauslu, līmes pistolei jābūt nedaudz sakarsētai, līdz līme ir kļuvusi pietiekami mīksta, lai sprauslu varētu noņemt (jākarsē aptuveni 1 minūti). Uzvelciēt cimdus un noņemiēt veco sprauslu. Izspiediēt līmi no līmes pistoles, lai iztukšotu kausēšanas kameru. Uzliēciēt jaunu sprauslu. Pievelciēt, līdz tā stingri turas vietā. Nepievelciēt pārāk stingri.

- Gādājiēt, lai līmes pistoles ārpusē būtu tīra.
- Izmantojiēt tikai Rapid norādītās līmes.

▪ Nelietotas ierīces ilgstoša neatvienošana no elektrotīkla var radīt dažādus riskus. Nevajadzīga pārkarsēšana ilgākā bezdarbības periodā, kad nelietojiēt ierīci, var radīt nelabvēlīgu ietekmi, kas ir atkarīga no laika perioda ilguma un izmantotās līmes veida.

\* Līmes stienīti ierīces aizmugurē var izkust vai kļūt mīksts, tas var pat pielipt pie aizmugurējās sildītāja ieejas uzmafas. Šādā gadījumā nākamajā reizē, kad vēlēsiēt lietot ierīci, tās darbības sākšana var prasīt vairāk laika un būt sarežģītāka.

Ja rodas minētā problēma, Rapid iesaka veikt šādas darbības:

- Pievienojiēt ierīci elektrotīklam un ļaujiēt tai sakarst aptuveni piecpadsmit minūtes.

- Sāciet bīdīt līmi, laiku pa laikam viegli nospiežot mēlīti. Turpiniet sildīt ierīci un atkārtojiet minētās darbības, līdz ierīce ir atbrīvota no līmes. Ierīces atbrīvošanai nepieciešamais laiks var būt ilgāks vai īsāks atkarībā no šādiem faktoriem: ievietotās līmes veida un sastāva un laika perioda, uz kādu ierīce ir atstāta nevajadzīgi sakarstot un neizmantojot to līmēšanai.

Ja pēc šīm darbībām joprojām ir grūti sākt ierīces lietošanu:

- Noņemiet sprauslu; rīkojieties piesardzīgi, jo ierīce var būt karsta.
- Novietojiet ierīci uz statīva. Atstājiet ierīci pievienotu elektrotīklam un sakarsētu.
- Iztīriet ierīci, ļaujot karstajai līmei gravitācijas ietekmē izplūst uz vienreizlietojamas pamatnes (traukā, uz papīra vai kartona u.c.).
- Sāciet bīdīt līmi, laiku pa laikam viegli nospiežot mēlīti. Turpiniet sildīt ierīci un atkārtojiet minētās darbības, līdz ierīce ir atbrīvota no līmes. Dažas reizes nospiediet mēlīti, lai pārliecinātos, vai vecā līme ir pilnībā iztecējusi un ierīce ir pilnībā iztīrīta.

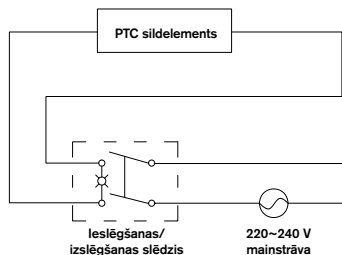
\* Līme var pārrogļoties; atkarībā no izmantotās līmes veida un sastāva tas var notikt, ja izkausēta līme pārāk ilgi atrodas ierīcē un nevar no tās izplūst. Ja līme ir pārrogļojusies, tā nosprosto sprauslu un

laika gaitā izraisa līmes noplūdi ierīces aizmugures virzienā; ilgākā laika posmā tas var izraisīt nopietnas sekas, piemēram, sistēmas nosprostošanos priekšpusē vai karsēšanas sistēmas bojājumu.

Šādā gadījumā:

- Noņemiet sprauslu; rīkojieties piesardzīgi, jo ierīce var būt karsta.
- Novietojiet ierīci uz statīva. Atstājiet ierīci pievienotu elektrotīklam un sakarsētu. Iztīriet ierīci, ļaujot karstajai līmei gravitācijas ietekmē izplūst uz vienreizlietojamas pamatnes (traukā, uz papīra vai kartona u.c.).
- Ievietojiet jaunu līmes stienīti un viegli nospiediet mēlīti.
- Dažas reizes nospiediet mēlīti, lai pārliecinātos, vai vecā līme ir pilnībā iztecējusi un ierīce ir pilnībā iztīrīta.
- Nomainiet sprauslu pret jaunu.
- Nekādā gadījumā nedrīkst:
  - spiest mēlīti, pirms ierīce ir sakarsusi līdz darba temperatūrai;
  - stumt līmes stienīti pārāk stipri, kā arī mēģināt to izņemt no ierīces aizmugures.
- Līmes pistoles remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina; lai neapdraudētu drošību, to drīkst veikt ražotāja vai ražotāja pēcpārdošanas servisa speciālists vai arī līdzvērtīgi kvalificēta persona.

## Elektriskās ķēdes diagramma



## APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Atsevišķa savākšana.  
Neizmetiet



elektroinstrumentus sadzīves atkritumos! Atbilst Eiropas Savienības Direktīvai 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem.

Ja instruments ir jānomaina vai ja tas vairs netiek izmantots, tas jānodod otrreizējai pārstrādei atsevišķā savākšanas punktā.

## Garantija un garantijas remonts

**Garantijas periods.** Šim produktam tiek sniegta 2 gadu garantija kopš iegādes datuma (to apliecina oriģinālais iegādes dokuments).

**Garantijas nosacījumi.** Ir pilnībā jāievēro visi šajā dokumentā sniegtie norādījumi.

**Garantijas remonts.** Rapid pēcpārdošanas serviss ir vienīgais apstiprinātais serviss, kas var veikt šīs ierīces garantijas remontu.

## Lai iesniegtu garantijas prasību:

- 1 Produktu tā oriģinālajā iepakojumā nogādājat veikalā vai tirdzniecības vietā, kur to iegādājāties.
- 2 Produktam pievienojiet oriģinālo iegādes dokumentu, kurā norādīts iegādes datums.

**Ja ir pārkāpts jebkurš no šiem nosacījumiem, RAPID var anulēt ražotāja garantiju.**

## TAVNĀ LEPĪCĪ PISTOLE: EG320, EG313

Návod k obsluze - překlad originálu

CZ

### Technická charakteristika EG320



Rozměry (ŠxVxH)	20,5 x 24 x 4,5 cm
Hmotnost:	0,47 kg
Provozní napětí:	220-240 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W (Náběhový výkon), 15 W (Provoz)
Teplota:	Ramoregulační
Tyčinky tavného lepidla:	Rapid Ø 12mm

### Technická charakteristika EG313

Rozměry (ŠxVxH)	23,5 x 22 x 4 cm
Hmotnost:	0,38 kg
Provozní napětí:	100-240 V~, 50-60 Hz

Jmenovitý výkon:	100 W (Náběhový výkon), 12 W (Provoz)
Teplota:	Ramoregulační
Tyčinky tavného lepidla:	Rapid Ø 12mm

### Bezpečnostní pokyny

**Před používáním tohoto přístroje si pečlivě přečtěte bezpečnostní pravidla a pokyny.**



**UPOZORNĚNÍ! Pokud se pistole nepoužívá, musí se odložit na tojánek.**



- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) s

- omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nad nimi není vykonáván dozor osobou odpovídající za jejich bezpečnost nebo od dané osoby nedostanou příslušné pokyny týkající se používání. Vždy zajistěte, aby si děti s tímto zařízením nehrály.
- Nepoužívejte a neskladujte tento přístroj ve vlhku. Nepokládejte jej tam, kde jej může postříkat voda. Nevystavujte jej extrémním změnám teploty v průběhu nebo bezprostředně po používání.
  - Používejte jej pouze uvnitř, na čistém, suchém pracovním povrchu. Nadměrné množství prachu a nečistot může snížit životnost tohoto přístroje.
  - Nikdy neodpojujte přístroj ze sítě taháním za napájecí kabel.
  - Je-li napájecí kabel poškozen nebo přerýznut, neprodleně vyjměte zástrčku ze zásuvky a přístroj přestaňte používat. Kabel musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním partnerem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo vzniku nebezpečné situace.
  - Pokud přístroj nepoužíváte nebo se chystáte provádět na něm servisní práce (údržbu, čištění atd.) odpojte jej ze sítě.
  - Nikdy přístroj nepoužívejte, je-li jakkoli poškozen.
  - Nikdy do přístroje nevkládejte jiné předměty než tyčinky tavného lepidla Rapid Ø12 mm.
  - Nikdy nevyjímejte tyčinku tavného lepidla, kterou jste již do přístroje vložili.
  - Je běžné, že se tento přístroj při používání zahřeje. Je to normální a neznačí to žádný problém.
  - Horké plochy: tryska zařízení a lepidlo mohou dosáhnout teploty přibližně 200 °C. Nedotýkejte se zahřáté trysky ani horkého lepidla. Vyvarujte se kontaktu s pokožkou. Pokud se popálíte, ponořte spáleninu okamžitě do studené vody. Nikdy se nepokoušejte odstranit větší množství lepidla bez lékařské pomoci.
  - Pracujte mimo dosah dětí. Děti by tuto tavnou pistoli neměly používat.
  - Při používání ve výšce přijměte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, abyste zajistili, že lepidlo nebude skapávat na obsluhu nebo na předměty umístěné níže. Ujistěte se, že máte na sobě dostatečné ochranné prostředky (na pokožce, očích)
  - Některé materiály jsou citlivé na teplo a mohou být poškozeny horkou tryskou nebo horkým lepidlem. Bude-li to možné, otestujte lepidlo na kusu odpadového materiálu nebo na skryté části předmětu, který budete spravovat.
  - Zůstávejte soustředění na práci. Práci věnujte pozornost. Pozor na skapávající horké lepidlo z trysky. Používejte zdravý rozum. Nepoužívejte tuto pistoli, jste-li unaveni. Nepoužívejte ji pod vlivem alkoholu nebo jiných omamných látek, které mohou zhoršit vaše fyzické schopnosti.

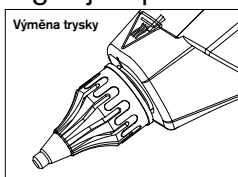




- Po skončení používání přístroje jej odpojte ze sítě a počkejte, dokud nevychladne. Nikdy neponořujte tavnou pistoli do vody nebo jiných kapalin za účelem urychlení procesu vychladnutí. Ponechte přístroj volně vychladnout. Tavná pistole by měla být uložena na uzavřeném, suchém a bezpečném místě (bedna s nářadím, skříňka atd.).
- Nepoužité tyčinky tavného lepidla skladujte v čistotě.
- Nevytahujte tyčinku tavného lepidla ze zadní části pistole. Podávací mechanismus by se mohl poškodit či narušit. Potřebujete-li vyměnit typ lepidla, odřízněte vyčnívající konec tyčinky a její zbytek nechejte projet tavnou pistolí pomocí tyčinky s novým typem lepidla.


## Návod k obsluze

- Zapojte tavnou pistoli do vhodné zásuvky. Zapněte spínač zapnutí/vypnutí.
- Nechejte pistoli zahřát po dobu přibl. 3-5 minut (EG320) / 2-4 minut (EG313). Vložte do zadní části pistole tyčinku tavného lepidla.
- Když je pistole zcela zahřátá, pomalu stiskněte spoušť, dokud z trysky nezačne vytékat roztavené lepidlo. Uvolněte spoušť pro zastavení vytékání lepidla.
- Vytékání a rychlost posuvu tyčinky regulujte spouští tavné pistole.
- Nepokládejte zahřátou tavnou pistoli na bok. Zahřátou pistolí udržujte ve svislé poloze, na kovovém stojanu nebo pracovním stole, s tryskou namířenou dolů.
- Pokud ze vstupu do tavné komory uniklo roztavené lepidlo a zasáhlo podávací mechanismus, nechejte pistoli vychladnout a jemně odstraňte vyteklé lepidlo.
- Pokud lepidlo nadměrně skapává, vyměňte trysku. Nepokoušejte se měnit trysku, když je pistole chladná. Při výměně trysky musí být pistole zahřátá, dokud lepidlo nezměkne dostatečně na to, aby bylo možné trysku sejmout (asi po 1 minutě). Nasadte si rukavice a starou trysku sejměte. Nechejte lepidlo vytéct z pistole, aby se tavná komora vyčistila. Nasadte novou trysku. Utáhněte ji tak, aby těsně přiléhala. Nepřetahujte ji.



- Při výměně trysky by měla být pistole lehce zahřátá, ale odpojena ze sítě.
- V rukavicích vyšroubujte trysku.
- Nepoužívejte jiná lepidla, než která jsou doporučena společností Rapid

## Poruchy a opravy

- Abyste předešli ucpání této tavné pistole, uchovávejte podávací mechanismus a tavnou komoru v čistotě a bez úlomků materiálu. 
- Ponecháte-li přístroj zapnutý příliš dlouho, aniž byste jej používali, může dojít ke vzniku nebezpečné situace. Zbytečné přehřívání po

dlouhou dobu nečinnosti může mít v závislosti na čase a typu používaného lepidla negativní důsledky:

\* Roztavení a změknutí tyčinky tavného lepidla v zadní části přístroje nebo přilepení tyčinky k izolační objímce u vstupu do tepelného chrániče. V takovém případě může být opětovné spuštění přístroje při dalším používání delší a obtížnější. V případě takového problému společnost Rapid doporučuje postupovat podle následujících kroků:

- Zapojte přístroj do sítě a ponechte jej zahřát po dobu asi 15 minut.
- Začněte vytlačovat lepidlo občasným lehkým stiskem spouště. Nechejte pistoli zahřívát a tuto činnost opakujte, dokud nedojde k jejímu odblokování. Doba odblokování může být delší nebo kratší v závislosti na: Typu a složení lepidla, které jste používali, a době, po kterou jste nechali přístroj zbytečně zahřívát, aniž byste lepidlo používali.

Pokud je spuštění i po takové činnosti stále obtížné:

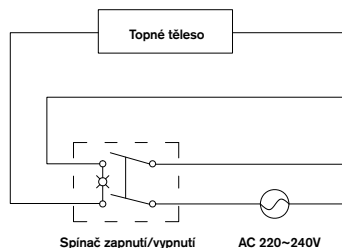
- Sejměte trysku. Pozor na to, že přístroj je horký.
- Postavte přístroj na svůj stojan. Nechejte jej zapnutý a zahřátý.
- Vyčistěte přístroj tak, že necháte horké lepidlo vytéci z pistole pomocí gravitace na jednorázovou podložku

(nádobka, papír, karton,...).

- Začněte vytlačovat lepidlo občasným lehkým stiskem spouště. Nechejte pistoli zahřívát a tuto činnost opakujte, dokud nedojde k jejímu odblokování. Několikrát vytáhněte spoušť, abyste zajistili, že staré lepidlo zcela vyteče a přístroj bude zcela vyčištěn.
- Ke spálení lepidla dojde, když lepidlo zůstane roztavené a zachycené v pistoli příliš dlouho, to však v závislosti na povaze a složení používaného lepidla. Pokud dojde ke spálení, lepidlo začne ucpávat trysku a to povede ke srážení lepidla směrem k zadní části přístroje, což může mít v delším časovém horizontu vážné důsledky, např. ucpání systému vpředu nebo poruchu topného systému. V takovém případě:
  - Sejměte trysku. Pozor na to, že přístroj je horký.
  - Postavte přístroj na svůj stojan. Nechejte jej zapnutý a zahřátý. Vyčistěte přístroj tak, že necháte horké lepidlo vytéci z pistole pomocí gravitace na jednorázovou podložku (nádobka, papír, karton,...).
  - Zasuňte novou tyčinku lepidla a lehce stlačujte spoušť.
  - Několikrát vytáhněte spoušť, abyste zajistili, že staré lepidlo zcela vyteče a přístroj bude zcela vyčištěn.
  - Vyměňte trysku za novou.
- V každém případě byste nikdy neměli:

- Tlačít na spoušť, než se přístroj zahřeje na provozní teplotu
- Tlačít na tyčinku lepidla, nikdy se nepokoušejte ji vyjmout ze zadní části přístroje.
- Opravu tavné pistole by měl provádět pouze kvalifikovaný pracovník.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, poprodejním servisem výrobce nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo vzniku nebezpečné situace.

### Schéma elektrického obvodu



### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Oddělený sběr. Elektrické nástroje nikdy nevyhazujte do komunálního odpadu! Postupujte podle evropské směrnice 2012/19/ES týkající se odpadního elektrického a



elektronického zařízení.

Pokud je třeba nástroj vyměnit, nebo pokud již pro něj nemáte využití, pak byste ho měli odevzdat k recyklaci do samostatného sběrného centra.

### Záruka a záruční opravy

**Záruční doba:** Na tento výrobek platí záruční doba 2 rok od data zakoupení (důkazem o zakoupení je doklad o zaplacení).

**Záruční podmínky:** Všechny body uvedené v tomto dokumentu musí být zcela splněny.

**Záruční opravy:** Poprodejní servis Rapid je jediným schváleným servisem, který může provádět záruční opravy tohoto přístroje.

### V případě nárokování záruky:

- 1 Vraťte výrobek v originálním obalu do prodejny nebo obchodu, ve kterém jste jej zakoupili.
- 2 K zakoupenému výrobku přiložte originál dokladu o zaplacení s datem koupě.

**Jakékoli porušení těchto pokynů zabrání plnění ze strany společnosti RAPID na základě záruky poskytované výrobcem.**

## ELEKTRICKÁ TAVNÁ PIŠTOL: EG320, EG313

Návod na použití - preklad originálu



### Technické vlastnosti EG320

Rozměry (š x v x h) 20,5 x 24 x 4,5 cm  
 Hmotnost: 0,47 kg  
 Převádzkové napätie: 220-240 V~, 50 Hz  
 Stanovený výkon: 120 W pri zapojení,  
 15 W počas používania  
 Teplota: Samoregulačné  
 Lepiace tyčinky: Rapid Ø 12 mm



### Technické vlastnosti EG313

Rozměry (š x v x h) 23,5 x 22 x 4 cm  
 Hmotnost: 0,38 kg  
 Převádzkové napätie: 100-240 V~, 50-60 Hz  
 Stanovený výkon: 100 W pri zapojení,  
 12 W počas používania  
 Teplota: Samoregulačné  
 Lepiace tyčinky: Rapid Ø 12 mm

## Bezpečnostné pokyny Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte bezpečnostné pravidlá a pokyny.



### UPOZORNENIE!

**Toto náradie musí byť  
umiestnené na svojom  
stojane, ak ho nepoužívate.**



- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli takou osobou poučené vo veci používania prístroja. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Prístroj nepoužívajte ani neskladujte vo vlhkom prostredí. Neukladajte ho na miesta, kde hrozí postriekanie vodou. Počas alebo bezprostredne po použití ho nevystavujte extrémnym zmenám teploty.
- Používajte ho len v interiéri na čistej a suchej pracovnej podložke. Nadmerné množstvo prachu a nečistôt môže skrátiť životnosť tohto prístroja.
- Prístroj nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Ak sa elektrický kábel poškodí alebo pretrhne, okamžite vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a prístroj nepoužívajte. Kábel musí byť vymenený výrobcom alebo jeho servisným zástupcom, alebo obdobnou kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniu.
- Ak prístroj nepoužívate, vyťahnite ho zo zásuvky, najmä pred akýmkoľvek servisným zásahom (údržba, čistenie, a pod.)
- Nikdy nepoužívajte akýmkoľvek spôsobom poškodený prístroj.
- Do prístroja nikdy nekladajte iné predmety ako lepiace tyčinky Rapid Ø 12 mm.
- Nikdy nevyberajte lepiacu tyčinku, ktorú ste už vložili.
- Tento prístroj sa bežne počas používania pomerne dosť zahreje. Je to normálne a nie je to znak žiadneho problému.
- Horúce plochy: tryska prístroja a lepidlo môžu dosiahnuť teplotu až cca 200 °C. Nedotýkajte sa nahriatej trysky ani horúceho lepidla. Vyhýbajte sa akémukoľvek kontaktu s pokožkou. Ak sa popálite, popálené miesto vložte okamžite do chladnej vody. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť veľké množstvo lepidla bez lekárskej pomoci.
- Držte mimo dosahu detí. Deti by túto tavnú pištoľ nemali používať.
- Pri používaní vo výške prijmite všetky potrebné bezpečnostné opatrenia, aby lepidlo nemohlo vytečť na používateľa alebo na akýkoľvek predmet. Uistite sa, že máte dostatočnú ochranu (pokožka, oči).
- Niektoré materiály sú citlivé na teplo a môžu byť poškodené horúcou tryskou alebo dokonca horúcim lepidlom. Vždy, keď je to možné, použite na skúšku

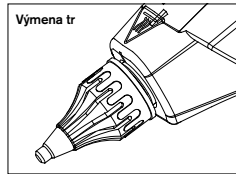


kúsok odpadu z daného materiálu alebo skrytú časť opravovaného predmetu.

- Zostaňte ostražití. Počas práce buďte pozorní. Dávajte pozor na lepidlo, kvapkajúce z vášho projektu. Použite zdravý rozum. Pištoľ nepoužívajte, ak ste unavení. Pištoľ nepoužívajte pod vplyvom alkoholu alebo iných drog, ktoré môžu obmedziť vaše fyzické schopnosti.
- Ak ste ukončili používanie prístroja, odpojte ho a čakajte, kým sa ochladí. Tavnú pištoľ nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín, aby ste urýchlili proces chladenia. Nechajte ju len ochladnúť na vzduchu. Tavná pištoľ by sa mala uschovávať na uzatvorenom suchom a bezpečnom mieste (box na náradie, zásuvka, skriňa, atď.).


### Návod na použitie

- Tavnú pištoľ zasuňte do vhodnej zásuvky. Zapnite hlavný vypínač.
- Prístroj nechajte približne 3-5 minút (EG320) / 2-4 minút (EG313) nahrievať. Do zadnej strany prístroja vložte lepiacu tyčinku.
- Keď je pištoľ úplne zahriata, pomaly stláčajte spúšť, kým z trysky nezačne tiecť roztavený materiál. Vytekanie lepidla zastavíte pustením spúšte.
- Prostredníctvom spúšte tavnjej pištole nastavujete výstup a rýchlosť lepiacej tyčinky.



- Tavná pištoľ by na výmenu trysky mala byť mierne zahriata, ale odpojená.
- Pri odskrutkovaní trysky použite rukavice.

### Poruchy a náprava

- Aby ste predišli upchaniu tavnjej pištole, udržiavajte podávací mechanizmus a tavnú komoru bez nečistôt a iných cudzích častí. 
- Nepoužité lepiace tyčinky skladujte v čistom prostredí.
- Lepiacu tyčinku nikdy nevyťahujte zo zadnej strany pištole. Môžete poškodiť alebo znehodnotiť podávací mechanizmus. Ak potrebujete zmeniť typ lepidla, vyčnievajúci koniec tyčinky odrežte a zvyšok vytlačte prostredníctvom novej lepiacej tyčinky.
- Nahriatu pištoľ neukladajte na bok. Nahriatu pištoľ držte v kolmej polohe, na kovovom stojane alebo dielenskom stole, s tryskou smerom nadol.
- V prípade, že zo vstupu do tavnjej komory uniklo roztavené lepidlo a bráni podávaciemu mechanizmu, nechajte pištoľ vychladnúť a jemne odstráňte prekážajúce lepidlo.
- V prípade nadmerného úniku lepidla vymeňte trysku. Nepokúšajte sa vymeniť trysku pri chladnom lepidle. Na výmenu

trysky sa pištoľ musí nahriať tak, aby lepidlo dostatočne zmäklo na odstránenie trysky (približne 1 minútu). Použite rukavice a odstráňte starú trysku. Prepláchnite pištoľ lepidlom, aby ste vyčistili tavnú komoru. Namontujte novú trysku. Uťahujte len po výstupok. Neuťahujte príliš.

- Vonkajšie časti tavnej pištole udržiavajte v čistote.
- Nepoužívajte iné lepidlá ako sú odporúčané spoločnosťou Rapid
- Príliš dlhé ponechanie zapnutého prístroja bez použitia môže viesť k nebezpečenstvu. Zbytočné prehriatie po dlhú dobu bez použitia v závislosti na dĺžke času a type použitého lepidla môže mať škodlivý účinok:

\* Tavenie a mäknutie lepiacej tyčinky v zadnej časti prístroja alebo dokonca prilepenie tyčinky v izolačnej zásuvke na vstupe do tepelného krytu. V takom prípade môže opätovné spustenie vášho prístroja na ďalšiu prevádzku trvať dlhšie a môže sa skomplikovať.

V prípade takého problému odporúčame postupovať podľa nasledujúcich krokov:

- prístroj zapojte do zásuvky a nechajte ho nahrievať zhruba pätnásť minút.
- začnite vytláčať lepidlo občasným miernym stlačením spúšte. Pokračujte v nahrievaní prístroja a opakujte túto činnosť, kým sa neodblokuje. Doba potrebná na odblokovanie môže byť dlhšia alebo kratšia v závislosti

na: type a zložení lepidla, ktoré ste použili a na dobu, po ktorú sa prístroj zbytočne nahrieva bez toho, aby ste ho použili na lepenie.

ak je spustenie stále komplikované aj po tejto činnosti:

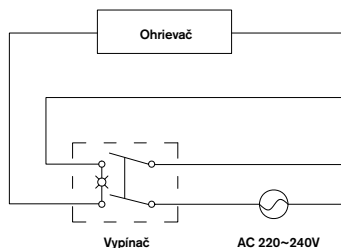
- vymeňte trysku, pozor na zahriatie prístroja.
- prístroj položte na stojan. Nechajte ho zapojený a nahriať.
- prístroj vyčistite tak, že necháte horúce lepidlo vytekať gravitačnou silou na vhodný podkladový materiál (nádoba, papier, kartón, ...).
- začnite vytláčať lepidlo občasným miernym stlačením spúšte. Pokračujte v nahrievaní prístroja a opakujte túto činnosť, kým sa neodblokuje. Stlačte niekoľkokrát spúšť, aby ste sa uistili, že staré lepidlo úplne vyteklo a nástroj sa kompletne vyčistil.

- \* Pripálenie lepidla v závislosti na povahe a zložení použitého lepidla sa vyskytuje v prípade, že lepidlo sa príliš dlho nachádzalo v prístroji v roztavenom stave. Po pripálení začne lepidlo prekážať v tryske a povedie k zrážaniu lepidla smerom k zadnej časti prístroja, čo z dlhodobého hľadiska môže viesť k vážnym následkom, ako napríklad upchaniu systému v prednej časti alebo poruche nahrievacieho systému.

V takom prípade:

- vymeňte trysku, pozor na zahriate prístroja.
  - prístroj položte na stojan. Nechajte ho zapojený a nahriať. Prístroj vyčistíte tak, že necháte horúce lepidlo vytekať gravitačnou silou na vhodný podkladový materiál (nádoba, papier, kartón, ...).
  - vložte novú lepiacu tyčinku, pričom mierne stláčajte spúšť.
  - stlačte niekoľkokrát spúšť, aby ste sa uistili, že staré lepidlo úplne vyteklo a nástroj sa kompletne vyčistil.
  - trysku vymeňte za novú.
- V žiadnom prípade by ste nikdy nemali:
    - stlačiť spúšť skôr, ako sa prístroj nahreje na prevádzkovú teplotu
    - silno tlačiť na lepiacu tyčinku, nikdy sa nepokúšajte ju vybrať zo zadnej časti.
  - Opravy lepiacej pištole by mal vykonávať iba kvalifikovaný personál.
  - V prípade poškodenia elektrického kábla musí byť kábel vymenený výrobcom, servisným miestom výrobcu alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

## Schéma elektrického zapojenia



## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Separovaný zber.

Nezahadzujte elektrické náradie do odpadu z domácnosti! V súlade s európskou smernicou 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení.



Keď je potrebné náradie vymeniť alebo sa už nedá ďalej používať, malo by sa odniesť do strediska separovaného zberu na recykláciu.

## Záruka a záručné opravy

**Záručná lehota:** Tento produkt má záruku 2 rok od dátumu kúpy (ako dôkaz slúži pôvodný doklad o kúpe).

**Záručné podmienky:** Všetky body uvedené v tomto dokumente musia byť plne rešpektované.

**Záručné opravy:** Servis po predaji Rapid je jediný servis oprávnený na výkon záručných opráv tohto prístroja.

## V prípade reklamácie v rámci záruky:

- 1/ Produkt v jeho pôvodnom balení vráťte do obchodu alebo predajne, v ktorej ste si výrobok zaobstarali.
- 2/ K vrátenému výrobku priložte doklad o kúpe s originálnym dátumom zakúpenia.

**Porušenie ktoréhokoľvek z uvedených bodov zabráni spoločnosti RAPID posúdiť reklamáciu v rámci záruky výrobcu.**

# ELEKTRIČNA NAPRAVA ZA LEPLJENJE: EG320, EG313

SI

Navodila za uporabo - Prevod izvirnika

## Tehnične lastnosti EG320

Mere (ŠxVxG)	20,5 x 24 x 4,5 cm
Teža:	0,47 kg
Delovna napetost:	220-240 V~, 50 Hz
Moč:	120 W pri zagonu, 15 W v uporabi
Temperatura:	Samonastavljiv
Palčke lepila:	Rapid Ø 12 mm



## Tehnične lastnosti EG313

Mere (ŠxVxG)	23,5 x 22 x 4 cm
Teža:	0,38 kg
Delovna napetost:	100-240 V~, 50-60 Hz
Moč:	100 W pri zagonu, 12 W v uporabi
Temperatura:	Samonastavljiv
Palčke lepila:	Rapid Ø 12 mm

## Varnostna navodila

**Pred uporabo te naprave pazljivo preberite varnostne predpise in navodila.**



**OPOZORILO! Kadar ga ne uporabljate, mora biti to orodje postavljeno na stojalo.**



- Te naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in znanja, razen, če jih je o uporabi naprave poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, in je zagotovljen nadzor.

Otroke nadzorujte, saj boste tako preprečili, da se otroci ne bodo igrali z napravo.

- Naprave ne uporabljajte in je ne hranite v vlažnem okolju. Ne izpostavljajte je morebitnim pljuskom vode. Naprave

med uporabo ali neposredno po uporabi ne izpostavljajte ekstremnim temperaturnim spremembam.

- Napravo uporabljajte v notranjih prostorih na čisti in suhi delovni površini. Prekomerne količine prahu in umazanije lahko skrajšajo življenjsko dobo tega orodja.
- Naprave nikoli ne poskušajte izklopiti z vlečenjem za kabel.
- Če je napajalni kabel poškodovan ali prerezan, vtič nemudoma izvalcite iz električne vtičnice in naprave ne uporabljajte. Kabel mora zamenjati proizvajalec ali njegov pooblaščen servisier oziroma druga usposobljena oseba, saj boste tako preprečili nevarnosti.
- Izklopite vtič, ko naprave ne uporabljate in pred vsemi servisnimi deli (vzdrževalnimi deli, čiščenjem itd.).
- Orodja ne uporabljajte, če je kakorkoli poškodovano.
- V napravo nikoli ne vstavljajte predmetov, razen palčk lepila Ø 12 mm proizvajalca Rapid.
- Nikoli ne odstranite palčke lepila, ki ste jo že vstavili.
- Normalno je, da se to orodje med uporabo precej segreje. To je normalno in ne nakazuje na težavo.
- Vroče površine: šoba naprave in lepilo se lahko segrejeta na temperaturo pribl. 200 °C. Segrete šobe ali vročega lepila se ne dotikajte.



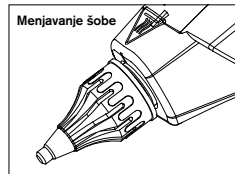


Preprečite kakršenkoli stik s kožo. Če se opečete, dajte opečeni del telesa nemudoma pod mrzlo vodo. Ne poskušajte odstraniti večje količine lepila brez zdravniške pomoči.

- Hranite in uporabljajte izven dosega otrok. Otroci ne smejo uporabljati te pištole za lepljenje.
- Ko pištolo za lepljenje uporabljate na višini, morate zagotoviti potrebne ukrepe, da lepilo ne bo steklo na upravljalca ali na katerikoli predmet. Zagotoviti morate dovolj zaščitnih oblačil (za kožo, oči).
- Nekateri materiali so občutljivi na toploto in se lahko poškodujejo ob stiku z vročo šobo ali celo ob stiku z vročim lepilom. Če je mogoče, preizkusite lepilo na kosu odpadnega materiala ali skritem delu predmeta, ki ga boste popravili.
- Bodite previdni. Pri delu bodite pozorni. Bodite pozorni na morebitno kapljajoče vroče lepilo. Uporabljajte zdrav razum. Pištole ne upravljajte, ko ste utrujeni. Naprave ne upravljajte, ko ste pod vplivom alkohola ali drugih drog, ki lahko vplivajo na vaše fizične sposobnosti.
- Ko ste končali z uporabo naprave, izklopite vtič in počakajte, da se naprava ohladi. Pištole za lepljenje ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da bi pospešili ohlajanje. Napravo hladite le na zraku. Pištolo za lepljenje je treba hraniti na suhem in varnem zaprtem mestu (v škatli za orodje, predalu, regalu ipd.).

## Navodila za uporabo

- Pištolo za lepljenje priključite v primerno vtičnico. Vključite stikalo za vklop/izklop.
- Počakajte 3-5 minut (EG320) / 2-4 minut (EG313), da se orodje segreje. Palčko lepila vstavite v zadnjem delu orodja.
- Ko je pištola za lepilo segreti, počasi stisnite sprožilec, da iz šobe izteče stopljen material. Spustite sprožilec, da prekinete iztekanje lepila.
- S pomočjo sprožilca pištole za lepljenje nastavite količino izločenega lepila in hitrost.



- Da bi zamenjali šobo, mora biti pištola za lepljenje rahlo topla vendar izključena iz napajanja.
- Pri odvijanju šobe uporabite rokavice.

## Težave in odpravljanje težav

- Da bi preprečili mašenje pištole za lepljenje, mehanizem za podajanje in talilna komora ne smeta priti v stik z umazanijo in drugimi tujki.
- Neuporabljene palčke lepila hranite na čistem mestu.
- Ne vlecite palčke lepila iz pištole za lepljenje. Pride lahko do poškodbe ali okvare podajalnega mehanizma. Če morate spremeniti tip lepila, odrežite del palčke, ki moli iz naprave, in potisnite preostali del z novo palčko lepila.
- Segrete pištole ne odlagajte na



bočno stran naprave. Segreta pištola naj bo vedno v pokončnem položaju, na kovinskem stojalu ali delovni mizi, šoba pa naj gleda navzdol.

- Če stopljeno lepilo izstopi iz vhoda talilne komore in vpliva na podajalni mehanizem, počakajte, da se pištola ohladi in pazljivo odstranite odvečno lepilo.
  - Če kaplja velika količina lepila, zamenjajte šobo. Šobe ne skušajte zamenjati, ko je lepilo hladno. Če želite zamenjati šobo, mora biti pištola dovolj segreta in lepilo dovolj mehko, da lahko odstranite šobo (približno 1 minuta segrevanja). Z rokavicami odstranite staro šobo. Pustite lepilo steči skozi pištolo, da očistite talilno komoro. Zamenjajte z novo šobo. Dobro zategnite. Ne zategnite preveč.
  - Zunanost pištole za lepljenje naj bo čista.
  - Uporabljajte le lepila, ki jih je priporočilo podjetje Rapid.
  - Če je orodje predolgo vklopljeno, ne da bi ga uporabljali, lahko nastanejo tveganja. Nepotrebno pregrevanje tekom daljše neuporabe lahko glede na trajanje in vrsto uporabljenega lepila povzroči negativne učinke:
    - \* Taljenje in mehčanje palčke lepila na zadnjem delu orodja ali sprijemanje palčke v izolirani vtičnici na vhodu toplotne zaščite. V tem primeru bo ponovni zagon orodja za nadaljnjo uporabo morda trajal dlje in bo bolj težaven.
- Ob pojavu takšne težave vam

podjetje Rapid svetuje, da sledite naslednjim korakom:

- Vključite orodje in počakajte približno petnajst minut, da se segreje.
- Občasno pritisnite sprožilec, da začnete potiskati lepilo. Orodje naj se še naprej segreva, vi pa znova pritiskajte sprožilec, da se orodje odblokira. Odblokiranje lahko traja dlje ali manj časa, glede na: vrsto in sestavo lepila, ki bi bilo uporabljeno, ter trajanje nepotrebne segrevanja orodja, ne da bi bilo orodje uporabljeno za lepljenje.

Če je začetek uporabe po tem postopku otežen:

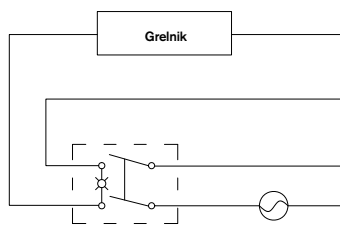
- Odstranite šobo, pri čemer bodite pozorni, da naprava ni preveč vroča.
- Namestite orodje na stojalo. Orodje naj bo še vedno vključeno in naj se še naprej segreva.
- Očistite orodje, tako da vroče lepilo steče na podlago, ki jo lahko zavržete (posodo, papir, karton itd.).
- Občasno pritisnite sprožilec, da začnete potiskati lepilo. Orodje naj se še naprej segreva, vi pa znova pritiskajte sprožilec, da se orodje odblokira. Nekajkrat potisnite sprožilec in se prepričajte, da je staro lepilo v celoti izteklo in je orodje v celoti očiščeno.
- \* Oksidiranje lepila v odvisnosti od vrste in sestave uporabljenega lepila, se pripeti, ko ostane stopljeno lepilo dlje

časa ujeto v notranjosti orodja. Ko lepilo oksidira, ovira šobo in zato povzroči koaguliranje lepila v zadnjem delu orodja, kar na dolgi rok pomeni resne posledice, na primer blokado v sprednjem delu sistema ali okvaro toplotnega sistema.

V tem primeru:

- Odstranite šobo, pri čemer bodite pozorni, da naprava ni preveč vroča.
- Namestite orodje na stojalo. Orodje naj bo še vedno vključeno in naj se še naprej segreva. Očistite orodje, tako da vroče lepilo steče na podlago, ki jo lahko zavržete (posodo, papir, karton itd.).
- Vstavite novo palčko lepila, rahlo potiskajte na sprožilec.
- Nekajkrat potisnite sprožilec in se prepričajte, da je staro lepilo v celoti izteklo in je orodje v celoti očiščeno.
- Zamenjajte šobo z novo šobo.
- V noben primeru ne smete:
  - na silo pritiskati na sprožilec, preden se je orodje segrelo na delovno temperaturo,
  - potiskati palčke lepila, je poskušati odstraniti iz zadnjega dela naprave.
- Popravila na pištoli za lepljenje sme izvajati le usposobljeno osebe.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, predstavnik proizvajalca ali druga usposobljena oseba, saj boste tako preprečili možnost nesreč.

## Načrt električnega ožičenja



Stikalo za VKLOP/IZKLOP AC 220-240V

## OKOLJE

Ločeno zbiranje. Ne odlagajte električna orodja med gospodinjne odpadke!



V skladu z evropsko direktivo 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opreми.

Ko je treba orodje zamenjati, ali če je brez nadaljnje uporabe, ga treba pripeljati do ločenega zbiranja centra za recikliranje.

## Garancija in popravila v okviru garancije

**Garancijsko obdobje:** garancijsko obdobje za ta izdelek je 2 leto od datuma nakupa (kot dokazilo velja originalni račun).

**Garancijski pogoji:** v celoti je treba upoštevati vse točke, ki so navedene v tem dokumentu.

**Popravila v okviru garancije:** servisna služba Rapid je edina potrjena servisna služba, ki sme na tem orodju izvajati popravila v okviru garancije.

## V primeru garancijskega zahtevka:

- 1 Vrnite izdelek v originalni embalaži v prodajalno ali dobavitelju, ki vam je ta izdelek dobavil.
- 2 Izdelku priložite originalni račun, na katerem je naveden datum nakupa.

**Podjetje RAPID v primeru  
kršitve katerekoli točke ne  
more zagotoviti garancije  
proizvajalca.**

## **ELEKTRIČNI APLIKATOR TALJIVOG LJEPILA: EG320, EG313**

**HR**

Upute za uporabo - prijevod izvornika

### **Tehničke značajke EG320**

Dimenzije (VxDxŠ)	20,5 x 24 x 4,5 cm
Težina :	0,47 kg
Radni napon:	220 V-240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga:	120 W pri zagonu, 15 W Med upotrebom
Temperatura:	Samoregulirana
Štapići ljepila:	Marke Rapid promjera 12 mm



### **Tehničke značajke EG313**

Dimenzije (VxDxŠ)	23,5 x 22 x 4 cm
Težina :	0,38 kg
Radni napon:	100 V-240 V~, 50 Hz-60Hz
Nazivna snaga:	100 W pri zagonu, 12 W Med upotrebom
Temperatura:	Samoregulirana
Štapići ljepila:	Marke Rapid promjera 12 mm

### **Sigurnosne upute**

**Pažljivo pročitajte  
sigurnosna pravila i upute  
prije uporabe ovog uređaja.**



**UPOZORENJE! Kada nije u  
uporabi, ovaj alat se mora  
staviti na svoje postolje.**




- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili im ta osoba daje upute za korištenje uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s

uređajem.

- Nemojte upotrebljavati ili pohranjivati ovaj uređaj u vlažnom okruženju. Ne stavljajte ga na mjesto na kojem ga može poprskati voda. Nemojte ga izlagati ekstremnim promjenama temperature tijekom ili neposredno nakon uporabe.
- Koristite se njime samo u zatvorenom prostoru na čistoj i suhoj radnoj površini. Prekomjerna prašina i prljavština mogu smanjiti vijek trajanja ovog uređaja.
- Nikada nemojte iskopčati uređaj povlačenjem kabela.
- Ako je kabel za napajanje oštećen ili prerezan, izvucite utikač iz utičnice za električnu energiju i nemojte se koristiti uređajem. Proizvođač ili njegov servisier ili slična kvalificirana osoba moraju zamijeniti kabel kako bi se izbjegla opasnost.
- Isključite uređaj iz struje kada nije u uporabi i prije bilo kakvih radnji servisiranja (održavanje, čišćenje itd.)
- Nikada nemojte upotrebljavati uređaj ako je oštećen na bilo koji način.
- Nemojte umetati nikakve druge predmete u uređaj osim štapića ljepila marke Rapid promjera 12

mm.

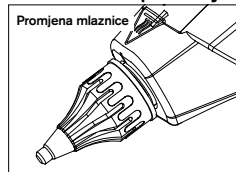
- Nikada nemojte vaditi štapić ljepila koji ste već umetnuli.
- Za ovaj je uređaj uobičajeno da se zagrije prilikom uporabe. To je normalno i ne ukazuje na problem.
- Vruće površine: mlaznica uređaja i ljepilo mogu doseći  temperaturu od oko 200 °C. Nemojte dirati zagrijanu mlaznicu ni vruće ljepilo. Izbjegavajte bilo kakav dodir s kožom. Ako se opečete, odmah stavite opečeno mjesto pod hladnu vodu. Nikada nemojte pokušati ukloniti veliku količinu ljepila bez medicinske pomoći.
- Držite djecu podalje. Djeca ne smiju upotrebljavati ovaj pištolj za ljepilo.
- Kod primjene na visini poduzmite sve potrebne mjere opreza kako biste osigurali da ljepilo ne dolazi u dodir s operaterom ili bilo kojim predmetom. Pobrinite se da nosite dovoljno zaštitne opreme (koža, oči).
- Neki su materijali osjetljivi na toplinu i mogu se oštetiti u dodiru s vrućom mlaznicom ili čak s vrućim ljepilom. Kad god je moguće, testirajte komad otpadnog materijala ili skrivenog dijela predmeta kojeg popravljate.
- Budite na oprezu. Obratite pažnju na rad. Budite na oprezu zbog mogućeg kapanja vrućeg ljepila s predmeta kojeg popravljate. Upotrijebite zdrav razum. Nemojte rukovati ovim pištoljem kad ste umorni. Nemojte rukovati njime pod utjecajem alkohola ili drugih lijekova koji mogu narušiti vaše

fizičke sposobnosti.

- Kad završite s uporabom uređaja, isključite ga i pričekajte dok se ne ohladi. Nikada nemojte uroniti pištolj za ljepilo u vodu ili druge tekućine da biste ubrzali postupak hlađenja. Ostavite ga da se ohladi na zraku. Pištolj za ljepilo treba čuvati na zatvorenom, suhom i sigurnom mjestu (kutija za alat, ladica, ormarić itd.).

## Upute za uporabu

- Ukopčajte pištolj za ljepilo u odgovarajuću utičnicu. Uključite alat koristeći se prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Pustite da se uređaj zagrijava između 3-5 minuta (EG320) / 2-4 minuta (EG313). Umetnite štapić ljepila u predviđeni otvor na stražnjoj strani uređaja.
- Kada se pištolj u potpunosti zagrije, polako pritisnite okidač dok otopljeni materijal ne počne teći iz mlaznice. Otpustite okidač da bi ljepilo prestalo teći.
- Služite se okidačem pištolja za ljepilo da biste podesili izlaz i brzinu štapića ljepila.



- Da biste promijenili mlaznicu, pištolj za ljepilo treba biti blago topao, no iskopčan iz struje.
- Koristite se rukavicama da biste odvili mlaznicu.

## Kvarovi i popravci

- Da biste spriječili



- začepljenje ovog pištolja za ljepilo, redovito čistite prljavštinu i druga strana tijela iz mehanizma za pomicanje i komore za topljenje.
- Pohranite neiskorištene štapiće ljepila u čistom okruženju.
  - Nemojte izvlačiti štapić ljepila iz stražnje strane pištolja za ljepilo. Može doći do oštećenja ili kvara mehanizma za pomicanje. Ako morate promijeniti vrstu ljepila, odrežite izbočeni dio i pomaknite ostatak unutra s pomoću novog štapića ljepila.
  - Nemojte odlagati zagrijani pištolj na bok. Čuvajte zagrijani pištolj u uspravnom položaju, na metalnom postolju ili radnom stolu, s mlaznicom usmjerenom prema dolje.
  - Ako je otopljeno ljepilo izašlo iz otvora komore za topljenje i ometa rad mehanizma za pomicanje, pustite da se pištolj osuši i zatim nježno uklonite ljepilo koje predstavlja prepreku.
  - Zamijenite mlaznicu u slučaju prekomjernog izlaza ljepila. Nemojte pokušavati zamijeniti mlaznicu kada je ljepilo hladno. Da biste zamijenili mlaznicu, pištolj se mora zagrijavati dok ljepilo ne omekša dovoljno da se mlaznica može ukloniti (oko 1 minute). Koristite se rukavicama da biste uklonili staru mlaznicu. Provedite ljepilo kroz pištolj da biste očistili komoru za topljenje. Zamijenite staru mlaznicu novom. Zategnite tako da prijanja. Nemojte prekomjerno zatezati.
- Održavajte vanjsku površinu pištolja za ljepilo čistom.
  - Nemojte upotrebljavati druga ljepila osim onih koje preporučuje tvrtka Rapid.
  - Ako se uređaj ostavi uključenim predugo bez uporabe, mogu se pojaviti rizici. Nepotrebno pregrijavanje tijekom dugog razdoblja neaktivnosti, bez uporabe, ovisno o trajanju i vrsti ljepila koja se koristi, može imati štetne učinke:
    - \* Otapanje i omekšavanje štapića ljepila na stražnjoj strani uređaja ili čak prijanjanje štapića ljepila na rukavac stražnjeg ulaza na ulazu grijača. U ovom slučaju ponovno pokretanje uređaja za daljnje korištenje može potrajati i biti otežano.
- Ako dođe do takvog problema, tvrtka Rapid preporučuje poduzimanje sljedećih koraka:
- Ukopčajte uređaj i pustite ga da se zagrijava oko petnaest minuta.
  - Počnite gurati ljepilo tako da s vremena na vrijeme lagano pritisnete okidač. Pustite da se uređaj dalje zagrijava i ponavljajte ovu radnju dok se ne ukloni prepreka. Vrijeme uklanjanja prepreke može varirati ovisno o sljedećim čimbenicima: vrsti i sastavu ljepila koje se namjeravalo upotrijebiti te vremenskom razdoblju tijekom kojeg se uređaj nepotrebno zagrijavao bez da se upotrebljavao za lijepljenje.

Ako je pokretanje i dalje otežano nakon ove radnje:

- Uklonite mlaznicu i obratite pažnju na to da je uređaj vruć.
  - Stavite uređaj na namjenski stalak. Uređaj mora biti ukopčan i zagrijan.
  - Ispraznite uređaj tako da vruće ljepilo djelovanjem sile teže isteče na jednokratnu potporu (spremnik, papir, karton...).
  - Počnite gurati ljepilo tako da s vremena na vrijeme lagano pritisnete okidač. Pustite da se uređaj dalje zagrijava i ponavljajte ovu radnju dok se ne ukloni prepreka. Pritisnite okidač nekoliko puta da biste provjerili je li staro ljepilo u potpunosti isteklo i je li uređaj potpuno ispražnjen.
- \* Nagorenost ljepila, ovisno o prirodi i sastavu ljepila koje se koristi, događa se kada je rastaljeno ljepilo predugo zarobljeno u uređaju. Kada nagori ljepilo će zapriječiti mlaznicu i uzrokovati pomak ljepila prema stražnjem dijelu uređaja, što dugoročno može dovesti do ozbiljnih posljedica kao što su blokada sustava na prednjem dijelu ili oštećenje sustava grijanja.

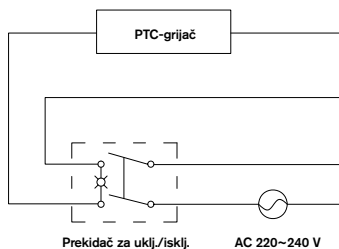
U ovom slučaju:

- Uklonite mlaznicu i obratite pažnju na to da je uređaj vruć.
- Stavite uređaj na namjenski stalak. Uređaj mora biti ukopčan i zagrijan. Ispraznite

uređaj tako da vruće ljepilo djelovanjem sile teže isteče na jednokratnu potporu (spremnik, papir, karton...).

- Umetnite novi štapić ljepila tako da lagano pritišćete okidač.
  - Pritisnite okidač nekoliko puta da biste provjerili je li staro ljepilo u potpunosti isteklo i je li uređaj potpuno ispražnjen.
  - Zamijenite mlaznicu novom.
- U svakom slučaju nipošto ne smijete učiniti sljedeće:
    - Pritiskati okidač prije nego što se uređaj zagrije na radnu temperaturu.
    - Jako pritiskati štapić ljepila; nikad nemojte pokušati ukloniti štapić sa stražnje strane uređaja.
  - Popravke na pištolju za ljepilo smije izvršavati samo kvalificirano osoblje.
  - Ako je kabel za napajanje oštećen, proizvođač, njegov serviser ili slična kvalificirana osoba moraju zamijeniti kabel kako bi se izbjegla opasnost.

## Shema električnog ožičenja



## OKOLIŠ

Prikuplja se odvojeno.  
Ne bacajte električne



alate u kućni otpad! Prema europskoj Direktivi 2012/19/ EZ o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme.

U trenutku kad Vaš alat treba biti zamijenjen ili kad Vam nije više od koristi, treba ga predati u za to predviđen reciklažni centar.

### Jamstvo i popravci pod jamstvom

**Jamstveno razdoblje:** Ovaj je uređaj pokriven jamstvom u trajanju od 2 godine nakon datuma kupnje (izvorni račun služi kao dokaz).

**Jamstveni uvjeti:** Potrebno je potpuno poštivanje svih stavki navedenih u ovim uputama za

uporabu.

**Popravci pod jamstvom:** Servis tvrtke Rapid jedini je odobreni servis za izvršavanje popravaka pod jamstvom na ovom uređaju.

### U slučaju zahtjeva pod jamstvom:

- 1 Vratite uređaj u izvornom pakiranju u trgovinu u kojoj ste ga kupili.
- 2 Uz uređaj dostavite i izvorni račun s datumom kupnje.



**Bilo kakvo kršenje bilo koje navedene stavke spriječit će razmatranje jamstva proizvođača od strane tvrtke RAPID.**

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΘΕΡΜΟΚΟΛΛΑΣ: EG320, EG313

Οδηγίες λειτουργίας - μετάφραση του πρωτοτύπου

GR

### Τεχνικά χαρακτηριστικά EG320

Διαστάσεις (πυκν)	20.5 x 24 x 4.5 cm	
Βάρος:	0.47 kg	
Τάση λειτουργίας:	220-240V~, 50Hz	
Ονομαστική βαθμονόμηση ισχύος:	120 W αρχή εργασίας 15 W κατά τη χρήση	
Θερμοκρασία: Στικ κόλλας:	αυτορυθμιζόμενη Rapid Ø 12mm	

### Τεχνικά χαρακτηριστικά EG313

Διαστάσεις (πυκν)	23.5 x 22 x 4 cm
Βάρος:	0.38 kg
Τάση λειτουργίας:	100-240V~, 50-60Hz
Ονομαστική βαθμονόμηση ισχύος:	100 W αρχή εργασίας 12 W κατά τη χρήση
Θερμοκρασία: Στικ κόλλας:	αυτορυθμιζόμενη Rapid Ø 12mm

### Οδηγίες ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα, διαβάστε



τους κανόνες και τις οδηγίες ασφαλείας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το εργαλείο πρέπει να τοποθετηθεί στην βάση όταν δεν χρησιμοποιείται.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες, σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή τα οποία στερούνται εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν τους παρέχεται επίβλεψη ή καθοδήγηση ως προς τη χρήση της συσκευής από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



- Μην χρησιμοποιείτε ή μην αποθηκεύετε αυτό το μηχάνημα σε υγρό περιβάλλον. Μην το τοποθετείτε σε μέρος που μπορεί να βραχεί από νερό. Μην το εκθέτετε σε ακραίες μεταβολές θερμοκρασίας κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά από τη χρήση.
- Χρησιμοποιήστε το μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε καθαρή, στεγνή επιφάνεια εργασίας. Η υπερβολική σκόνη ή βρωμιά μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής αυτού του εργαλείου.
- Ποτέ μην αποσυνδέετε το μηχάνημα, τραβώντας το καλώδιο.
- Αν το τροφοδοτικό καλώδιο καταστραφεί ή κοπεί, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του για το σέρβις ή από παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα όταν δεν βρίσκεται σε χρήση, πριν από οποιοδήποτε ενέργειες σέρβις (συντήρηση, καθαρισμός, κτλ.)
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο, αν παρουσιάζει οποιουδήποτε είδους βλάβες.
- Ποτέ μην εισάγετε στο μηχάνημα αντικείμενα, διαφορετικά από στικ κόλλας διαμέτρου Ø12mm Rapid.
- Ποτέ μην αφαιρείτε ένα στικ κόλλας που έχετε ήδη εισάγει.
- Είναι φυσιολογικό για αυτό το εργαλείο να θερμαίνεται αρκετά κατά τη χρήση. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κάποιο πρόβλημα.
- Θερμές επιφάνειες: το ακροφύσιο της συσκευής και η κόλλα μπορούν να φθάσουν σε θερμοκρασία περ. 200°C. Μην αγγίζετε το θερμαινόμενο ακροφύσιο ή το κολλητικό υλικό. Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή με το δέρμα. Αν καείτε, ρίξτε αμέσως στο έγκαυμα κρύο νερό. Ποτέ μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε μια μεγάλη ποσότητα κόλλας χωρίς ιατρική βοήθεια.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το πιστόλι κόλλας.
- Όταν κάνετε κάποια εφαρμογή σε μεγαλύτερο ύψος, λάβετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να διασφαλίσετε ότι η κόλλα δεν τρέχει πάνω στο χειριστή ή σε οποιοδήποτε αντικείμενο. Βεβαιωθείτε ότι φοράτε επαρκή προστατευτικό ρουχισμό (δέρμα, μάτια)
- Ορισμένα υλικά είναι ευαίσθητα στη θερμότητα και μπορούν να καταστραφούν από το ζεστό ακροφύσιο ή ακόμα τη ζεστή κόλλα. Όπου είναι δυνατό, κάντε μια δοκιμή σε ένα άχρηστο τεμάχιο ή σε ένα κρυμμένο τμήμα του αντικειμένου που επισκευάζετε.
- Παραμείνετε σε εγρήγορση. Συγκεντρώστε την προσοχή σας στην εργασία σας. Προσέξτε για τυχόν ζεστή κόλλα που στάζει από το αντικείμενο που επεξεργάζεστε. Χρησιμοποιήστε κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το πιστόλι όταν είστε κουρασμένοι. Μην το χρησιμοποιείτε υπό



την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ναρκωτικών που μπορεί να υποβαθμίσουν τις σωματικές σας ικανότητες.

- Όταν ολοκληρώσετε με τη χρήση του μηχανήματος, αποσυνδέστε το και περιμένετε μέχρι να κρυώσει. Ποτέ μην βυθίζετε ζεστή κόλλα σε νερό ή άλλα υγρά για να επιταχύνετε τη διαδικασία ψύξης. Αφήστε το μόνο να κρυώσει στον αέρα. Το πιστόλι θερμόκολλας πρέπει να αποθηκεύεται σε κλειστό, στεγνό και ασφαλές μέρος (εργαλειοθήκη, ντουλάπι, συρτάρι, κτλ.).

### Οδηγίες χρήσης

- Συνδέστε το πιστόλι κόλλας σε μια κατάλληλη πρίζα. Ενεργοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας.
- Αφήστε το εργαλείο να θερμανθεί για περίπου 3-5 λεπτά (EG320) / 2-4 λεπτά (EG313). Εισάγετε ένα στικ κόλλας στο πίσω μέρος του εργαλείου.
- Όταν το πιστόλι έχει θερμανθεί πλήρως, πιέστε αργά τη σκανδάλη, μέχρι το τηγμένο υλικό να αρχίσει να ρέει από το ακροφύσιο. Ελευθερώστε τη σκανδάλη για να σταματήσει η ροή κόλλας.
- Εργαστείτε με τη σκανδάλη του πιστολιού κόλλας για να ρυθμίσετε την έξοδο και την ταχύτητα του στικ κόλλας.




- Για να αλλάξετε το ακροφύσιο, το πιστόλι κόλλας πρέπει να

είναι ελαφρώς ζεστό, αλλά εκτός ρεύματος.

- Ξεβιδώστε το ακροφύσιο, γάντια.

### Βλάβες λειτουργίας και διορθωτικές λύσεις

- Για να αποτρέψετε τη συμφόρηση του πιστολιού κόλλας, διατηρήστε το μηχανισμό τροφοδοσίας και το θάλαμο τήξης απαλλαγμένους από βρωμιά και άλλα ξένα κατάλοιπα. 
- Αποθηκεύστε τα αχρησιμοποίητα στικ κόλλας σε καθαρό περιβάλλον.
- Μην τραβάτε το στικ κόλλας από το πίσω μέρος του πιστολιού. Ο μηχανισμός τροφοδοσίας μπορεί να καταστραφεί ή να χαλάσει. Αν πρέπει να αλλάξετε τον τύπο κόλλας, αποκόψτε το προεξέχον άκρο και περάστε διαμέσου το υπόλοιπο μαζί με το νέο στικ κόλλας.
- Μην ακουμπάτε το θερμαινόμενο πιστόλι στο πλάι. Κρατήστε το σε κατακόρυφη θέση, στη μεταλλική βάση ή τον πάγκο εργασίας, με το ακροφύσιο στραμμένο κάτω.
- Αν η τηγμένη κόλλα έχει διαφύγει από την είσοδο του θαλάμου τήξης και παρεμβάλλεται στο μηχανισμό τροφοδοσίας, αφήστε το πιστόλι να κρυώσει και αφαιρέστε προσεκτικά την κόλλα που εμποδίζει.
- Αντικαταστήστε το ακροφύσιο, αν στάζει κόλλα σε υπερβολικό βαθμό. Μην επιχειρείτε να αλλάξετε το ακροφύσιο, όταν η κόλλα είναι κρύα. Για να αλλάξετε το ακροφύσιο, το πιστόλι πρέπει να θερμανθεί, μέχρι η κόλλα

να μαλακώσει αρκετά για να αφαιρεθεί το ακροφύσιο (περίπου 1 λεπτό). Φορέστε γάντια και αφαιρέστε το παλιό ακροφύσιο. Εκκενώστε την κόλλα διαμέσου του πιστολιού, για να καθαρίσετε το θάλαμο τήξης. Αντικαταστήστε με ένα νέο ακροφύσιο. Σφίξτε μόνο μέχρι να ασφαλίσει. Μην σφίγγετε υπερβολικά.

- Διατηρήστε το εξωτερικό του πιστολιού κόλλας καθαρό.
- Μην χρησιμοποιείτε κόλλες, διαφορετικές από αυτές που συνιστώνται από την Rapid
- Όταν αφήνετε το εργαλείο αναμμένο για πολύ μεγάλο διάστημα χωρίς να το χρησιμοποιείτε, μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι. Η περιττή υπερθέρμανση για μεγάλο διάστημα αδράνειας χωρίς χρήση, μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες, ανάλογα με το διάστημα του χρόνου και τον τύπο κόλλας που χρησιμοποιήθηκε:

\* Τήξη και μαλάκωμα του στικ κόλλας στο πίσω μέρος του εργαλείου ή ακόμα και προσκόλληση του στικ στην υποδοχή μόνωσης στην είσοδο της θωράκισης θερμότητας. Στην προκειμένη περίπτωση, η επανεκκίνηση του εργαλείου για μια επακόλουθη λειτουργία μπορεί να διαρκέσει περισσότερο και να είναι πιο δύσκολη.

Σε περίπτωση ενός τέτοιου προβλήματος, η Rapid συνιστά να ακολουθήσετε τα εξής βήματα:

- Συνδέστε το εργαλείο και

αφήστε το να θερμανθεί για περίπου δεκαπέντε λεπτά.

- Αρχίστε να ωθείτε την κόλλα, πατώντας ελαφρά κατά διαστήματα τη σκανδάλη. Συνεχίστε να θερμαίνετε το εργαλείο και επαναλάβετε αυτή την ενέργεια μέχρι να ξεμπλοκάρει. Ο χρόνος ξεμπλοκαρίσματος μπορεί να είναι μεγαλύτερος ή μικρότερος, ανάλογα με: τον τύπο και τη σύνθεση της κόλλας που χρησιμοποιήθηκε και τη διάρκεια για την οποία το εργαλείο αφέθηκε να θερμαίνεται περιττά και χωρίς να χρησιμοποιείται για κόλληση.
- Αν η εκκίνηση εξακολουθεί να είναι δύσκολη μετά από αυτή την ενέργεια:
- Αφαιρέστε το ακροφύσιο, προσέξτε τη συσκευή που είναι ζεστή.
- Τοποθετήστε το εργαλείο στη βάση του. Αφήστε το συνδεδεμένο και θερμαινόμενο.
- Καθαρίστε το εργαλείο, αφήνοντας τη ζεστή κόλλα να κυλήσει λόγω βαρύτητας πάνω σε ένα αναλώσιμο στήριγμα (δοχείο, χαρτί, χαρτόνι...).
- Αρχίστε να ωθείτε την κόλλα, πατώντας ελαφρά κατά διαστήματα τη σκανδάλη. Συνεχίστε να θερμαίνετε το εργαλείο και επαναλάβετε αυτή την ενέργεια μέχρι να ξεμπλοκάρει. Τραβήξτε μερικές φορές τη σκανδάλη, για να βεβαιωθείτε ότι η παλιά κόλλα έχει εκκενωθεί πλήρως

και το εργαλείο έχει καθαρίσει εντελώς.

- \* Η απανθράκωση της κόλλας, ανάλογα με τη φύση και τη σύνθεση της κόλλας που χρησιμοποιήθηκε, συμβαίνει όταν η κόλλα παραμένει λιωμένη, παγιδευμένη μέσα στο εργαλείο για πολύ μεγάλο διάστημα. Μόλις απανθρακωθεί, η κόλλα αρχίζει να εμποδίζει το ακροφύσιο και επομένως κάνει την κόλλα να πήζει προς το πίσω μέρος του εργαλείου, γεγονός που μακροπρόθεσμα μπορεί να έχει σοβαρές συνέπειες, όπως μπλοκάρισμα του συστήματος στο μπροστινό μέρος ή θραύση στο σύστημα θέρμανσης.

Στην προκειμένη περίπτωση:

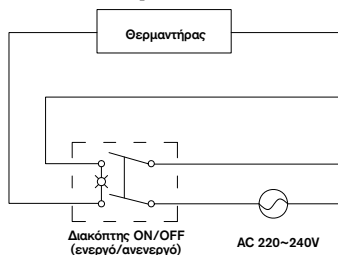
- Αφαιρέστε το ακροφύσιο, προσέξτε τη συσκευή που είναι ζεστή.
- Τοποθετήστε το εργαλείο στη βάση του. Αφήστε το συνδεδεμένο και θερμαινόμενο. Καθαρίστε το εργαλείο, αφήνοντας τη ζεστή κόλλα να κυλήσει λόγω βαρύτητας πάνω σε ένα αναλώσιμο στήριγμα (δοχείο, χαρτί, χαρτόνι...).
- Εισάγετε ένα νέο στικ κόλλας, πιέζοντας ελαφρά τη σκανδάλη.
- Τραβήξτε μερικές φορές τη σκανδάλη, για να βεβαιωθείτε ότι η παλιά κόλλα έχει εκκενωθεί πλήρως και το εργαλείο έχει καθαρίσει εντελώς.
- Αντικαταστήστε το ακροφύσιο με ένα νέο.

\* Σε κάθε περίπτωση ποτέ δεν

πρέπει:

- να εξαναγκάσετε με δύναμη τη σκανδάλη, πριν το εργαλείο έχει θερμανθεί στη θερμοκρασία λειτουργίας του,
  - να πιέσετε με δύναμη το στικ κόλλας, ποτέ μην επιχειρείτε να το αφαιρέσετε από το πίσω μέρος.
- Η εργασία επισκευής στο πιστόλι κόλλας πρέπει να διεξάγεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
  - Αν το ηλεκτρικό τροφοδοτικό καλώδιο έχει καταστραφεί, πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις μετά από την πώληση του κατασκευαστή ή παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποτρέπεται κάθε κίνδυνος.

## Διάγραμμα ηλεκτρικής καλωδίωσης



## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Ξεχωριστή συλλογή. Μην απορρίπτετε ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19ΕΚ περί απόβλητου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Όταν το εργαλείο πρέπει να αντικατασταθεί ή η χρήση του δεν είναι άλλο αναγκαία, πρέπει να το προσκομίσετε σε ένα ξεχωριστό



κέντρο συλλογής για ανακύκλωση.

## Εγγύηση και επισκευές στο πλαίσιο της εγγύησης

**Περίοδος εγγύησης:** Για το παρόν προϊόν παρέχεται 2ετής εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς (η γνήσια απόδειξη πώλησης λειτουργεί ως τεκμήριο).

**Όροι εγγύησης:** Πρέπει να έχουν τηρηθεί όλα τα σημεία που αναφέρονται σε αυτό το έγγραφο.

**Επισκευές εγγύησης:** Το Σέρβις Μετά από την Πώληση της Rapid είναι η μόνο εγκεκριμένη υπηρεσία για διεξαγωγή επισκευών σε αυτό το

εργαλείο στο πλαίσιο της εγγύησης.

## Σε περίπτωση κάποιας αξίωσης στο πλαίσιο της εγγύησης:

- 1 Επιστρέψτε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία στο κατάστημα ή το σημείο πώλησης που σας προμήθευσε αυτό το προϊόν,
- 2 Συνοδέψτε το επιστραφέν προϊόν μαζί με τη γνήσια χρονολογημένη απόδειξη.

**Οποιαδήποτε παραβίαση αυτών των σημείων αποτρέπει εξέταση της αξίωσης εκ μέρους της RAPID σύμφωνα με την εγγύηση του κατασκευαστή.**

## ELEKTRİKLİ SICAK SİLİKON ALETİ: EG320, EG313

Kullanım talimatları - orjinal çevirisi

TR

### Teknik Özellikler EG320

Ebatlar (ExBxY)	20.5 x 24 x 4.5 cm
Ağırlık:	0.47 kg
Çalıştırma gerilimi:	220-240 V~, 50 Hz
Güç değeri:	Başlangıçta 120 W Kullanımda 15 W
Sıcaklık:	Otomatik Ayar
Silikon Çubuk:	Rapid Ø 12 mm



### Teknik Özellikler EG313

Ebatlar (ExBxY)	23.5 x 22 x 4 cm
Ağırlık:	0.38 kg
Çalıştırma gerilimi:	100-240 V~, 50-60 Hz
Güç değeri:	Başlangıçta 100 W Kullanımda 12 W
Sıcaklık:	Otomatik Ayar
Silikon Çubuk:	Rapid Ø 12 mm

### Emniyet Talimatı

**Bu makineyi kullanmadan önce emniyet kurallarını ve talimatı dikkatli bir şekilde okuyunuz.**

**UYARI! Cihaz kullanılmadığı**



**zaman dik konumda durmalıdır.**

- Bu cihazın, kendilerinin emniyeti açısından sorumlu bir kişi tarafından, kendilerine gözetim veya cihazın kullanımına ilişkin olarak herhangi bir talimat verilmediği sürece, (çocuklar da dâhil), azalmış fiziksel, algılama veya zihni melekelerle sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılması amaçlanmamıştır. Çocukların cihaz ile oynamadıklarından emin olunması açısından gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Nemli (rutubetli) bir ortamda işbu makineyi kullanmayınız ya da saklamayınız. Üzerine su sıçrayabilecek bir yere koymayınız. Kullanım esnasında veya hemen sonrasında aşırı sıcaklık değişimlerine maruz bırakmayınız.
- Yalnızca temiz, kuru bir çalışma

zemininde bina içerisinde kullanınız. Aşırı toz ve kir, bu aletin ömrünü kısaltabilir.

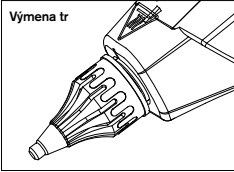
- Makineyi asla fişten besleme kablosunu çekerek çıkartmayınız.
- Eğer besleme kablosu hasar görmüş veya kesilmiş ise, fişi derhal elektrik prizinden çıkartınız ve makineyi kullanmayınız. Tehlikeli herhangi bir durumdan kaçınmak üzere, imalatçısı veya onun servis acentesi veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Kullanılmadığında, herhangi bir servis tatbikatı işlemleri (bakım, temizlik, vs.) neticesinde makineyi fişinden çıkartınız.
- Eğer herhangi bir biçimde hasarlı ise aleti asla kullanmayınız.
- Ø12mm Rapid marka silikon çubukların haricinde makine içerisine asla başka nesne sokmayınız.
- Hâlihazırda içeriye sokulmuş bir silikon çubuğu asla geri çekmeyiniz.
- Kullanım esnasında işbu el aletinin hayli sıcak hale gelmesi normaldir. Bu normal olup, herhangi bir sorun olduğunu göstermez.
- Sıcak Yüzeyler: Cihazın ağız kısmı ve yapışkan maddenin sıcaklığı, yaklaşık olarak 200°C'ye kadar çıkabilir. Isınmış ağız bölmesine veya sıcak yapışkana dokunmayınız. Cilt ile temasından kaçınınız. Eğer vücudunuzda yanık olursa yanığı derhal soğuk su altına sokunuz. Tıbbi yardım olmaksızın büyük miktarlarda yapışkanı çıkartmayı asla denemeyiniz.



- Çocukları uzakta tutunuz. Çocuklar bu yapışkan tabancasını kullanmamalıdır.
- Belirli bir yükseklikte tatbik ederken, yapışkan maddenin herhangi bir nesne ya da operatör üzerine akmamasını temin edecek gerekli tüm önlemleri alınız. Yeterli koruyucu giysilere (deri, gözler açısından) sahip olduğunuzdan emin olunuz.
- Kimi malzemeler ısıya-duyarlı olup, sıcak çıkış ağızı veya hatta sıcak yapışkan maddenin kendisi tarafından zarar görebilir. Mümkün olduğu durumlarda, bir parça hurda malzemeyi veya onarılacak nesnenin gizli bir kısmını test ediniz.
- Dikkatli durunuz. İşinize özen gösteriniz. Projenizden damlayabilecek herhangi sıcak eriyik yapışkan maddeye dikkat ediniz. Akılcı davranınız. Yorgun olduğunuzda bu tabancayı çalıştırmayınız. Fiziksel becerilerinizi olumsuz etkileyebilecek alkol veya diğer uyuşturucuların etkisi altında iken çalıştırmayınız.
- Makinenin kullanılmasını sona erdirdiğinizde, fişini çekiniz ve soğuyuncaya dek bekleyiniz. Eriyik yapışkan tabancasını soğutma sürecini hızlandırmak üzere su ya da diğer sıvılar içerisine asla daldırmayınız. Sadece hava ile soğumasına izin veriniz. Yapışkan madde tabancası, kapalı kuru ve emniyetli bir yerde (araç-gereç kutusu, çekmece, dolap, vs.) depolanmalıdır.

## Kullanım için Talimatlar

- Yapışkan madde tabancasını uygun bir sokete takınız. Güç anahtarını açın.
- Aletin yaklaşık olarak 3-5 dakika (EG320) / 2-4 dakika (EG313) kadar ısınmasını bekleyiniz. Yapışkan madde çubuğunu aletin arka tarafından geçiriniz.
- Tabanca tamamen ısındığında, erimiş madde ağız kısmından akmaya başlayınca dek tetiği hafifçe sıkınız. Eriyik yapışkan akışını durdurmak için tetiği serbest bırakınız.
- Yapışkan eriyik çubuğun dışarıya akışını ve hızını ayarlamak üzere yapışkan tabancasını tetiği ile birlikte çalıştırınız.



- Çıkış ağzını değiştirmek için, yapışkan madde tabancası hafifçe ılık olmalı fakat fişinden çekili olmalıdır.
- Eldivenleri kullanarak çıkış ağzının vidasını sökünüz.

### Bozulmalar ve çareleri

- Bu yapışkan eriyik tabancasının tıkanmasını önlemek için, besleme düzeneğini ve eriyik madde odacığını pislikten ve diğer yabancı madde kalıntılarından arındırılmış durumda tutunuz.
- Kullanılmayan yapışkan madde çubuklarını temiz bir ortamda depolayınız.
- Yapışkan çubuğunu eriyik yapışkan tabancasının arka



- tarafından çekmeyiniz. Besleme düzeneği, hasara uğrayabilir veya zarar görebilir. Eğer eriyik yapışkan cinsini değiştirmeniz gerekiyorsa, çıkıntı yapan ucu kesip çıkartınız ve geri kalan kısmını yeni eriyik yapışkan çubuğu vasıtasıyla besleyiniz.
- Sıcak durumdaki tabancayı yan tarafı üzerine yatırmayınız. Isınmış durumdaki tabancayı yukarı pozisyonda, metal sehpa veya tezgâh üzerine, ağız kısmı aşağıya gelecek şekilde tutunuz.
- Eğer eriyik haldeki yapışkan madde eriyik odacığının girişinden dışarıya kaçmış (akmış) ise ve besleme düzeneğine doğru karışmaya başlamış ise, tabancayı soğumaya bırakınız ve engel olan yapışkanı nazik bir şekilde çıkartınız.
- Eğer yapışkan eriyik aşırı miktarda damlıyorsa, ağız kısmını (nozulu) değiştiriniz. Yapışkan soğuk iken çıkış ağzını değiştirmeye teşebbüs etmeyiniz. Tabanca, çıkış ağzını değiştirmek için, sökülmesine yeter şekilde çıkış ağzı yumuşayınca dek (yaklaşık 1 dakika) ısıtılmalıdır. Eldivenleri kullanınız ve eski çıkış ağzını çıkartınız.
- Eriyik odacığını temizlemek üzere, içerisindeki yapışkan eriyiği tabancadan dışarıya akıtınız. Çıkış ağzını değiştiriniz. Sadece kavrayınca kadar sıkıştırınız. Aşırı sıkılamayınız.
- Eriyik yapışkan tabancasının dış kısmını temiz tutunuz.
- Rapid tarafından tavsiye edilenin dışında yapışkan silikon çubuk

kullanmayınız.

- Aletin kullanılmaksızın uzun bir süre devrede-çalışır durumda bırakılması risklere yol açabilir. Kullanılmadan, uzun bir süre atıl durumda gereksiz yere aşırı ısıtılmasının, sürenin uzunluğuna ve kullanılan yapışkanın cinsine bağlı olarak ters etkileri olabilir:
  - \* Yapışkan madde çubuğunun aletin gerisinde erimesi ve yumuşaması ya da ısıtıcının giriş kısmındaki arka giriş manşonuna da yapışması, gibi. Bu durumda, bir sonraki çalıştırma için aletin yeniden çalıştırılması daha uzun süre alabilir ve daha güç olabilir.
- Rapid, böyle bir sorun durumunda, aşağıdaki işlem adımlarını izlemenizi tavsiye eder:

- Aleti fişe takıp onbeş dakika kadar ısınmaya bırakınız.
- Ara ara tetiğine hafifçe basarak yapışkan maddeyi ilerletmeye başlayınız. Aletin ısınmasını devam ettiriniz ve tıkanma kalkana kadar bu eylemi tekrarlayınız. Tıkanıklığın giderilme süresi şu hususlara bağlı olarak daha uzun veya daha kısa olabilir: Kullanılan yapışkanın cinsi ve bileşimi ve aletin zamklama için kullanılmaksızın, gereksiz yere ısıtılmış halde bırakıldığı süre.

Eğer bu hareketten sonra başlatma hala güç ise:

- Çıkış ağzını sökünüz, sıcak olan aygıtı dikkat ediniz.
- Aleti sehпасı üzerine

yerleştiriniz. Fişte takılı ve ısınmış halde bırakınız.

- Yer çekimi kuvveti altında sıcak yapışkan maddenin çöpe atılabilir bir mesnet (kap, kağıt, karton parçası, vs.) üzerine akmasını sağlayarak içini boşaltınız.
- Ara ara tetiğine hafifçe basarak yapışkan maddeyi ilerletmeye başlayınız. Aletin ısınmasını devam ettiriniz ve tıkanma kalkana kadar bu eylemi tekrarlayınız. Eski yapışkanın tamamen temizlenmiş ve aletin tümüyle boşaltılmış olmasını sağlayacak şekilde tetiği birkaç kez çekiniz.

- \* Yapışkan madde aletin iç kısmında hapsedilmiş olarak çok uzun bir süre emiş halinde kaldığında, kullanılan yapışkanın mahiyeti ve bileşimine bağlı olarak, yapışkanda kömürleşme meydana gelebilir. Yapışkan, bir kez kömürleştikten sonra, ağız kısmını tıkamaya başlar ve bu da yapışkanın aletin gerisine doğru sızmasına ve ön kısımda bir sistem sıkışması gibi, uzun vadede ciddi neticelere ve ısıtma sistemi içerisinde arızaya yol açabilir.

Böyle bir durumda:

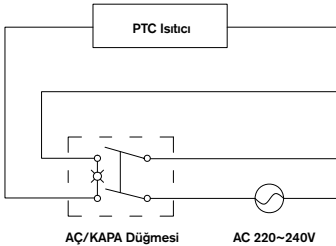
- Çıkış ağzını sökünüz, sıcak olan aygıtı dikkat ediniz.
- Aleti sehпасı üzerine yerleştiriniz. Fişte takılı ve ısınmış halde bırakınız. Yer çekimi kuvveti altında sıcak yapışkan maddenin çöpe atılabilir bir mesnet (kap, kâğıt,



karton parçası, vs.) üzerine akmasını sağlayarak içini boşaltınız.

- Tetiğe yavaşça basarak, yeni bir yapışkan çubuğunu yerleştiriniz.
  - Eski yapışkanın tamamen temizlenmiş ve aletin tümüyle boşaltılmış olmasını sağlayacak şekilde tetiği birkaç kez çekiniz.
  - Çıkış ağzını yenisi ile değiştiriniz.
- Hiç bir durumda, asla şunları yapmamalısınız:
    - Alet çalışma sıcaklığına kadar ısınmadan önce tetiği zorlamak
    - Yapışkan çubuğun sert şekilde itilmesi, onu asla geriden çıkartmaya teşebbüs etmeyiniz.
  - Yapışkan tabancası üzerinde onarım işi, ancak nitelikli bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
  - Eğer güç besleme kablosu hasarlı ise, tüm risklerden kaçınmak üzere, imalatçısı veya imalatçısının satış sonrası hizmetler veya benzeri nitelikli bir teknik servis tarafından değiştirilmelidir.

## Elektrik kablo bağlantıları şeması



## ÇEVRE

Gruba Göre Atma. Elektrikli araçları

evsel atıkların içine atmayın! Elektrikli ve elektronik ekipman atıklarını düzenleyen 2012/19/ EU no'lu Avrupa Direktifi'ne göre.



Aletin değiştirilmesi gerekiyor ya da daha fazla kullanılamayacaksa alet, geri dönüşüm için gruba göre atık merkezine götürülmelidir.

## Garanti ve garantili onarımlar

**Garanti periyodu:** İşbu ürün, satın alındığı tarihten itibaren (asıl satış belgesi bunun kanıtı olarak kullanılır) 2 yıl garantilidir.

**Garanti şartları:** İşbu dokümanda bahsedilen tüm hususlara titizlikle uyulmuş olmalıdır.

**Garantili onarımlar:** Rapid Satış-Sonrası Hizmeti, işbu el aleti üzerinde garantili onarımlar gerçekleştirmeye onaylı tek servistir.

## Garanti kapsamında bir hak iddiası halinde:

- 1 Ürünü kendi orijinal ambalajında işbu ürünün size sağlanmış olduğu mağaza veya alışveriş merkezine iade ediniz,
- 2 İade edilen ürünün yanında, başlangıç tarihindeki (satış) makbuzunu beraberinde getiriniz.

**İşbu hususlardan birinin herhangi ihlali, durumun RAPID' tarafından imalatçısının garanti kapsamında göz önüne alınmasını engelleyecektir.**

### Műszaki jellemzők EG320

Méreték (MAxHxSZÉ)	20,5 x 24 x 4,5 cm
Súly:	0,47 kg
Üzemi feszültség:	220 V-240 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	120 W (felmelegedés alatt) 15 W (tartós üzemeltetés idején)
Hőmérséklet:	Automatikus szabályozás
Ragasztó rudak:	Rapid Ø 12 mm



### Műszaki jellemzők EG313

Méreték (MAxHxSZÉ)	23,5 x 22 x 4 cm
Súly:	0,38 kg
Üzemi feszültség:	100 V-240 V~, 50-60 Hz
Névleges teljesítmény	100 W (felmelegedés alatt) 12 W (tartós üzemeltetés idején)
Hőmérséklet:	Automatikus szabályozás
Ragasztó rudak:	Rapid Ø 12 mm

### Biztonsági utasítások

**A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági szabályokat és az utasításokat.**



**FIGYELEM! A ragasztópisztoly használaton kívül a mindig a saját állványára támasztva tárolja!**



▪ A készüléket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő felügyeletet biztosít vagy megadja a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Gyermekekre felügyelni kell, annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- Ne használja és ne tárolja a berendezést nedves környezetben. Ne helyezze olyan helyre, ahol víz fröccsenhet rá. Ne tegye ki szélsőséges hőmérséklet-változásnak a használat során vagy közvetlenül a használat után.
- Kizárólag beltéren, tiszta, száraz munkafelületen használja. A túlzott mértékű por és szennyeződés lecsökkentheti az eszköz élettartamát.
- Soha ne húzza ki a berendezés villásdugóját az aljzathoz a kábel húzásával.
- Ha a hálózati kábel megsérült vagy el lett vágva, azonnal húzza ki a dugót az elektromos aljzathoz és ne használja a berendezést. Ezt a gyártónak, a hivatalos márkaszerviz szakemberének vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie, a kockázatok elkerülése érdekében.
- Húzza ki a villásdugót az aljzathoz, ha nem használja a készüléket, és mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végez (karbantartás, tisztítás stb.)
- Soha ne használja az eszközt, ha az bármilyen módon megsérült.
- Soha ne helyezzen a Ø12 mm-es Rapid ragasztó rudaktól eltérő tárgyakat a berendezésbe.
- Soha ne távolítson el egy ragasztórudat, mely már be lett helyezve.
- Normális, ha az eszköz kis mértékben felmelegszik a

használat során. Ez normális jelenség és nem jelent problémát.

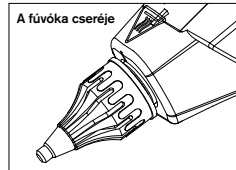
- Forró felületek: a berendezés fűvókája és a ragasztó kb. 200 °C hőmérsékletet érhet el. Ne érintse meg a felmelegített fűvókát vagy a forró ragasztót. Kerüljön minden érintkezést a bőrrel. Ha megégeti magát, az égett felületet helyezze azonnal hideg víz alá. Soha ne próbáljon meg nagy mennyiségű ragasztót orvosi segítség nélkül eltávolítani.
- Tartsa távol a gyermekeket. A ragasztópisztolyt gyermekek nem használhatják.
- Magasban történő alkalmazás esetén tegye meg a szükséges óvintézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a ragasztó ne folyhasson rá a kezelőre vagy bármilyen egyéb tárgyra. Győződjön meg arról, hogy megfelelő védőruházatot visel (bőr, szem)
- Bizonyos anyagok a hőre érzékenyek és a forró fűvóka vagy akár a forró ragasztó is károsíthatja azokat. Amikor csak lehetséges, végezzen tesztet egy kis darab hulladék anyagon, vagy a javítandó tárgy rejtett részén.
- Órizzon meg éberségét. Figyeljen a munkájára. Maradjon távol a ragasztott tárgyól csöpögő forró ragasztótól. Használja a józan eszét. Ne használja a ragasztópisztolyt, ha fáradt. Nem működtesse a berendezést alkohol vagy egyéb tudatmódosító szerek hatása alatt, amelyek ronthatják a fizikai képességeit.



- Amikor befejezte, a berendezés használatát, húzza ki azt, és várja meg, amíg kihűl. Soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a ragasztópisztolyt, a lehűlési folyamat felgyorsítása érdekében. Kizárólag a levegőn hagyja kihűlni. A ragasztópisztolyt zárt, száraz és biztonságos helyen tárolja (szerszámos láda, fiók, szekrény stb.).

## Használati utasítások

- Dugja be a ragasztópisztoly villásdugóját egy megfelelő aljzatba. Kapcsolja be a főkapcsolót.
- Hagyja felmelegedni a berendezést körülbelül 3-5 percre (EG320) / 2-4 percre (EG313). Helyezze be a ragasztórúdát a berendezés hátsó részébe.
- Amikor a ragasztópisztoly teljesen felmelegedett, nyomja be lassan az adagoló ravaszt, amíg a megolvadt anyag elkezd kifolyni a fűvókán. Engedje fel a ravaszt, hogy leállítsa a ragasztó kifolyását.
- Húzza meg a ragasztópisztoly adagoló ravaszát, a ragasztórúd kinyomásának és sebességének beállítása érdekében.



- A fűvóka cseréjének elvégzéséhez a ragasztópisztolynak enyhén melegnek kell lennie, de nem lehet csatlakoztatva az

elektromos hálózathoz.

- Csavarja ki a fűvókát kesztyű használatával.

## Meghibásodások és megoldások

- A ragasztópisztoly eldugulásának megakadályozása érdekében tartsa az adagoló szerkezetet és az olvadék kamrát szennyeződésektől és egyéb idegen törmelékektől mentes állapotban.
- Tárolja a használaton kívüli ragasztórudakat tiszta környezetben.
- Ne húzza ki a ragasztórudat a ragasztópisztoly hátsó részéből. Az adagoló szerkezet megsérülhet vagy károsodhat. Ha meg szeretné változtatni a ragasztó típusát, vágja le a kiálló véget és táplálja be fennmaradó részt az új ragasztórúddal.
- Ne fektesse a felmelegített ragasztópisztolyt az oldalára. Tartsa a felmelegített ragasztópisztolyt álló helyzetben, a fém állványon vagy a munkapadon, lefelé irányított fűvókával.
- Ha az olvadt ragasztó kifolyt az olvadék kamra bemenetéből és akadályozza az adagoló szerkezetet; hagyja kihűlni a ragasztópisztolyt és óvatosan távolítsa el az elzáródást okozó ragasztót.
- Cserélje ki a fűvókát, ha a ragasztó túlzottan csöpög. Ne próbálja meg kicserélni a fűvókát, amikor a ragasztó hideg. A fűvóka cseréjéhez



a ragasztópisztolyt fel kell melegíteni annyira, hogy a ragasztó elég lágy legyen a fűvóka eltávolításához (körülbelül 1 perc). Használjon kesztyűt és távolítsa el a régi fűvókát. Áramoltasson át bizonyos mennyiségű ragasztót a ragasztópisztolyon, hogy kitisztítsa az olvasztó kamrát. Cserélje ki egy új fűvókára. Csak addig húzza meg, amíg nem illeszkedik. Ne húzza túl.

- Tartsa tisztán a ragasztópisztoly külső részét.
- Ne használjon a Rapid által ajánlott ragasztóktól eltérő ragasztókat
- Ha az eszközt túlságosan hosszú ideig bekapcsolt állapotban hagyja használat nélkül, ez kockázatokhoz vezethet. A hosszú ideig tartó használat nélküli szükségtelen túlmelegedésnek káros hatásai lehetnek, az időtartamtól és az alkalmazott ragasztó típusától függően:
  - \* A ragasztórúd megolvadása és meglágyulása az eszköz hátsó részén, vagy akár a rúd megtapadása a hátsó bevezető hüvelyben, a fűtőegység bemeneténél. Ebben az esetben az eszköz későbbi működtetés érdekében történő újraindítása a hosszabb ideig tarthat, és nehezebb lehet. Ilyen probléma esetén a Rapid a következő lépések elvégzését javasolja:
    - Csatlakoztassa az eszközt, és hagyja fűteni körülbelül

tizenöt percig.

- Kezdje el nyomni a ragasztót, időnként enyhén megnyomva az adagoló ravaszt. Hagyja tovább melegedni az eszközt és ismétlje meg a műveletet a blokkolás megszűnéséig. A blokkolás megszüntetéséhez szükséges idő hosszabb vagy rövidebb lehet, a következőktől függően: Az alkalmazott ragasztó típusa és összetétele, és az eszköz ragasztási művelet nélküli szükségtelen melegítésének időtartama.

Ha az indítás a beavatkozást követően továbbra is nehéz:

- Távolítsa el a fűvókát, ügyelve a forró készülékre.
- Helyezze az eszközt az állványára. Hagyja csatlakoztatott állapotban melegedni.
- Ürítse ki az eszközt azáltal, hogy a gravitáció hatására kifolyatja a forró ragasztót egy eldobható hordozófelületre (tárolóedény, papír, karton stb.).
- Kezdje el nyomni a ragasztót, időnként enyhén megnyomva az adagoló ravaszt. Hagyja tovább melegedni az eszközt és ismétlje meg a műveletet a blokkolás megszűnéséig. Húzza meg néhány alkalommal ravaszt, hogy biztosítsa a régi ragasztó teljes eltávolítását és az eszköz teljes kiürítését.

\* A ragasztó szenesedése, az

alkalmazott ragasztó jellegétől és összetételétől függően, akkor következik be, ha a ragasztó, olvadt állapotban túlságosan hosszú ideig az eszköz belsejében marad. Ha a ragasztó elszenesedik, elkezd elzárni a fűvókát és ez ragasztó szivárgáshoz vezethet az eszköz hátsó részén, ami hosszú távon komoly következményekkel járhat, többek között a rendszer blokkolódását idézheti elő az első részen vagy a fűtőrendszer meghibásodását eredményezheti.

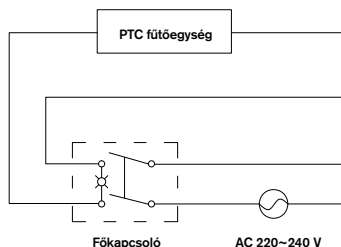
Ebben az esetben:

- Távolítsa el a fűvókát, ügyelve a forró készülékre.
  - Helyezze az eszközt az állványára. Hagyja csatlakoztatott állapotban melegedni. Ürítse ki az eszközt azáltal, hogy a gravitáció hatására kifolyatja a forró ragasztót egy eldobható hordozófelületre (tárolóedény, papír, karton stb.).
  - Vezessen be egy új ragasztórudat, enyhén megnyomva az adagoló ravaszt.
  - Húzza meg néhány alkalommal az adagoló ravaszt, hogy biztosítsa a régi ragasztó teljes eltávolítását és az eszköz teljes kiürítését.
  - Cserélje ki a fűvókát egy újra.
- Semmiképpen ne tegye a következőket:
- az adagoló ravaszt erőltetése,

mielőtt az eszköz üzemi hőmérsékletre melegszik

- A ragasztórúd erőteljes megnyomása, soha ne próbálja meg azt hátulról eltávolítani.
- A ragasztópisztoly javítási műveleteit kizárólag szakképzett személyzet végezheti el.
- Ha a tápegység kábele sérült, a cseréjét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonlóan képzett személynek kell elvégeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

## Elektromos kapcsolási rajz



az eredeti vásárlást igazoló bizonylattal kell igazolni).

**Garanciális feltételek:** A jelen dokumentumban említett minden pontot teljes mértékben be kell tartani.

**Garanciális javítások:** Az eszközön kizárólag az Rapid Vevőszolgálat jogosult garanciális javításokat végezni.

## Garanciális igények esetén:

- 1 Juttassa vissza a terméket az eredeti csomagolásában az üzlet vagy kereskedő részére, ahol a terméket megvásárolta,
- 2 Mellékelje a visszaküldött termékhez az eredeti, dátummal ellátott vásárlást igazoló bizonylatot.

**A fenti pontok be nem tartása esetén a RAPID nem veszi figyelembe a gyártói garanciát.**

## KÖRNYEZET

Szelektív hulladékgyűjtés. Ne dobja az elektromos eszközöket a háztartási hulladékba! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK európai irányelv szerint.



A szerszám cseréjekor (vagy ha már nincs szükség további használatára) azt újrahasznosítás céljára külön begyűjtőhelyen kell leadni.

## Garancia és garanciális javítások

**Jótállási időszak:** A termékre a vásárlás időpontjától számított 2 év jótállás vonatkozik (ezt

### Caracteristici tehnice EG320

Dimensiuni (xLxI)	20,5 x 24 x 4,5 cm
Greutate :	0,47 kg
Tensiune de lucru :	220V-240V~, 50Hz
Putere nominală:	120 W la pornire 15 W în utilizare
Temperatură :	auto-reglată
Tije de adeziv:	Rapid Ø 12mm



aparat într-un mediu umed. Nu îl așezați unde ar putea fi împrășcat cu apă. Nu îl expuneți la schimbări extreme de temperatură în timpul folosirii sau imediat după aceasta.

- Folosiți-l numai în interior, pe o suprafață de lucru curată și uscată. Praful și mizeria excesivă pot reduce durata de viață a acestei unelte.
- Nu scoateți niciodată aparatul din priză trăgând de cablu.
- Dacă a fost deteriorat sau tăiat cablul de alimentare, scoateți imediat ștecherul din priză și nu mai folosiți aparatul. El trebuie înlocuit de către producător, de către un agent de service al acestuia sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita pericolele.
- Scoateți aparatul din priză când nu este folosit, înainte de orice operație de service (întreținere, curățare, etc.)
- Nu folosiți niciodată unealta dacă este deteriorată în orice mod.
- Nu introduceți niciodată în aparat alte obiecte în afară de tijele de adeziv Rapid Ø 12 mm.
- Nu scoateți niciodată o tijă de adeziv care a fost deja introdusă.
- Este normal pentru această unealtă să devină foarte fierbinte în timpul utilizării. Acest lucru este normal și nu indică o problemă
- Suprafețe fierbinți: duza aparatului și adezivul pot să atingă o temperatură de aprox. 200°C. Nu atingeți duza



### Caracteristici tehnice EG313

Dimensiuni (xLxI)	23,5 x 22 x 4 cm
Greutate :	0,38 kg
Tensiune de lucru :	100V-240V~, 50-60Hz
Putere nominală:	100 W la pornire 12 W în utilizare
Temperatură :	auto-reglată
Tije de adeziv:	Rapid Ø 12mm

### Instrucțiuni de siguranță

**Citiți cu atenție regulile și instrucțiunile de siguranță înainte de folosirea acestei mașini.**



**AVERTISMENT! Această unealtă trebuie ținută în suportul ei în momentele în care nu este folosită.**



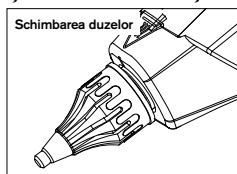
- Acest aparat nu este proiectat pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate sau instruite referitor la folosirea aparatului, de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu folosiți sau depozitați acest

încălzită sau adezivul fierbinte. Evitați orice contact cu pielea. Dacă vă ardeți, puneți imediat locul ars în apă rece. Nu încercați să îndepărtați o cantitate mare de adeziv fără ajutor medical.

- Țineți copiii la distanță. Copiii nu trebuie să folosească acest pistol de adeziv.
- Când lucrați la înălțime, luați toate măsurile necesare pentru a vă asigura că adezivul nu curge pe lucrător sau pe orice obiect. Asigurați-vă că aveți suficient echipament de protecție (pentru piele, ochi).
- Unele materiale sunt sensibile la căldură și pot fi deteriorate de către duza fierbinte sau chiar de către adezivul fierbinte. Dacă este posibil, testați o bucată tăiată de material sau o parte ascunsă a obiectului care trebuie reparat.
- Fiți vigilenți. Acordați atenție lucrului. Feriți-vă de orice picătură de adeziv fierbinte din proiectul dvs. Folosiți-vă simțul practic. Nu lucrați cu acest pistol când sunteți obosit. Nu-l folosiți când sunteți sub influența alcoolului sau a altor medicamente care ar putea să vă afecteze abilitățile fizice.
- Când ați terminat de folosit aparatul, scoateți-l din priză și așteptați până când s-a răcit. Nu scufundați niciodată pistolul de adeziv în apă sau în alte lichide pentru a grăbi procesul de răcire. Lăsați-l să se răcească doar în aer. Pistolul de adeziv trebuie depozitat într-un loc închis, uscat și sigur (cutie de scule, ladă, dulap, etc.).


## Instrucțiuni de folosire

- Conectați pistolul de adeziv la o priză potrivită. Cuplați întrerupătorul general.
- Lăsați unealta să se încălzească aprox. 3-5 minute (EG320) / 2-4 minute (EG313). Introduceți o tijă de adeziv în partea din spate a unelei.
- Când pistolul s-a încălzit complet, strângeți încet trăgaciul, până când materialul topit începe să curgă din duză. Eliberați trăgaciul pentru a opri curgerea adezivului.
- Lucrați cu trăgaciul pistolului de adeziv pentru a regla cantitatea și viteza de ieșire a adezivului.



- Pentru a schimba duza, pistolul de adeziv trebuie să fie ușor încălzit, dar scos din priză.
- Deșurubați duza folosind mânuși.

## Defecte și remedii

- Pentru a preveni înfundarea acestui pistol de adeziv, păstrați mecanismul de alimentare și camera de topire curate și fără sfărâmături. 
- Păstrați tije de adeziv nefolosite într-un mediu curat.
- Nu trageți tija de adeziv din spatele pistolului. Mecanismul de alimentare s-ar putea deteriora sau defecta. Dacă trebuie să schimbați tipul de adeziv, tăiați capătul care iese



afară și treceți restul prin pistol, cu noua tijă de adeziv.

- Nu puneți pistolul încălzit pe o parte. Țineți pistolul încălzit în poziție verticală, pe suportul din metal sau pe bancul de lucru, cu duza îndreptată în jos.
- Dacă din intrarea camerei de topire iese adeziv topit și se amestecă cu mecanismul de alimentare; lăsați pistolul să se răcească și îndepărtați ușor adezivul care blochează.
- Înlocuiți duza dacă adezivul picură excesiv. Nu încercați să schimbați duza când adezivul este rece. Pentru a schimba duza, pistolul trebuie încălzit până când adezivul este suficient de moale pentru a putea îndepărta duza (cca. 1 minut). Folosiți mânuși și îndepărtați vechea duză. Treceți adeziv prin pistol pentru a curăța camera de topire. Înlocuiți cu o duză nouă. Strângeți numai cât este suficient. Nu strângeți excesiv.
- Păstrați curat exteriorul pistolului.
- Nu folosiți alt adeziv decât cel recomandat de Rapid.
- Dacă lăsați unealta pornită prea mult timp fără să o folosiți, aceasta poate duce la pericole. Supraîncălzirea inutilă pentru o perioadă lungă de inactivitate, fără folosire, în funcție de durata de timp și de tipul de adeziv folosit, poate avea efecte adverse:
  - \* Topirea și muierea tijei de adeziv în spatele uneltei

sau chiar lipirea tijei de manșonul de intrare din spate încălzitorului. În acest caz, repornirea uneltei pentru viitoare utilizări poate dura mai mult și poate fi mai dificilă. În cazul unei astfel de probleme, Rapid recomandă să urmați acești pași:

- Băgați unealta în priză și lăsați-o să se încălzească aproximativ cincisprezece minute.
- Începeți să împingeți adezivul, apăsând ușor pe trăgaci din când în când. Continuați să lăsați unealta să se încălzească și repetați această acțiune până când se deblochează. Timpul de deblocare poate fi mai lung sau mai scurt, în funcție de: Tipul și compoziția adezivului care a fost folosit și durata cât unealta a fost lăsată să se încălzească inutil, fără a fi folosită pentru lipire.

Dacă pornirea este tot dificilă după această acțiune::

- Scoateți duza, atenție la aparatul care este fierbinte.
- Puneți unealta pe suportul ei. Lăsați-o în priză și încălzită.
- Curățați unealta lăsând adezivul fierbinte să curgă sub forța gravitației într-un suport potrivit (container, hârtie, carton, etc...).
- Începeți să împingeți adezivul, apăsând ușor pe trăgaci din când în când. Continuați să lăsați unealta să se încălzească și repetați

această acțiune până când se deblochează. Apăsați trăgaciul câteva minute, pentru a vă asigura că adezivul vechi a fost curățat complet și că unealta a fost curățată complet.

- \* Arderea adezivului, în funcție de natura și compoziția adezivului folosit, apare când adezivul rămâne topit și prins înăuntru uneltei prea mult timp. Odată ars, adezivul va începe să împiedice duza și aceasta va conduce la o pierdere de adeziv prin spatele uneltei, ceea ce pe termen lung va avea urmări grave, cum ar fi blocarea sistemului în partea din față sau o întrerupere a sistemului de încălzire.

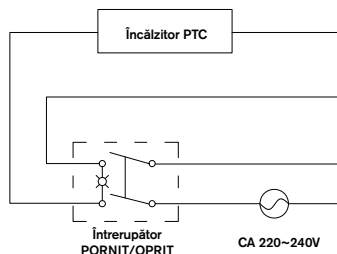
În acest caz:

- Scoateți duza, atenție la aparatul care este fierbinte.
- Puneți unealta pe suportul ei. Lăsați-o în priză și încălzită. Curățați unealta lăsând adezivul fierbinte să curgă sub forța gravitației într-un suport potrivit (container, hârtie, carton, etc...).
- Introduceți o nouă tijă de adeziv apăsând ușor pe trăgaci.
- Apăsați trăgaciul câteva minute, pentru a vă asigura că adezivul vechi a fost curățat complet și că unealta a fost curățată complet.
- Înlocuiți duza cu una nouă.
- În orice caz, niciodată nu trebuie:
  - să forțați trăgaciul înainte

ca unealta să se fi încălzit la temperatura de lucru

- să împingeți puternic pe tija de adeziv, nu încercați să o scoateți din spate.
- Lucrările de reparații la pistolul de adeziv trebuie efectuate numai de personal calificat.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de producător, de service-ul producătorului sau de o persoană calificată similar, pentru a evita orice pericol.

## Electric wiring diagram



## MEDIU

Colectare separată. Nu aruncați sculele electrice la gunoiul menajer! Conform Directivei Europene 2012/19/EU, acestea se elimină cu deșeurile de echipament electric și electronic. Când scula trebuie înlocuită, sau nu mai este utilizabilă, ea trebuie dusă la un centru separat de colectare pentru reciclare.



## Garanție și reparații în garanție

**Perioada de garanție:** Acest produs este garantat 2 ani de la data cumpărării (bonul original de cumpărare reprezintă dovada).

**Condiții de garanție:** Trebuie să fiți de acord cu toate punctele

menționate în acest document.

**Reparații în garanție:** Service-ul după vânzare Rapid este singurul aprobat pentru a face reparații în garanție la această unealtă.

**În cazul unei reclamații în garanție:**

1 Returnați produsul în ambalajul

său original la magazinul de la care l-ați cumpărat,  
2 Produsul returnat trebuie să fie însoțit de bonul original de cumpărare cu data

**Orice încălcare a unuia dintre aceste puncte va scoate produsul de sub garanția producătorului RAPID.**

## Електрически pistolет за сопяемо лепило: EG320, EG313

инструкции за експлоатация - превод от оригинала

BG

### Технически характеристики EG320

- параметри (ВхДхШ) 20,5 x 24 x 4,5 cm
- Тегло: 0,47 kg
- Работно напрежение: 220V-240V~, 50Hz
- Мощност: 120 W при стартиране  
15 W при използване
- Температура: саморегулиращ се
- Регулиране: РТС (положителен температурен коефициент)
- Лепило пръчки: Rapid Ø 12милиметра

### Технически характеристики EG313

- параметри (ВхДхШ) 23,5 x 22 x 4 cm
- Тегло: 0,38 kg
- Работно напрежение: 100V-240V~, 50-60Hz
- Мощност: 100 W при стартиране  
12 W при използване
- Температура: саморегулиращ се
- Регулиране: РТС (положителен температурен коефициент)
- Лепило пръчки: Rapid Ø 12милиметра

### Указания за безопасност

**Прочетете правилата за безопасност и инструкции внимателно преди да използвате тази машина.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уредът**



**да се поставя на стойката си, когато не е в употреба.**



- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени недъзи или без опит и познания, освен ако те не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да се надзирават, за да не си играят с уреда.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда във влажна среда. Не го поставяйте на места, в които може да се изпръска с вода. Не го излагайте на големи температурни промени по време на или непосредствено след употреба.
- Да се използва само на закрито, върху чиста, суха повърхност за работа. Прах и мръсотия може да намалят живота на инструмента.
- Никога не изключвайте машината чрез издърпване на

кабела.

- Ако захранващият кабел е повреден или нарязан, извадете щепсела от електрическия контакт веднага и не използвайте машината. Тя трябва да бъде подменена от производителя или от негов сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Изключете машината, когато не се използва, преди сервизното обслужване (поддръжка, почистване и т.н.)
- Никога не използвайте инструмента, ако е повреден по някакъв начин.
- Никога не поставяйте предмети, различни от силиконова пръчка лепило Rapid Ø12mm в машината.
- Никога не махайте стика лепило, който вече е поставен.
- За този инструмент е нормално да се загрее доста по време на употреба. Това е нормално и не представлява проблем.
- горещи повърхности: дюзата на уреда и лепило може да достигне температура от около 200 °C. Не докосвайте нагрятата дюза или разтопеното горещо лепило. Избягвайте контакт с кожата. Ако се изгорите, потопете изгорената част в студена вода веднага. Никога не се опитвайте да отстраните голямо количество лепило залепнало за кожата, без медицинска помощ.
- Дръжте далеч от деца. Децата



не трябва да използват този пистолет за лепило.

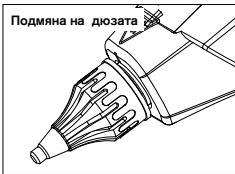
- При апликиране от по-голяма височина, да се вземат всички необходими предпазни мерки, за да се гарантира, че лепилото няма да попадне върху оператора или върху други обекти. Уверете се, че имате достатъчно добър клас защита на работното облекло и личните предпазни средства за кожата, очите и др.
- Някои материали са чувствителни на топлина и може да се повредят от горещата дюза или дори от горещото лепило.
- Бъдете концентрирани. Обърнете внимание на работата си. Пазете се от капки горещо лепило от вашия проект. Не работете с този пистолет, когато сте уморени. Не работете под влиянието на алкохол или други лекарства, които биха могли да намалят физическите Ви способности.
- Когато приключите работа с машината, изключете я и изчакайте, докато се охлади. Никога не потапяйте лепилото във вода или други течности, за да се ускори процеса на охлаждане. Оставете го само на хладен въздух. Пистолета за лепило трябва да се съхранява в затворено сухо и сигурно място (кутия за инструменти, чекмедже, шкаф и др.)

### **Инструкция за употреба**

- Включете пистолета за лепило в изправен контакт.

Включете уреда от ключа на захранването.

- Изчакайте около 3-5 минути (EG320) / 2-4 минути (EG313), за да загрее. Поставете стик лепило Rapid Ø12mm в задната част на инструмента.
- Когато пистолета е напълно загрят, натиснете спусъка бавно, докато разтопеният материал започне да тече от дюзата. Отпуснете спусъка, за да спре притока на лепило.
- Чрез силата на натиск на спусъка, сами регулирате скоростта на изтичане на лепилото.



- При смяна на дюзата, пистолета за лепило трябва да е леко затоплен, но изключен от мрежата.
- Развийте дюзата като използвате ръкавици.
- Поставете новата дюза.

### **Повреди и средства за защита**

- За да се предотврати запусването на пистолета за лепило, поддържайте механизма и дюзата почистени от кал и други чужди предмети.
- Съхранявайте неизползваните пръчки лепило в чиста среда.
- Не издърпвайте вече използваният стик лепило от задната част на лепило. Захранващият механизъм може



- да бъде повреден. Ако трябва да подмените вида лепило, отрежете издадения край и поставете новия стик лепило.
- Не оставяйте пистолета в легнало положение. Дръжте го в изправено положение, на метална стойка или тезгяха, с дюза насочена надолу.
- Ако разтопено лепило се е разляло, но не пречи на подаващият механизъм; поставете пистолета да се охлади и внимателно отстранете лепилото.
- Подменете дюзата ако лепило капе прекалено. Не се опитвайте да подменяте дюзата, когато пистолета е студен. За подмяна на дюзата, пистолета трябва да се нагрее, докато лепилото омекне достатъчно за отстраняване на дюзата (около 1 минута). Използвайте ръкавици и премахнете старата дюза. Почистете от останалото лепило. Заменете я с нова дюза. Завийте само докато стегне плътно. Не претягайте.
- Пазете външността на пистолета чиста.
- Не използвайте лепила, различни от тези, препоръчани от Rapid
- Оставянето на инструмент, включен за прекалено дълго време без употреба може да доведе до рискове. Ненужно прегряване в продължение на дълъг период на неактивност, без да се използва, в зависимост

от продължителността на времето, и вида на лепило, което се използва, може да има странични ефекти:

\* Топене и размекване на стика лепило върху гърба на инструмента, или дори сцепление на силиконовото лепило върху нагревателя. В този случай, рестартиране на инструмент за последваща операция може да отнеме по-дълго време и е по-трудно. В случай на такъв проблем, Rapid препоръчва да следвате следните стъпки:

- Включете инструмента в захранването и го оставете да загрее за около петнадесет минути.
- Започнете да източвате лепилото чрез леко притискане на спусъка от време на време. Изчакайте инструмента да се затопли пак и повторете това действие, докато не се отпуса. Времето за разблокиране може да бъде по-дълго или по-кратко в зависимост от: вида и състава на лепилото, което е използвано последно, а също и от продължителността ненужно нагриване, без да се използва за лепване.

Ако след тези действия все още стартирането е трудно:

- Премахнете дюзата, внимавайте с устройството, ако все още е горещо.
- Поставете инструмента

върху стойката му. Оставете го включен в мрежата да се нагрее.

- Продушайте инструментта, чрез пистолет за горещ въздух, така лепилото ще се стече под действието на гравитацията, върху материал за еднократна употреба (контейнер, хартия, картон).
- Започнете да източвате лепилото чрез леко притискане на спусъка от време на време. Изчакайте инструмента да се затопли пак и повторете това действие, докато се отпуса.
- Дръпнете спусъка няколко пъти, докато се уверите, че старото лепило е напълно изчистено от инструмента.

\* Овъгляване на лепилото, в зависимост от вида и състава на използваното лепило, се случва, когато в пистолета остава разтопено лепило за прекалено дълго време. След обгаряне, лепилото ще започне да запушва частично дюзата и по този начин да доведе до изтичане на лепило от задната част на инструмента, това в дългосрочен план може да доведе до сериозни последствия, като например блокиране или запушване на дюзата или повреда на нагревателя.

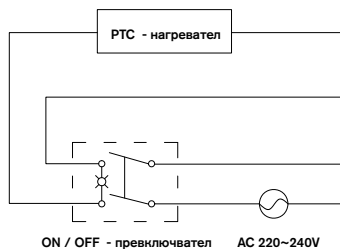
В този случай:

- Премахнете дюзата, като внимавате уреда да не е

горещ.

- Поставете инструмента върху стойката му. Оставете го включен в мрежата да се нагрива. Прочистете инструмента, чрез горещ въздух, така застиналото лепило ще се оттече под действието на гравитацията, върху материал за еднократна употреба (контейнер, хартия, картон).
  - Поставете нов стик лепило, чрез леко бутане върху спусъка.
  - Дръпнете спусъка няколко пъти, за да се уверите, че старото лепило е напълно изчистено от инструмента.
  - Поставете новата дюза
- Във всеки случай, никога не трябва да:
    - Форсирате спусъка преди инструмент да е загрял до работната си температура.
    - Натискате силно върху стика лепило, никога не се опитвайте да го махате веднъж поставе и разстопен.
  - Ремонт и работата с пистолета за лепило трябва да се извършва от квалифициран персонал.
  - Ако захранващият кабел е повреден трябва да бъде подменен от производителя, или квалифицирано лице за сервизна дейност, за да се избегне всякаква опасност.

## Електрическата схема



## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Отделно събиране. Не изхвърляйте електрически инструменти при битовите отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/ЕО относно електрическото и електронното оборудване.



Когато инструментът трябва да се подмени или ако вече не се използва, трябва да се предаде за рециклиране в пункт за разделно събиране на отпадъци.

## Гаранция и ремонтни дейности под гаранция

- **Гаранционен срок:** Този продукт е под гаранция в продължение на 2 година от датата на покупка (изисква се оригиналната касова бележка в качеството на доказателство).
- **Гаранционни условия:** Всички точки, посочени в този документ, трябва да са напълно спазени.
- **Гаранционни ремонти:** The Rapid или техни оторизирани сервизи могат да извършват следпродажбено обслужване за гаранционни ремонти на този инструмент.

## **В случай на иск по гаранцията:**

- 1 Трябва да върнете продукта в оригиналната му опаковка до магазина, от който сте закупили този продукт,
- 2 Изпращане на върнатия продукт с оригиналния документ от продажбата - фактура.

**Всяко нарушение на една от тези точки би предотвратило разглеждане от RAPID на гаранционни условия**







UK Importer and authorised representative:  
ACCO UK Limited  
Oxford House Oxford Road  
Aylesbury HP21 8SZ  
United Kingdom



**Isaberg Rapid AB**  
SE-335 71 Hestra, Sweden  
[www.rapid.com](http://www.rapid.com)

EG320, EG313 Operating Instructions